Milik Departemen P dan K
Tidak diperdagangkan
Untuk umum

Kuda Panoli

CERITA RAKYAT CIREBON

Sudibjo Z.H.
R. Soeparmo



ktorat
yaan

idikan dan Kebudayaan

KUDA PANOLI
Cerita Rakyat Cirebon

TANGGAL	[illegible]
23 AUG 1984	1159

PPS/Cr/2/80

Milik Departemen P dan K
Tidak diperdagangkan

KUDA PANOLI

CERITA RAKYAT CIREBON

Alih aksara:
SUDIBJO Z.H.

Alih bahasa:
R. SOEPARMO



Departemen Pendidikan dan Kebudayaan
PROYEK PENERBITAN BUKU SASTRA
INDONESIA DAN DAERAH
Jakarta 1981

Diterbitkan oleh Proyek Penerbitan
Buku Sastra Indonesia dan Daerah

Hak pengarang dilindungi undang-undang

KATA PENGANTAR

Bahagialah kita, bangsa Indonesia, bahwa hampir di setiap daerah di seluruh tanah air hingga kini masih tersimpan karya-karya sastra lama, yang pada hakikatnya adalah cagar budaya nasional kita. Kesemuanya itu merupakan tuangan pengalaman jiwa bangsa yang dapat dijadikan sumber penelitian bagi pembinaan dan pengembangan kebudayaan dan ilmu di segala bidang.

Karya sastra lama akan dapat memberikan khazanah ilmu pengetahuan yang beraneka macam ragamnya. Penggalian karya sastra lama yang tersebar di daerah-daerah ini, akan menghasilkan ciri-ciri khas kebudayaan daerah, yang meliputi pula pandangan hidup serta landasan falsafah yang mulia dan tinggi nilainya. Modal semacam itu, yang tersimpan dalam karya-karya sastra daerah, akhirnya akan dapat juga menunjang kekayaan sastra Indonesia pada umumnya.

Pemeliharaan, pembinaan, dan penggalian sastra daerah jelas akan besar sekali bantuannya dalam usaha kita untuk membina kebudayaan nasional pada umumnya, dan pengarahan pendidikan pada khususnya.

Saling pengertian antardaerah, yang sangat besar artinya bagi pemeliharaan kerukunan hidup antarsuku dan agama, akan dapat tercipta pula, bila sastra-sastra daerah yang termuat dalam karya-karya sastra lama itu, diterjemahkan atau diungkapkan dalam bahasa Indonesia. Dalam taraf pembangunan bangsa dewasa ini manusia-manusia Indonesia sungguh memerlukan sekali warisan rohaniah yang terkandung dalam sastra-sastra daerah itu. Kita yakin bahwa segala sesuatunya yang dapat tergali dari dalamnya tidak hanya akan berguna bagi daerah yang bersangkutan saja, melainkan juga akan dapat bermanfaat bagi seluruh bangsa Indonesia, bahkan lebih dari itu, ia akan dapat menjelma menjadi sumbangan yang khas sifatnya bagi pengembangan sastra dunia.

Sejalan dan seirama dengan pertimbangan tersebut di atas, kami sajikan pada kesempatan ini suatu karya sastra daerah Cirebon, dengan harapan semoga dapat menjadi pengisi dan pelengkap dalam usaha menciptakan minat baca dan apresiasi masyarakat kita terhadap karya sastra, yang masih dirasa sangat terbatas.

Jakarta, 1980

Proyek Penerbitan Buku Sastra
Indonesia dan Daerah

DAFTAR ISI

I. Kinanthi 7
II. Mijil 20
III. Pangkur 25
IV. Sinom 35
V. Pangkur 44
VI. Sinom 52
VII. Asmarandana 60
VIII. Megatruh 70
IX. Kinanthi 82
X. Durma 97
XI. Dhangdhanggula 110
XII. Mijil 121
XIII. Durma 133
XIV. Pangkur 140

Kuda Panoli (Terjemahan)

I. Kuda Panoli Bertemu Puteri Madenda 155
II. Kuda Panoli Ditipu Disuruh Berburu 168
III. Kuda Panoli Berangkat Berburu 180
IV. Kuda Panoli Bertemu Dengan Turidiningrat 183
V. Kuda Panoli Diburu Raja Keling 193
VI. Kuda Pamekas Mencari Kuda Panoli 200
VII. Kuda Pamekas Di Pertapaan Argaresmi 208
VIII. Kuda Panoli di Desa Teluk Mina 224
IX. Kembali ke Negara Jenggala 236
X. Kerajaan Madenda Ditaklukan Jenggala 245
XI. Sang Raja Kediri Pergi ke Jenggala 258
XII.
XIII. Keling Siap Menyerang Jenggala 281
XIV. Tentara Keling Hancur Kuda Pamekas Diminta Menjadi Raja 288

KUDA PANOLI

I. KINANTHI.

1. Lir syaraning wong anglindur
tinunder paksa nunulis
katilas ing cumanthaka
mbuh dening kaya wong bangkit
ambangkat dudu sasama
sasamining wong tan paji.

2. Pijer angajar kajajur
kajoran cedha pamancing
wancenana wong kang kaya
laku dhingan isun iki
suka sakareping wong kang
angguyoni angencepi.

3. Den kongsi menco macucu
tan ingwang kang angguyoni
sastrane wong ala tuwa
latah talutu alanting
kalud ing wong pinggan gedhang
ji wis dadi kakir-kakir.

4. Wiyosing manah kalurung
milaning angintar gurit
embuh paraning sidadya
pangangguran anunulis
dadining awur-awuran
angawar tatamba sepi.

5. Ingkang winuwus rumuhun
dados dhapuring anggurit
purantara ing Madhendha
tatkala sri narapati
ingkang putra jinenakan
dening bumi nata Keling.

6. Angsal kali madya taun
malah adalem pribadi
wonten sajawining kitha
akasukan siyang latri
milaning kawenang-wenang
karaos sampun anjudhi.

7. Mangke dasos resakipun
sambating kawula alit
paminggir len padhusunan
sapinten lamine mangkin
sangeting paparentahan
miyosi amanca kali.

8. Sampun agung dhusun suwung
kang tebi saking negari
dados wana aluwungan
titiyange sami ngalih
angungsi ing dhusun liyan
ingkang adhem kang den ungsi.

9. Awor kalayan teteru
ing resaking panagari
kang amawi gara-gara
nengge sosotya kang adi
ing mangke amendhem kula
asale saking Kadhiri.

10. Anglolos kalaning dalu
tan aetang ing marga writ
kawibawane den tilar
anglampahi kawlas asih
meng panakawan sajuga
rencange sabayapati.

11. Binendon dening kang ibu
milaning tilar nagari
awis aguling ing pura

lamon kalaning togari
wantuning rare gandhila
buranca remen ing istri.

12. Ayusya nembelas taun
warnane bagus amanis
anengge kaparna wayah
dening Bathara Kadhiri
wondening kang apuputra
nengge Arya Wukirsari.

13. Saking sangeting anamur
boten wonten kang udani
titiyang praja Madhendha
yen terahing kusumadi
dados punapa katura
dhateng adipati Keling.

14. Ing samangke parnahipun
ponggawi kang amenedi
sira Arya Kartapura
pan inggih santana ugi
lan sinuhun ing Madhendha
nengge tumimbal ping kali.

15. Sumilih lelenggahipun
agung pan boten sinami
kalawan ponggawi liyan
winenang asaba puri
langkung kandel kapracaya
dening kangjeng sri bupati.

16. Paosing amangun tutur
sira sang raja suputri
kang wonten pura Madhendha
mangke kalaning winarni
alinggih amajang wulan
wonten sandhaping kamuning.

17. Mengha kang pedhek alungguh
rare wasta pun Cantigi
lawan pun Paraningsemang
amangku lalancang rukmi
warnane lir ing syapena
adining raja suputri.

18. Pinten lamining awuyung
asmarane angembehi
wenes lir wimbaning wulan
kalaning purnama sidhik
asinjang cindhe warangan
kampuhe janur sinebit.

19. Sengkang manik binabakung
tutunggul ingadu manis
inten sinawung lan mirah
sekare bogem binalik
rema lemes andhan-andhan
wuryaning sesarat enjing.

20. Kaduk rumi campur bawur
awor lan burat kasturi
angalaya ing pantara
lan pangabading kamuning
lir penda angengetena
ing manah kandheh kasarik.

21. Sangsaya kadya binawur
miyarsa paksi kucumbing
mencok ing panging angsoka
aimbalan padha muni
danguning angudyasmara
tambuh marganing katangi.

22. Ingkang pinaran ing wuyung
denira sang dya suputri
jajakane wong Kariyan

awasta Kuda Panoli
bagus warnane widagda
dados suhuring nagari.

23. Milaning sang srihning ayu
uninga Kuda Panoli
lantaran amanakawan
dhateng ing sri narapati
kala aneng pabedhagan
aturu pedhek padhati.

24. Titiyang sadalem agung
manahe samya kasarik
sara surak guguritan
mangke sadaleming puri
ungele tan ana liyan
meheng Undhakan Panoli.

25. Tan adangu nulya rawuh
alingan witing balingbing
meng panakawan satunggal
kang lumebet atut wingking
awasta pun Sangulara
rare Wandan den kasihi.

26. Arahe anjeneng dangu
tan angatingal tumuli
nunten kasesa kendahan
ing suwarnane sang kadi
widadari kamanusan
tumedhak saking wiyati.

27. Gepah anulya pineluk
sang ayu kaget anoli
sendhu alerek ing tingal
teka mamarasi ati
kakunge mesem angaras
anuhun bebendu gusti.

28. Dasihira kumapurun
karasa sira kasihi
metu kudu andaluya
kadadawan dadi wani
mara gusti dukanana
yen kongsi teka ing pati.

29. Mangsa wandeya anuhun
ing siyasatira gusti
amung isun najan ana
marek maring sira dhingin
ya ratu muga dhamanga
mbok kawulanira mati.

30. Gusti aja pati tambuh
sira kapakaken maning
bendunira entengena
mbu latala sun linggani
pon isun kawulanira
apa karsanira gusti

31. Laku masih andalurung
aturisun maning-maning
ora den piduli pisan
lumuh yen katon asudi
ing panakawane cabar
kang tansah anuhun runtik.

32. Ing salawasing tumuwuh
kapengen den kasudeni
supaya ari kang delap
weruh yen anggere sengit
parandene kumadama
angajap lunturaning sih.

33. Sang dyah mindel tan sumaur
boten karsa amangsuli
sinamur layan amucang

sarya amuwus ing cethi
mara sun paraning semang
mara anggur padha muli.

34. Kakunge mesem amekul
angaras awanti-wanti
lengus temen wong ingajap
pupujine wuwuh maning
bibisane kumalera
yen kinangenan ngadohi.

35. Sarya ingaras pinangku
sinung ganten saking lathi
ginunturan ing asmara
pinrih lunta amartani
wantuning kakung widagda
bagus bisa amet ati

36. Lir bramara nguswa santun
pamintaning angajap sih
pilih kang ora luluta
ing lathine kang amanis
reremene yen amitrah
ambrih den kadingalemi.

37. Sang dyah ingemban rinungrum
tinawangaken ing sasi
pangraosing tyas kendahan
lir peja agesang mali
mangke kang pinrih lipura
lagya karsa amangsuli.

38. Ing manah langkung susunggun
yen ta menggaha kajawi
kadya wus ingaturena
dhateng ing sang dya suputri
saking sangeting alangka
pangraose kang amundhi.

39. Lir kawahan tasik madu
tumingal liringe manis
kadya tembening sinapa
kabaraning manah kadi
nembe ing manakawana
dhateng kusumaning puri.

40. Aris denira amuwus
sira Undhakan Panoli
baya kang amor ing sira
gusti ratuning apsari
karane sing kaduluran
warengkenge sun kasihi.

41. Iya tah ngemungna isun
ratu kang anawitani
anuku ing medhanira
sang dya mesem amangsuli
angandel lambe leweran
tan age adol ing yakti.

42. Ora pegat anglalantur
atinisun dan prih asih
pira angeling ambobad
najan isun uga bangkit
rarasan angaku eman
kakunge gumujeng angling.

43. Karane si atinisun
pira lawasing andasih
kaya lumuh ing aliyan
malulu ing sira gusti
dunungan kang amuktiya
sakabehe anduweni.

44. Mara susumbara ratu
isun bae kang den pundhi
mangkono dening si delap

kang ora sunpanujoni
parandene kumadama
maring isun kudu asi.

45. Anurut sakarepisun
belih sok anglaganani
eman yen ora ngidhepa
jar kawulanisun asi
tandhane isun deneman
gelem sun parenta sering.

46. Tirunen mara wong ayu
ing saaturisun gusti
sunupahi dama eman
bari ora salin-salin
susunanisun mung sira
sang dya mesem amangsuli.

47. Iya beli ora wudhu
ing sira aja ana asi
enggo apa wong larisan
mider kenges denulemi
ora anteng ana nguma
tansah dentanggap anggamil.

48. Kuda Panoli amuwus
baya sapa ingkang sudi
gusti maring dasihira
pan wong cabar bari tani
supaya mungguh ing sira
ratu karsa sundelapi.

49. Wis lagiya ulatisun
teka manahira gusti
dhamang angangken kawula
bang iwen sunkamarasi
lagi sadurunging ana
kawilasanira gusti.

50. Mangko katekana ngulun
ing sampeyanira dyadi
metu ora kena pisah
kaniayanira gusti
ing atinisun kang wangkal
adreng kudu maning-maning.

51. Amareki sira ratu
apa ta margane ari
barenga sadina-dina
isun anang kene pasthi
dadiya patunggunira
yen arep mungga aguling.

52. Sang dya ris denira muwus
mbok aja kalewih-lewih
lambenira yen angawar
kaya kandhohan buncari
parandene ujarira
ora sok doyan angramji.

53. Kakunge mesem amuwus
gumujeng angaras lathi
dhawuhe asmaranira
pangaruhe amuroni
mulaning datan kemutan
sarungganing kanya puri.

54. Amung si manawa durung
peja sandhaping stinggil
masa sunkasinggahana
sarananing anuhun sih
dadiya suhuring jana
dasihira ora wedi.

55. Parandene aturisun
ora sok den pracayani
anganti mati angucap

yèn apapaido bangkit
guguron ora andelan
amberung enakan ati.

56. Nulya binekta sang ayu
dhateng jijineman alit
parantos agugulingan
lamon kalaning anepi
tulya sri pinapajangan
warnane kumening-kening.

57. Pun Sangulara amuwus
mreneya adhi Cantigi
aja nadhodhok ing natar
ana kokokbeluk muni
pun Cantigi nulya prapta
ndhesek-ndhesek asmu wedi.

58. Ararasan ora saru
sira uga sunceireni
mulane ta nigas cidrah
bacotira ora yakti
angiseni setan edan
bisa angapus-apusi.

59. Pun Sangulara amuwus
jing lagi susah kang ati
atotohan sering kalah
sakarepe angumbangi
wis bener kang ararasan
dheh nuhun bebendu gusti.

60. Mitrane amuwus asru
lah sira puwas kang ati
susah barabeyanira
muyab sira uga sering
ambobad ora sapisan
nitiyasa maning-maning.

61. Pun parani semang rawuh
heh tegane si binedhil
anjeglog kaya sasalad
sun arani si wis mati
weruha yen sira teka
mau gelis sunparani.

62. Yen ing sira milu-milu
angomong kaya priyayi
ambeke kuciwah randha
padha ewong denladaki
dentangguh ora kawagang
isun angujar-ujari.

63. Dening paksa kumaisun
malaku sunkawedeni
kaya ta sira bathara
mandi embok anulahi
endeng sira rainira
ku lehe sira tutupi.

64. Pun Sangulara amuwus
dheh mengko isun anangis
juwet temen umbang-umbang
wong wadon anggigilani
napsune kaya rasaksa
teka mungkarag kang gigir.

65. Kang lagya apulang lulut
amyarsa wuwusing cethi
angling saking pagulingan
kakung kacaryan ing gali
iya maning nganjing sira
Sangulara amimiti.

66. Bener ingkang amaribuh
telungane iku sudi
aumbang-umbang ing sira

lan ta gustinisun iki
wis arep bangun raina
durung karsa àmangsuli.

67. Sarwi mitrane denpangku
warata dipun arasi
dhateng ing wekasing sinjang
sang dya yu amuwus aris
uwis sun age miliha
mbok ana kang amenangi.

68. Kakunge mesem angrungrum
ratu gusti aja dadi
banget ing mamarasira
wis wayahe wong andasi
temah andanu patala
isun sadya anglabuhi.

69. Yadyan mulih aranisun
bae ing praja Kadhiri
didimene suhur ing rat
yen isun wis anemahi
ana ing praja Mandhendha
lantaraning anuhun sih.

70. Wis pandulurira ratu
aduwe kawula siji
ora pantes kabyantara
mung bisa anunukeri
gusti tatamba lumayan
paranti anglaladeni.

71. Sata ingkang kukuluruk
syarane anggapas ati
tengraning pehdek raina
ingkang lagya apulang sih
manahe kadya sinendhal
lumu wiyanga tumuli.

72. Pun Cantigi aris matur
gusti sampun pedhek enjing
banggi wonten kang uninga
nulya Undhakan Panoli
tumedhak sarwi angucap
dhateng kusumaring puri.

73. Kariya gusti wong ayu
panakawanira amit
sangonana gantenira
sun nggo usadaning agring
banggi apambengan pejah
mangsa pinanggiha malih.

74. Alon lampahe lastantun
kering ing rare sasiki
amanggi saking pamengkang
kang sambang tan ana uning
sareng alintang pasowan
sumirat wimbaning rawi.

II. MIJIL.

1. Kawarnaa kang wungu aguling
aris amiraos
Arya Kartapura ing garwane
anakira si Kuda Panoli
konen aniliki
kadingaren samun.

2. Pon isun anglilir sering-sering
dalasan andhodhok
sun teling telingaken abane
anakira si Kuda Panoli
pirang dina iki
ing panilapisun.

3. Kaya bocah anduweni ati
lan awake andos
baya maring ngendi sasabane
panakawane yen suntakoni
sakabehe kelid
ora na angaku.

4. Wingi lagi katemu nunulis
ana boca wadon
sawiji andhodhok ing ngarepe
pandeleng isun kaya susumping
bari den wadhahi
lan nanampan Jepun.

5. Mung kalingkab tutupe sathithik
kembang puspa lembong
lan den parada Siyem rupane
bari mentas sabobore kuning
nanging sun arani
sabatur ring iku.

6. Dening angabad mambu kasturi
jari ta wong anom
lagi pandenge ing babaguse
ora na pegate asusumping
dhemen ing wawangi
garwane sumaur.

7. Ya ta bangiwen sun uring-uring
lagi ana sampyong
lwih ping sapuluh kongkonane
andarewe anjaluk susumping
ora sunwenehi
puwas atinisun.

8. Aja si dumadak toli oli
kembanging argulo
padha sunkon nusulaken bae

amung rone kang sun paradani
lagi ambeneri
isun nora kaur.

9. Arya Madhendha suamur aris
lah aja mangkono
masakaken katuwon atine
pira kadar anjaluk susumping
ora sira wehi
bari ta densendhu.

10. Sih isun ing si Kuda Panoli
dhing ora guguyon
kaya olih sun ayuga dhewek
angrasa yen sun eboti ati
wuwuh wedi asih
rupane ming isun.

11. Lan bari kena sun tari-tari
prandene wong anom
ana kapinterane budine
ako isun sering denwanceni
dalah kongsi isin
kala-kala iku.

12. Rarene matur sarya wotsari
dangu kaula ntos
putra andika maksih asare
henggeh sasipeng boten aguling
kados akakelin
kang inganglu lesu.

13. Kyan Arya tumedhak sarwi angling
kaya ta la ado
mbok apa anaa kang mrene
bocahe si Undhakan Panoli
dening ta wis sering
isun apapacu.

14. Yen kalaran lingsir tengah wengi
sun kon anjarogjog
apopoyan marene den age
bi Arya aglis denira angling
la kuh dahu iki
ana wong atutur.

15. Kambengan wonten potusan prapti
pawestri saking jro
Kyan Arya ingandikanan age
nulya kesah sarwi aweweling
pacuwan sawuri
titip anakisun.

16. Nunten garwane sumaur aris
mangko sun marono
sarya lumaris dheteng mangilen
ing wesmane Undhakan Panoli
ingkang denpurugi
kapanggih amujung.

17. Aules sarasa natar wilis
bagus sinosorot
denwedali saking iringane
apa ingkang sira anglu gusti
kang wau aguling
wungu apupungun.

18. Mesem amuwus Kuda Panoli
tegane si embok
sampun siyang puniki ta dereng
kaula ta jing tembene tangi
kang tinaken angling
masih rada esuk.

19. Akurah waja ing sangku rukmi
anunten dhahar wo
gantal jembe wangi kasaptane

kakantunan saking dalem puri
angsale sang putri
milaning pinundhut.

20. Lancingan cindhe akampuh rangdhi
sarirane boboh
remane lemes daweg paose
karemene sang raja suputri
milaning kinardi
ginotrah tumuruţ.

21. Bilih dados lantaraning runtik
mila tansah among
lumuh aneranga wawangkide
pangraose mbok den kaewani
kalangkung ing ajrih
wantuning amuhung.

22. Wenesing wadana anelahi
uter-uter ijo
lathi menges awenes baguse
kadya ta mentas kinare wingi
gumilap akuning
lir kancana lurus.

23. Yen angandika arum amanis
bari bisa anor
binadhe sumangguh wawateke
singa kang asi den kawelasi
tapakane aris
bagus ora lengus.

24. Dados pasambating brangta kingkin
wiyosing anglamong
ora nana liyan kang den ame
amung sira Undhakan Panoli
kawrat ing rerepi
dados panjang kidung.

25. Nulya Bi Arya amuwus aris
ing putrane alon
ginurayang malih sarirane
awakira iki dening pangling
mung sadina wingi
ora atetemu.

26. Kuda Panoli amuwus aris
meng lesu kemawon
boten wonten kang karaos sanes
Nyi Arya aris dennya mangsuli
ku lae si gusti
awakira kuru.

27. Iya gusti si embok borehi
mesem kang tinaros
enggih kajeng yen eca ambete
yen andika cara bocah cilik
boten anenggangi
sakit wewe lesu.

28. Bi Arya wuwuse amangsuli
lah ora mangkono
dening wis dadi ile-ilene
putrane gumujeng amangsuli
boten api-api
inggih yaktosipun.

29. Manahira Undhakan Panoli
jroning amiraos
tan liyaning pangudyasmarane
ameng kang ana ing kanyapuri
katingal ing galih
sadanguning lunggu.

30. Sinamur-samur tan kena lali
sangsaya karaos
dangu boten amaos serate

onenging manah kadya sinipi
dene saban asring
potusane rawuh.

31. Tambuh polahing katanohan sih
astanira alon
angungkabi dhateng pawohane
minge sarwi alingan guguling
serate sang putri
ingaras rinungrum.

32. Pinipindha sadaleming galih
pan boten kawiyos
kadya wuwusing ambeda rare
kulehe gusti sira apurik
ora amangsuli
mara kangen isun.

33. Apa talah dosanisun iki
teka sira andoh
pantes kabosenen ing manahe
iya mangkono badhene gusti
mbok aneletehi
si delap amberung.

34. Bi Arya aris denira angling
ing putrane alon
atuturon den bener pasange
ari gah mengko angelu maning
dhuh kaku kang ati
lelewane iku.

35. Kuda Panoli gumujeng angling
pan boten karaos
eca kikileman sawancine
sumados tah kangge nahan titih
nunten dados sakit
layakipun kambuh.

36. Mangke yen kaula ati-ati
sakit wewe lesoh
leheng tinurutan sakecane
kang ngajak pagujengan angling
ora ambisani
jar wong doyan mamprung.

37. Lumuh yen meneng suwe sadhidhik
kalasad kolosod
atine arep ngulaya bae
supaya ta ana isun iki
banget anayuti
putrane sumaur.

38. Si Embok teka sabagi-bagi
manahe mangkono
tur mungga barakut satemene
yen andika suwe ing ngariki
kaula prihatin
mbok Ki Rama bendu.

39. Arya Kartapura nulya prapti
saking jro kadhaton
anguwuh-uwuh dhateng putrane
apa talah si Kuda Panoli
ora kedhing-kedhing
ing sawurinisun.

40. Sampuning sareng samya alinggih
nulya muwus alon
sang Arya dhateng ing atmajane
saking tan eca miyarsa warti
nunten abibisik
kang putrah pinekul.

41. Tumungkul sira Kuda Panoli
boten saking wesdos
amiyarsa tuture ramane

amung mangsa wandeya atebi
lan ratnaning puri
milaning angungun.

42. Yen angucapa sajroning ati
lah ta ora bodho
tegagne bener pangandikane
ratunisun lagi mau bengi
bananisun ambrih
karana panglulu.

43. Pantese kinon lunga tumuli
maring pabuburon
mangsa wurunga edan angame
ora tatemu samono maning
yen kangkata wengi
ing pandarung isun.

44. Dening teka atinisun iki
ora gelem ado
kudu apan angrungu wartane
ing si warengkeng doyan apurik
yen bendu sawuri
sapa kang anulung.

45. Muga aja barenga tumuli
lan si andalopong
camera sabrang uga lakare
golomok ora etang ing westhi
yen den leri budi
ambeke manthangul.

46. Embu ta yen isun uwis mati
kalakon denpondhong
tutug awibawa lan rabine
yen uga isun masiya urip
kaya ora wedi
asambunga bau.

47. Yen uga pakone sri bupati
aja ta samono
iki ta parentahing wong sejen
bari setan kang sun kagethingi
apa ora bangkit
dhewe abuburu.

48. Sumagar arep amondhong putri
kondur ing samono
teka kinon angembani bantheng
yen nora nana wong budhal-badhil
wurung rabi putri
sida mondhong usus.

49. Langkung ing bendu sajroning galih
pan boten kawiyos
amung ketawis geseng semune
embeh kadya kancana sinangling
amewahi lungid
ing suwarna besus.

50. Arya Kartapura angling malih
yen uga samangko
nagara iki lewih erite
kaya ora kena wong angemik
siwa asadhidhik
toli gelis katur.

51. Ali adan kaya isun iki
lakaring wong bodho
kaya lumuh ararasan suwe
dening si angraksa ati lali
tansah wagah-wigih
wedi mbok kalangsu.

52. Kuda Panoli gusti denbecik
sira boca anom
aja katungkul ing andalewer

karana bapa ing mangsa iki
asarana eling
sadinane iku.

53. Sigeg gening kang lagya anggosthi
kawuwusa mangko
anenggeh wong agung kabopaten
angandika saking wanci lingsir
dalah mangke maksih
pinedhek ing lunjuk.

54. Kyang Rangga layan mantri kakalih
kang samya tinaros
pun Gajahwarangan jujuluke
ageng aluhur sanbadan jrihi
sarenge alinggih
lan pun Gajahwuru.

55. Andel-andele sang adipati
yen amawi kardos
punika ingkang mengsah damele
mulane purantara ing Keling
dipun katahani
dening sami ratu.

56. Yen ugi kala wonten ing Keling
kang sampun kalakon
dereng kalampah wonten tiwase
asring pinirena dening gusti
karanten sinelir
agung yen asanggup

57. Sang adipati linggih ing korsi
tur sarwi dhahar woh
pinangku ing cethi sampeyane
agegedheg sarwi malang-miling
tansah dentingali
kabusananipun.

58. Akampuh kumitir tengah abrit
maksih kumaresok
sabuk kancana lancingan cindhe
sekar campaka buburat putih
padhadhag padhidhig
akolturan kaku.

59. Ingayap dening para pawestri
lenggahing wong agrong
upacanten sadinten dintene
antuk adan yen kesah ing puri
sangkin denwuwuhi
kabusananipun.

60. Jar putrane buminata Keling
milanipun kados
anedhaki saparipolahe
gunggungan mangkrak tan wruh ing wisthi
kereng cupar omi
sogok yen amuwus.

61. Lamon kala kesah acangkrami
saangsale dendol
aja kang suka bungah manahe
pawongan jalu kalawan istri
tansah sedhih kingkin
ingkang atut pungkur.

III. PANGKUR.

1. Sang Adipati ngandika
mung samono ujare uwa patih
Kyan Rangga anembah matur
inggih meng sapunika
banggih wonten timbalan dalem kang kantun
atur sembahe pun uwa
boten purun anglangkungi.

2. Dhateng karsa jengandika
dalah maksih wonten ing pancaniti
pun Kuda Panoli wau
tebah ingandikanan
kalayan pabedhag kang pinanci tumut
layan kudanipun pisan
sami kinen ambaktani.

3. Mantri anem kawandasa
tinimbalan dening pun uwa patih
inggih saturangganipun
kajineman sadasa
punapa tulus inggih ing benjing wastu
sampeyan timbali wiyang
ature pun uwa pati.

4. Eca manahe pun uwa
yen kantenan pangandikaning gusti
sang adipati amuwus
pakenira lungaa
paman maring uwa patih den agupuh
kon abidhakaken tiyang
paman ing sasore iki.

5. Pakanira timbalena
upama gorogolan sampun angranjing
pacuwan wani anumpuh
yen boya apapajar
sanajana teka ing sapuluh dalu
sampun wani anggagampang
yen durung manira jani.

6. Kyang Ranggà amit anembah
nulya kenas dhateng rakyan apatih
gagancangan lampahipun
kering dening akatha
sang adipati tansah menggah alungguh

hawaning manah bramantyah
dhateng Undhakan Panoli.

7. Samangsa lamun kemutan
dhateng sira sang Undhakan Panoli
manahe lir winaringut
kadya talah resepa
anglangga ludiranira sang abagus
tansah ing anguntar-untar
ing siyang asambung latri.

8. Kaseseh gumawang-gawang
suwarnanira sang raja suputri
samangke kadya wong wuru
lambene sok angacam
sampun supe ing dhahar lan gulingipun
awuyung pijer kedanan
dhateng kusumaning puri.

9. Milaning kalintang-lintang
sengitira ing Undhakan Panoli
dening angambengi kayun
purun ambarung sinang
mangke kalampahaning lejar anulus
langkung ing agirang-girang
manahe sang adipati.

10. Bapa sira tumutura
yen wis kira-kira olih rong bengi
timbalane ujaringsun
pacuwan aja ora
kon nguripi brangkanang limang atus
awake kono sunganjar
kongsiya aminangkani.

11. Besuk yen teka sunpapag
bari sunpanganggoni cara Keling
iku bapa kaulaingsun

upama yen katekan
sunideraken tengahing alun-alun
dadimene kasasmatan
tandhane yen sunkasihi.

12. Dening wong praja Madhendha
sasukure kang padha welas asih
matane mbok masih mumur
durung pati waspada
yen rupane si Kuda Panoli bagus
dadi werining praja
si kacoang nglalanangi.

13. Heranisun iku bapa
jajadhuge wong wadon gedhe cilik
kebek ambaning lulurung
angucap sing mangkathak
yen ora kadeleng padha mangu-mangu
ana ing gegeledhegan
andhempel pating karaping.

14. Ararasan gumalanthang
si Undhakan Panoli dengulati
katekan ing wong babakul
milu kaya wong muyab
bari untune ompong endhase mabluk
parandene kumayangyang
lukak milu-milu baring.

15. Sun idekaken ing jaran
saking sewot bapa panas kang ati
bathuke kongsi manjelut
kapilis ing karacak
sun kon angungsebaken pisan ing watu
salimaa padha edan
embuh-embuh denrasani.

16. Ingkang liningan anembah
kaula sangiwen ama . . .
(ical kalih kaca).

IV. SINOM

3. –
–
– . . . kakang
lae amung kari sasih
sun enggoa susumping
metu tewang atinisun
mara ta gawekena
enggo saselene maning
ora tulus sira gusti yen lumuha.

4. Ujarira mau welas
isun yen sida amati
wartane jeha karuna
isun den masakaken ing
mulane sunparani
banget semang atinisun
mbok manahira rusak
dasihira milu maning
bela isun tan dreman sariranira.

5. Ratu isun nora nyana
yen katekan marek maning
anuhun sampeyanira
saking delap ing andasi
wis gusti isun amit
kariya aja bisturu
mbok gadhang lakinira
ari uga bendu maning
denpateni konoh isun ping salaksa.

6. Sang dyah pinekul ingaras
iya ratu isun amit
wong ayu sira kariya
sang dyah anulya nungkemi
karuna sarwi angling
anggondhel koncaning kampuh
mengko sun aja lunga
isun patenana dhingin
amaksa sang abagus anulya merad.

7. Sang rajaputri anjola
kasirep dhawuh ing siti
rarene pareng tumingal
aglis denira nungkemi
sami pating jalerit
wuwusen ing dalem agung
ingkang kaget anendra
amiyarsakaken tangis
sami prapta muwah kangjeng prameswara.

8. Pareng rawuh kinarunan
denira sri pramesyari
sarwi ken mipis usada
dhateng ing sang mahadewi
manahe denpeteki
sira kusumaning ayu
sawungune kantaka
ingkang ibu dentingali
panduka pramesyari aris angucap.

9. Ratu Mas kulehen sira
dening mau suntiliki
ujare lagi dodolan
mulane enak ing ati
yen wingi si Cantigi
iya rarasan ming isun
ujare yen kalaran

nanging wis ana sadhidhik
metu karem atinisun iku tega.

10. Sinundhang mastakanira
denira paduka syari
ingarasan kang pasuryan
nulya binakta lumaris
mring jijineman alit
mapan karsane sang ayu
boten ayun binakta
ing pagulingane malih
Samahadewi angling ing pramesyara.

11. Raka punika usada
leheng andika burati
sumados mindel kewala
mbok sariranipun sakit
mentas kaungkah-angkih
menawi weweh angelu
bari linalarikan
punika antu sisilir
boten anget amung mangsoyi kewala.

12. Paduka matur lingira
aja denwehi tarasi
mengko ora gelem pisan
iku anganggo pipilis
beda wong ora apik
Paduka yeka sumaur
pantes jamak andika
aracik antu sisilir
denwenehi tarasi kalawan sabrang.

13. Ujare wong tuwa-tuwa
olih angrurungu maning
kang bisa gawe tatamba
adhapur uyah tarasi
embuh dhingan mbok lali

kaya hantu uwur-uwur
lawan bature ana
denwenehi jeruk tipis
hantu gedhog kalawan hantu sagara.

14. Panduka matur lingira
sumakean wong undhagi
utama saliring ganda
amuwus sri pramesyari
embuh-embuh dengamil
kaya kurang kang winuwus
alung si anakira
iki tambanana maning
iku tujukuwung dhingin terapena.

15. Iki lagi rada senggang
denurapi susu latri
ora pati anaragtag
ana ririhe sandhidhik
matur sang Mahadewi
inggih ta dhi dipun ipun
sakecane kang lara
gampil analini malih
banggih punika wonten karaos dhangan.

16. Sira iki kaya bocah
yen ana karasa maning
mbok kapanga wuda-wuda
sapa sira kaisini
mbesuk yen uwis laki
gampang giginau utun
mbok dhemen wong jatmika
Paduka lih ku sirangling
inggih ngga wong nastiti tutur tuturan.

17. Sigegen ing dalem pura
kocapa sanggrahan Keling
Ken Dewi Turidaningrat

arine sang adipati
ayu warnane kadi
sang Nilotama tumurun
gandhes pasemon gandhang
pasariranipun kuning
anoraken adining gambar lepiyan.

18. Parnahe ing lebet pisan
sang adipati kajawi
pedhek kalayan pasowan
trenggana ageng ingukir
sampun apantha puri
kados ing sasananipun
angangge sakarsa-karsa
wuwusen Kuda Panoli
sawiyose saking karaton Madhendha.

19. Anglunta ing pamondhokan
nira adipati Keling
Ken Dewi Turidaningrat
pinarah sadyaning galih
tan kangkat anaheni
benduning manah angawur
sawadosing angsala
amales mubaling galih
kalampahan rawuh dhateng pagulingan.

20. Ken Dewi Turidaningrat
kapanggih sampun aguling
anang kathil pasang papan
ingapit layan guguling
pawongane ageng alit
andher ing jogan aturu
saweneh magelaran
ing tundhan parekan cilik
padha kumpul saweneh adhedhesekan.

21. Sang maling raras wus prapta
anandhingi kang aguling
rinungrum ingaras-aras
ratu awungua gusti
kawulanira dyah ri
teka sapanen wong ayu
Dewi Turidaningrat
kagyat duk amyarsakken ling
ayun kesah astanira ginemelan.

22. Arep maring ngendi sira
ratu marenea dhingin
iku silih prandakara
wong pinarek anglungani
sadhela bae gusti
arep ana aturingsun
aja abangkal wara
pamali mbok ora laki
sarwi lininggihaken dhateng kosyapyan.

23. Angling Ken Turidaningrat
sira iki wong sing ngendi
sang maling raras angucap
dedewane si Panoli
bathara saking langit
marene arep angulun
dudunungan maring sira
si Panolih si-wis mati
endhase jeh den panjer anang dadalan.

24. Ratu kakangira uga
lamun wong jaba adhengki
beli dhing ora temenan
aja bendu iya gusti
mangsa anguler serit
wong atine mulus mujur
asawang Dhangbang Drona

sang dyah nulya amangsuli
idhih mulane mokonoh ujarira.

25. Isun milu-milu apa
karepe si kakang dhengki
aja dhureh-dhureh sanak
tabeate nunulari
Kuda Panolih angling
sarwi mitrane pinekul
manawa katularan
lakar bareng saking cili
tuwi si sadulur tunggal bapa biyang.

26. Sun alem betah rarasan
kakangira iku gusti
gunem saking sore mula
angrasani si Panolih
mburine sunadegi
parandene ora weruh
bature alenggutan
karipan tabet anggamil
nanging pantese marene kakangira.

27. Upama amenangana
sira lagi sunambungi
ratu padha babadhekan
kasarengen apa beli
sang dyah nulya mangsuli
pasthi bae lamon bendu
Kuda Panolih mojar
kalewihan angadoni
sumakeyan wong kang bisa barangasan.

28. Sarta mbrih wekasing sinjang
pangawasaning undhagi
gampil dhateng winangsulan
sang dyah atemahan kenging

kalurung ing mamanis
kena ing dhesthi pangaru
rasuking pangabaran
nira Undhakan Panolih
papatreme yen wis anang pagulingan.

29. Mawor lan aruming sekar
srebeding dupa samedi
resresing pamriyembada
lir amoring jungut singit
nayakaning amanis
murtining asmara lulut
langka ana anemba
sapapantaring linewih
kaungkulan ismuning sumbaganing rat.

30. Sang dyah pinangku ingaras
wis mindela aja nangis
wong ayu kawulanira
katrapa ing dhengdha pati
katur kasrah ing dasih
miyosing amurang bendu
dhuhung lungid konusa
kanggea ing anelasi
sawadosing lipur manahing bendara.

31. Amundhut wohing lalancang
sira Undhakan Panolih
mitrane linalariyan
nya nginanga ratu gusti
nanging ta aja gusti
manawi jambene talu
anggur kawulanira
ratu kang anginang dhingin
sun aturi sepah bae ya dunungan.

32. Danguning angudyasmara
Adipati Keling prapti

arsa langlang pagulingan
kandheg sajawining kori
watgataning katiling
wontena syaraning kakung
angling dhateng Kyan Rangga
paman den angati-ati
sampun weyah pakanira paman Rangga.

33. Umah kalebon durjana
coba pakanira intip
manawa ana ing natar
Kyang Rangga tumandang aglis
sampuning aningali
ing pantara sepi samun
matur ring gustinira
inggih boten aningali
banggih kambengan petenging wawayangan.

34. Paman pakanira ngucap
yen manira arep manjing
ing bocah kang tunggu lawang
Kyang Rangga amuwus aglis
sapa kang juru kunci
pangeran amundhut pintu
den gelis wenganana
pedhekan kang tunggu kori
pating karesuh kewedan manahira.

35. Matur ring Turidaningrat
angling Undhakan Panolih
iya teka wenganana
didimone sang manjing
amuwus sang lir sari
amekul madyaning kakung
mara sun malayua
mangko sira denpateni
si kakang uga wong sakti mahambara.

36. Angling nayakaning tilam
asiyunga tumbak keris
mangsa sun kawedenana
yen masih angrasa wani
nulya sang adipati
bendu anjejeki pintu
sigar amara lima
gopitaning trenggana lit
malebet sang adipati lan Kyang Rangga.

37. Sang maling raras tumedhak
sarwi dhuhunge winangking
lumaris amiyak gubah
amethuk sang adipati
gumujeng sarwi angling
sapa abane angamun
rarasan gumalanthang
kaya sasatowan Keling
sira uwis mider marang pupungkuran.

V. PANGKUR

1. Sang adipati miyarsa
cepeng karna anggregut sarya angling
apa camera ujarmu
nulya gepah narajang
Kuda Panolih indha angunus dhuhung
ramane gumembang-gembang
kadi wong ngabaksa Rangin.

2. Tinubruk nengen angiwa
susuduke angawur lir garigis
Adipati Keling muwus
heh sato dening edan
sunburu atar sunadegi anuduk

angajak atameng dhadha
amuwus Kuda Panolih.

3. Iya mara tekakena
srengenira ora sunkasinggahi
eman matiya wulangun
dipati satrunira
wus ala cabar wedi ing tatu lambung
koceman putri Madhendha
aduwe dasih jejeri.

4. Adipati Keling duka
gegecoke sapa si anjing baring
Kuda Panilih amuwus
putrane Sanghyang Wenang
Sarya alindhungan witing Nagasantun
cinegat-cegat lan pedhang
dening Adipati Keling.

5. Kyan Rangga angancang-ancang
boten purun pedhek kalayan maling
wantuning titiyang sepuh
ragi tuna paningal
ingangge kiteran dening sang abagus
Kyan Rangga tiba kajengkang
amuwus sang Adipati.

6. Lah si paman katarajang
lagi sewot paman manira iki
limut wis lali ing batur
pakanira suminggah
Kyan Rangga tangi nulya gepah malayu
kajrongkong anang jambangan
gumujeng Kuda Panolih.

7. Adipati lekas apa
lelewane teka angubat-abit
kaya wong wuru kucubung

Dipati Keling duka
aja mbabaung kapadhil asu buntung
angalesani si muyab
kurang ajar taioli.

8. jyalaning pedhang lumarap
aliwraning pantara kadi thathit
limpad solahing abagus
amantoni kadibyan
tan kewran ing papan angladeni musuh
lir sang Parta ing ngalaga
tandange Kuda Panolih.

9. Saking boten ingomberan
pangregira sang Adipati Keling
nunten kasusulan agung
mantri ponggawi Sabrang
gumeder tiyang Keling kang alok pandung
padaleman wis kederan
dening kawula abaris.

10. Kasesa bangun raina
dan angical sira Kuda Panolih
Adipati Keling mangu
langkung cuwa ing manah
maksih kinen angrarah banggi anglindhung
segut mantri kasabrangan
wuwusen mangko wus enjing.

11. Dipati Keling anabda
Paman pakanira kinen mepeki
sabature kang atugur
pacuwan lunga-lunga
ayun manira pariksa yen wis kaur
Kyan Rangga matur anembah
nun inggih sandika gusti.

12. Kadhuhung manira Paman
anggawa si Turidaningrat iki
wruha yen agawe napsu
boya manira gawa
benjang yen manira akengkenan mantuk
pakanira elingena
arep manira kon muli.

13. Boya sudi umbang-umbang
kudu masih enek teman kang ati
supaya manira emut
ing patitipe rama
jar denkasihi si mongkonthok puniku
lelewane angalunyat
agawe pangisin-isin.

14. Ana ing liyan nagara
sumanunuhi dhadhangklake Keling
amet kalakuwan bingsrung
atitiron wong dhayang
anampeki maring banyu kang aletuh
manira Paman kang ina
tiwasing kurang praniti.

15. Ilang jenenging prawira
aduwe sadulur karat lan maling
anggegedhegi tumuwuh
boya panten nguripan
wirang manira ing tatangga tut weruh
Kyan Rangga matur anembah
inggih boten maibeni.

16. Lan maning heran manira
sedheng suwe manira alok maling
si Gajah boya malebu
pijer apa urusan
kuping manira dhewek ingkang angrungu

rabine angatag lunga
prandene ora piduli.

17. Reke wedi ing drigama
angalathak paksa weruh ing elid
supaya manira uwus
rada kadadagingan
mesakaken ayun karoncod puniku
kapalang mbok gelis modar
didipune tutug dhingin.

18. Wonten panakawan prapta
mendhek matur ing Adipati Keling
pun uwa apatih rawuh
wonten ing wiyos pisan
kinen atinjo dening kangjeng sang prabu
ing sapamiyarsanira
sira Adipati Keling.

19. Enggal miyos maring jaba
amurugi sira Radyan Apatih
ingacantenan alungguh
dhateng pasowan tengah
ginelaran lante lan kelasa barus
prang wadani kakasuran
badhe Adipati Keling.

20. Kyan Patih wau duk prapta
kering ing ponggawi luulrah mantri
mangke sigegen rumuhun
wiyosing alalayan
nenggeh wonten malih paosing atutur
titiyang praja Mamenang
kakalih anem asigit.

21. Kartawara Kartasana
papaliyane masa karang Kadhiri
kalunta-lunta anusul

prapta maring Madhendha
wanci pecat sawet kalaning angrantun
ing kori sayana wetan
kasongan waru waringin.

22. Sakalih pareng tumingal
dhateng sekar kang awarni Panolih
nunten pinalayon gupuh
sarwi lara karuna
dhuh pangeranisun dening kawlas ayun
boten kawasa tumingal
titiyang sampeyan gusti.

23. Saderah pinara laksah
tan andipe yen jengandika gusti
kalampahaning kasambut
wonten ing saba paran
Pangeran kaula tumut bela lebur
sarwi pareng barekuhan
lir macan kenang piranti.

24. Dangu danguning karuna
kasalaton curigane dentarik
sakalih pisan angamuk
geger ing jawi kitha
sinenggeh tunggiling pandung wau dalu
jejel lulurung pabeyan
dadamel dhedhen akangsi.

25. Samya kasosog ing tumbak
nanging datan wonten amiyatani
wuwusen Tumenggung Alun
kang uninga ing bandar
angagem talempek jinejeran wargu
binalosongan kancana
pinecakan waos biring.

26. Lan piniwedrah sakawan
wasta Raksabeya Raksajaladri
Langlangarus Langlangtimur
kang kinen apariksa
pajar nenggeh tiyang Kadhiri puniku
lewih kadigjayanira
gagaman tan miyatani.

27. Titiyang maksih neneman
kasosog ing baris boten wigati
dening kalintang ing teguh
boten tetes ing braja
tebeng apagut kalih Ki Jagawuru
dugi kaula kacandhak
potusana nulya bali.

28. Matur sapariksanira
Kyang Tumenggung Alun anulya mijil
amiyak dadalem agung
kering ing waos kathah
pasanggrahan ing Keling mangke jinujug
prasita ing aseseban
nira Adipati Keling.

29. Kartawara Kartasana
kapareng ngarsane Dipati Keling
lagya pinariksa wau
Kyan Apatih angucap
yen sawawi kaula anuhun atur
leheng sampun pinejahan
kewala dhateng ing sakit.

30. Yen jejeging pangubayan
inggih yaktos leres katrap ing pati
ameng kaula nunuhun
palamarta sampeyan
kenging tan kenginga kaula mrih purun

kalangkung ing anenedha
angling Adipati Keling.

31. Lah inggih manira suka
nanging yen wenten pangucape malih
Uwa pakanira sanggup
nangga srengen manira
Rakyan Apatih amepes srarwi wuwus
nuhun kaula Pangeran
boten darbe atur kali.

32. Ing padhem gesang kaula
mugi katura ing jengandika gusti
Adipati Keling muwus
sok panakira gawa.
aja ta si Uwa Patih kang anjaluk
babathangmu sunrerencah
langar anggeger-gegeri.

33. Lan pakanira turena
Uwa sembah manira ing rama ji
manira langkung anuhun
ing panglayade rama
pan wasisan Uwa pakanira matur
dhateng rama sri nalendra
prakara bocah puniki.

34. Lan pakanira panjara
Uwa karo poma bocah puniki
Rakyan Patih aris matur
inggih dhateng sandika
kaula amit gusti sampeyan kantun
nulya kondur sing ngajengan
sisinome denwaoni.

VI. SINOM.

1. Lingsir mangke kawarnaa
paosing amangun gurit
sira Undhakan Pamekas
kang ana ing Argarasmi
sapisahe kang rayi
tambuh enggening angrantun
dhateng kalunta-lunta
anut saimbanging ukir
panakawan kakalih kang atut wuntat.

2. Pun Gontang pun Sangulara
uni kapethuk ing margi
kalayan Kuda Pamekas
milane asareng malih
nanging Kuda Panolih
dereng kantenan nggenipun
wau sawiyosira
saking padaleman Keling
maksih anglampahaken ing pangawasa.

3. Saking kang raka Pamekas
aji tedhak sujana di
milaning boten angrusak
dhateng Undhakan Panolih
yen kongsiya atebi
kang raka layak anusul
supantening prayatna
rumihin dipun calangi
sampun angraos yen amanggih durgama.

4. Sira Undhakan Pamekas
saking terahing dewadi
milaning boten aulap
reremene saking alit
yen kawekan ing wisthi.

dadya suka bungahipun
nanging Kuda Pamekas
kala ing mangsa puniki
wonten ragi manahe kirang pracaya.

5. Saking sangeting angema
dhateng Undhakan Panolih
manawi boten kambengan
dening pangliputing aji
tansah ing maras membir
sagenah-genahe ngungun
pangudyasmaranira
iya telungane becik
mbok ta isun ora anedhaki rama.

6. Mangke Undhakan Pamekas
wonten saandhaping ukir
pedhek kalayan patapan
nira Ajar Argarasmi
sae jembar aradin
anggenggeng banjaranipun
sagunging sesekaran
andong ijo kajeng puring
binanjengaken satepining sopana.

7. Margi kang dhateng Pakundhan
ing wurine sinalisir
pucang kalayan tirisan
genjah lagya sedheng mohi
atub kengser ing siti
muwah gunging tanem tuwuh
sumunu ing witira
pisang usuk raja gadhing
kang tinanem pedhek lan ajeng-ajengan.

8. Awatawis tigang nambang
ampelem dhuku lan manggis
mungguh sawingkinging guwa

asri kederan ing kali
sinungan lunjuk alit
angungang tepining ranu
parantos kala-kala
yen sampun muja samedi
yen karaos ongkeb anulya asiram.

9. Asrining Made Pakundhan
kederan ing sekar wangi
angunggul kadya gopura
kajeng iwu ragasari
yen kalaning togari
sekare kaslehan tangsu
melok-melok gumawang
sakalangkung ing awarni
kadya wadananing dyah amajang wulan.

10. Kalayan anjrahing sekar
gambir ergulo malathi
angsaka lawan campaka
tanjung tayuman kamuning
mawur kadresan angin
mlek gandaning sekar gadhung
lan pudhaking cindhaga
mbabar gandanya mrik minging
ora iwang lawan kang duwe patapan.

11. Gempung kasutapanira
bagus sarira akuning
remane lemes apanjang
lir sang Wiku Wintaragi
kalaning mangun teki
amarganani ing gunung
awasta Indralaya
milane kadhapur malih
amaosaken luntaning anenerat.

12. Kang amangun kasutapan

amindha ajar wawasi
putrane sang Panambangan
satriya saking Kadhiri
mila atilar puri
angilari warginipun
sira Kuda Pamekas
kalayan Kuda Panolih
sampun angsal kalih naun kesahira.

13. Paosing atutur mila
wuwusen ingkang kasesi
pun Gontang pun Sangulara
boten kawawi angelih
awad kesah ing kali
wau dhateng gustinipun
minggah ababariman
dhateng Ukir Argarasmi
amalampah sekul kalih papanganan.

14. Rupane kaya wong edan
bebede pating salewir
rontang-ranting dening carang
kaya gugubah awiring
rambute ting karewil
gigir raraine balur
labete kudhangsangan
gugulungan ngeri-eri
kadiparan dadi kasukaning dhangdhang.

15. Padha anang palesungan
Ki Lusuh bari anangis
andilati tapak mendhang
pun Tandhan amuwus aris
dhih teka kaya anjing
malad-meled saking mau
ilate bari abang
jiring mangan godhong jati

mengeh-mengeh kaya asu mentas cakal.

16. Pun Gontang pamuwusira
gendhengira durung mari
lukake kagawa-gawa
tur wis dadi kunyuk gering
awake ting palenthing
iku jeh gadhanging budhug
mbesuke garegelan
jenthikira padha pethil
nuli mabur anjalma dadi kukunang.

17. Wonten nini-nini prapta
bungkas bocah apa iki
rupane kaya siluman
sira dudu setan belis
mbok rewanging buncari
sira iki baya dudu
pun Gontang saurira
kaula tiyang kasesi
sampun boten darbe sanak wong atuwa.

18. Apa si panedyanira
sira anang kene iki
anggepor ring palesungan
pun Gontang sumaur aris
inggih kaula Nyai
ajeng amalampah sekul
wadhang wadhang lumayan
sok sampun tabeting kucing
babarangan upah upaning kukusan.

19. Kaula sampun anedha
wau boten dipunsungi
dipungebug lan tatampah
bari denwuri wedhi
pun Sangulara angling
bobabe iku anglantur

dheweke kakang angrunjang
wakule kongsi kabanting
ingkang duwe maningan kongsi karangkang.

20. Bari wong parangen tuwa
ora pati lalawani
pun Gontang aris angucap
edan angisin-isini
ora si denupahi
galabyang kinira tumpur
kudu asasawitan
embuh embuh kang dengamil
arep aweh wurung dening bacotira.

21. Pun Gontang anulya kesah
kadhadhang wana ngulati
sekul kalayan tetedhan
wau nunten aningali
ampelem sandhing margi
mateng mateng bari atub
wohe kengser ing lemah
aglis pinenek tumuli
lelewane karo padha girang-girang.

22. Pun Gontang asusulukan
seru sarya njerit-jerit
amuwus dhateng pun Wandhan
sungondhol enggo kiyai
iki ampelem cengkir
kasaptane gustinisun
mangko yen isun teka
ambrih aja denumbangi
bari amamangan anang dhudhuhuran.

23. Tur sarwi angura-ura
lagune Sinom sisilir
Sangulara ika apa
ing bung wetan kuning kuning

nanging ta cilik cilik
teka gegel atinisun
maring kiyai ika
sabab kang denkasaptani
iya iku pelem urang munang munang.

24. Nunten angalih mangetan
amemenek rebut dhingin
euwiting ampelem urang
ingkang sami denkembari
pun Sangulara angling
uwis payu padha mudhun
mbok kita kawenangan
isun ta jing andhing wedi
mangan sapala sapira mangko lara.

25. Ika silih pirang-pirang
gedhang padha kuning kuning
pun Gontang anulya enggal
pisang dipunpalajengi
pun Sangulara angling
sun si ora milu-milu
laku sakarepira
datan dangu nulya prapti
ingkang apalinggih ing ukir pasunyan.

26. Cantrik puputhut angucap
sira iki bocah endi
wani amanek larangan
wong amarani balai
angling sang apalinggih
aja gah mangko lumayu
arep tinatakonan
teka sira wewedeni
ora bayane bocah padha mrenea.

27. Aja maras atinira
sira ora sunumbangi

atakon bae sadhela
mangko mamanek maning
sarwi dipunpurugi
pun Sangulara angulung
nangis kalara-lara
pun Gontang kang dendhupaki
kakandhutane ampelem padha ilang.

28. Manahe sang Indralaya
enget enget datan lali
yen punika panakawan
ne sang Undhakan Panolih
amung kang ragi pangling
saking kuru bari luhur
tatkalaning binakta
sangiwen dening kang rayi
maksih alit mangke sedhenging diwasa.

29. Bocah endi asalira
lan sira duwe kiyai
pun Wandhan matur anembah
adarbe kaula gusti
sang Undhakan Panolih
nanging mangke sampun lampus
sangiwen pinejahan
dening buminata Keling
ingapusan pinotus ing pabedhagan.

30. Adarbe sadherek misan
rencange sabaya pati
wasta pun Kuda Pamekas
ingkang kaula tut wingking
puniki layak maksih
wonten ing panggenanipun
lagi kaula tilar
kantun alinggih pribadi
ing sandhaping kajeng pule lan lamaran.

31. Amuwus kang apratapa
adhuh adhinisun gusti
si kakang pan nora nyana
sedeasah angin-angin
yen ketemu tumuli
saiki lan adhinisun
Wandhan sira milua
tuduhena ambung ngendi
nulya kesah kang tumut samya kasmaran.

VII. ASMARADANA

1. Angungun linggih pribadi
sira Undhakan Pamekas
wonten susuku bang kilen
angajengaken pranatya
asri langen araras
kayengan ing petung rumung
wadhas pandhes kumalasa.

2. Sela geng agung tumawing
katuwuhan tarna lata
saking ngaluhur wijile
wenya dres pindha parangan
sinungsung dening mina
ataganggeng lumut-lumut
pasenetaning mangkara.

3. Pring wulung tambelang gadhing
kasongan ing wruh mangungang
sedheng mingis calumpringe
lir satriya sakembaran
srining pita lan kresna
kadya langkeping apuput
tuwang lamon apisaha.

4. Syaraning dhangdhang angalik
mencok ing panging lamaran
tunggal ora na bature
lir sasambating karuna
manahe sayan ketang
tresna tan pegat ing kalbu
sambating pangudyasmara.

5. Embeh pamreging awingit
anon pringganing acala
kengetan dhateng arine
kalaning asasarengan
duk anang pabedhagan
raryan saandhaping wungu
lantaraning apipisah.

6. Amung Undhakan Panolih
dados sadarganing manah
meh kalindhih paningale
ingkang maring abathara
saking sangeting tresna
ciptane kang lyan kabawur
kawibuwan ing bancana.

7. Dadya siptaning akingkin
gusti atine si kakang
yen ta aweta mangkene
apipisah lawan sira
kaya mangsa wurunga
awekasaning ngalantur
ana ing saparan-paran.

8. Ingsun ingkang ora bangkit
gusti yen kangen ing sira
kongsi kaya wong angameh
ing ati sejen pangrasa
dalah ora kelingan

yen uwis papastheningsun
lara marga saking sira.

9. Karasa yen kawlas asih
sira Undhakan Pamekas
wuwuh kaguguh manahe
maring rama ibunira
ingkang sampun atilar
saking pambrihing anglalu
suka enggal binanjutan.

10. Wau angsal kawan warsi
tinilar ing yaya rena
wondening mangke kang angreh
purantara ing Janggala
kaparnah rama paman
anggentosi dados ratu
putra ing Karetegsela.

11. Resi Indralaya prapti
wau sareng ing tumingal
gepeh rinangkul arine
ingaras sarwi karuna
sira Kuda Pamekas
sumungkem anulya kantu
ing kesyapyane kang raka.

12. Puthut lajuguntung cantrik
kapilu tumut karuna
awlas dhateng kiyaine
pun Gontang pun Sangulara
samya guguluntungan
sasambate amlas ayun
densambungi wawangsalan.

13. Pulut pentil watu laki
boten betah apipisah
pun Wandhan lawan gustine

mengkin dados tiyang wukan
iloka babariman
pun Gontang sumambung tembung
lukak aja lok sasambat.

14. Wau kang kantu anglilir
pupungun angusap waspa
sang Indralaya wuwuse
aja dika gagas-gagas
wis parentahing dewa
anyar katone tinemu
kita darma lumaksana.

15. Nunten binakta lumaris
minggah ing sanggar Pakundhan
sarwi kinanthi arine
sinawalan ing pamarah
pinrih sampun anglunta
ing manah kandheh kaliput
ambrih dalaning lipura.

16. Salunging wowohan anggrit
lir segeh kang nembe prapta
runtu saking gantilane
aglar dhawuh ing buntala
kadresan ing siliran
muwah kusuma kang kudhup
babar anduk angalayah.

17. Adarbe sadherek istri
sira Wasi Indralaya
ayu amanis warnane
awasta Ratna Turida
tumut angindhang-indhang
sadherek sarama ibu
milaning purun ambakta.

18. Nanging atinisun sedhih

supaya dening kapaksa
wedi mbok papali bae
langgana maring wong tuwa
angling sang Indralaya
la iki bocah amberung
anglirwaken ing pamarah.

19. Mangsa ambrih ing tan ẏukti
pakoningsun maring sira
guguron wangkot atine
ora angidhep ing ujar
sira Ratna Turida
tumandang sarwi angambul
sekare karo denbuwang.

20. Kamanisen aningali
sira Undhakan Pamekas
minge anamur eseme
sang dyah angaras sampeyan
nira Kuda Pamekas
boten kagepok ing eruh
kaling-kalingan ing asta.

21. Kang raka amuwus aris
iku sih lelewanira
esak dening lewih aeng
kaya ta lah isun bocah
wis age mareneya
sang dya mindel tan sumaur
nunten kesah ing pawesman.

22. Wasi Indralaya angling
dhateng Undhakan Pamekas
sarwi dencekel astane
leheng sami ing ngarika
wenten nggening adhahar
dan miyos sing sanggar agung
wuwusen pasegahira.

23. Puthut Lajuguntung catrik
samya anampa lampadan
sekul ulam lan toyane
awadhah bokor tambaga
wus prapta ing ngajengan
sang Indralaya amuwus
catrik undangen si rara.

24. Sun ekon anglalayani
poma aja ora teka
kalawan bocah-bocahe
pun puthut anulya kesah
tan kawarna ing marga
aglis prapta awotsantun
dhateng pun Indhang Sumarsa.

25. Layan pun Indhang Warsiki
wondening rayi andika
boten katuran ing mangke
anenggeh yen arsa siram
yen sampun apalastha
pangandikanipun rawuh
boten ngantos ingaturan.

26. Nunten pun Indhang Warsiki
ambeng-ambeng ing ngajengan
sampuning palastha kabeh
sira Undhakan Pamekas
nulya ingacantenan
sarwi ingaturan banyu
sarwi awiwijik asta.

27. Adan adhahar sakali
tan adangu sinapunan
wus ingurudan ambenge
sang apratapa lingira
bocah kang roro ika

padha wenehana sekul
pacuwan kurang amangan.

28. Pun Sumarsa matur inggih
anunten gepeh sinungan
pun Gontang aris wuwuse
nyai nedha jajanganan
kang densambeli sahang
pun Indhang Sumarsa muwus
apa si kabelanira.

29. Sok pilihen sapa penging
la kuh ana ing dhudhulang
bari juputen iwake
maning mbokmanawa kurang
pun Wandhan aris mojar
dheh Gontang isun anjaluk
mau ingkang sira pangan.

30. Pun Gontang asru nauri
aja sok kakehan ayam
embok mudhal karemine
sapa si kang nyuwuk sira
mengko yen sira lara
anaa dhudhukun gunung
mangsa gelem denrasaya.

31. Wasi Indralaya angling
dhateng pun Indhang Sumarsa
gustinira kon marene
bari jalukena gantal
pun indhang nunten kesah
matur dhateng gustinipun
kapanggih agugulingan.

32. Anulya matur wotsari
ratu sampeyan katuran
layan jengandika kinen

andamelaken ing gantal
ijengandika bakta
Ratna Turida amuwus
iya teka gawekena.

33. Aja nganti isun maning
pon sabane iya sira
kudu nganyari babanggen
pun Indhang Kasmaran ngucap
jing kinen jengandika
amuwus ratnaning ayu
dhateng pun Indhang Kasmaran.

34. Sok ambila jambe dhingin
ingkang parantine saban
jambe wiwikasaptane
pun Indhang anunten kesah
anguwuh panakawan
pun Catrik nunten bineluk
kapanggih asusulukan.

35. Lukak mareneya dhingin
enak temen atinira
aja pijer angerewek
angrasani apa sira
gendheng age mreneya
pun puthut nunten sumaur
idhi Nyi Indhang Kasmaran.

36. Teka angujar-ujari
maring wong kang tanpa dosa
bulatalah wis maune
isun kang ora tumandang
pantes kang ingumbangan
la iku wong embuh-embuh
pun Indhang Kasmaran nyentak.

37. Yen rarasan andremimil

lakar ora gelem kalah
age angundhuwa jambe
kang parantinira saban
pun Catrik adan kesah
boten dangu enggal mudhun
angundhuh angsal samayang.

38. Nunten sinungaken aglis
dhateng pun Indhang Kasmaran
tinampenan tan asuwe
enggal prapta ing ngajengan
katur ring gustinira
amuwus aris sang ayu
dhateng pun Indhang Kasmaran.

39. Aja ararasan maning
iya esok parisana
isun kari gawe bae
kasesah kang raka prapta
angling ing arinira
dening pirang-pirang windu
sira yen jinajalukan.

40. Arine sendhuh mangsuli
kulepun kengken ing kula
kang raka aris wuwuse
isun heran dening sira
kaya maring wong liyan
mung sira sadulurisun
maring sira amarentah.

41. Iya si ming sapa maning
enggonisun aparentah
ya amung kala samene
mungpung masih padha bujang
yen uwis umatangga
lakinira kang ngadhupung
mangsa kena rinasaya.

42. Mangsa ambrih ing tan yukti
parentahisun ming sira
ya mung saking tambelare
lumuh kinadingaleman
lan ora nana liyan
sadulur sarama ibu
rara iya amung sira.

43. Aja sok putungan ati
pamali lan ora esak
pamurukingsun sakehe
aja dentampani ala
muga idhepang ujar
rara gusti adhinisun
reh kita iki wis lola.

44. Lan muga gelis alaki
samedanira dentuta
ambrih aja katuwone
sapa baya ingkang welas
yen ora nut ing kaka
lan maning pamurukisun
poma sira kang banteran.

45. Iku madhahana manggis
kakangira aterana
temene dudu wong sejen
kakangira Ki Pamekas
mbok durung pati atrah
estu dudu bocah gunung
iku sanak mimisanan.

46. Nunten nimbali ming cethi
Indhang Kasmaran mreneya
iku wadhahana bokor
dhukuhe kalawan salak
kang kinen nunten enggal
aterenang adhinisun

warahen saking si rara.

47. Kang rayi amuwus aris
mbok sampun awad-awadan
Wasindralaya wuwuse
ora nut ujaring kakang
mangsa mambrih ing ala
sira rara adhinisun
ingkang eling maring sanak.

48. Wau kang ingutus prapti
mendhek ing ngarsa anembah
sampun katur sadayane
ature rayi sampaeyan
ing wilasah sampeyan
inggih kalangkung kasuhun
kapetek dhateng mastaka.

49. Kalayan dhateng kang rayi
nenggeh kalintang ing nedha
lan punika pakintune
paksi kitiran sapasang
nanging ragi neneman
sumapanten sakalangkung
supados gegel ing manah.

50. Wasi Indralaya angling
la kuh maningan denpulang
bari ta katon gegele
parandene lelengusan
ora arep mong sanak
wis palakaran wong kumul
ora ginau bantaran.

51. Sira uga lagi cilik
bangiwen sering denemban
teka mangko pamalese
katemu ing saba paran

lengus kabina-bina
manda jumenenga ratu
yen ora sumakeyana.

52. Kang rayi sendhuh mangsuli
bagen temen sok uripa
jing pandumane samene
wite kula ajeng jembar
angling sang Indralaya
ora arep giginau
ngediraken ora bisa.

53. Dangu pagujengan angling
sira Wasi Indralaya
ambeda dhateng arine
rinerepa ing pamajar
pinrih egaring manah
kang rayi natyane rengu
tumungkul ngusapi waspa.

54. Aja si toli anangis
iya lah kuh isun lunga
tumedhak aris lampahe
lunta dhateng panataran
murugi arinira
kang rayi kapanggih ngungun
kengetan ning arinira.

55. Meheng Undhakan Panolih
dados sadarganing manah
langkung onenge manahe
meh tan kenging sinawalan
sang Indralaya prapta
Kudha Pamekas tumurun
kang raka sru anyengkah.

56. Sampuning satata linggih
nunten sami gugulingan

wantu kasamen onenge
sira Wasi Indralaya
kamanisen tumingal
ing warnane sang abagus
gegel dhateng arinira.

57. Sigegen ing Argarasmi
Kudha Panolih kocapa
akeh weweh sudirane
rare bagus andewana
sugrih ingkang kapapag
rangdha wulanjar kalurung
parawan lan tatambangan.

58. Kang pinaran ing akingkin
ing nguni duk ing sopana
dalasan uwis ariren
tinunggenan ing wanudya
sapalih atut wuntat
saparane kang anglangut
gegendhongane dentilar.

59. Tan open wong kandhag kampir
ingkang sangiwen uninga
maksih pangger pamuwuse
wiyosing pangalembana
kasampar ing pangucap
dadi ksambating kasandhung
dening wong Paraja Madhendha.

60. Nanging samangke kasilir
saking sadaleming kitha
wonten ing tepis wiringe
dhusun kang tebah nagara
pedhek lan pawatesan
ing dhusun panembing kidul
lalampahan kawan dina.

61. Saking Wukir Argarasmi
lampah boten angrerembat
enggal-enggalan lampahe
wasta dhusun Telukmina
mangke kang jinenekan
dening murtining abagus
dados rare katalayah.

62. Sira Undhakan Panolih
angulari ingkang raka
milaning tebah lampahe
kalintang saking patapan
miyos angidul ngetan
saking tambuh raosipun
ambrih enggal pinanggiya.

63. Sang anjajah adrapati
aneng dhusun Telukmina
anger maring alambange
sampun angsal tigang dina
umbul ing Telukmina
lagya'aken nutu nutu
pan ajeng angolah karya.

64. Putrane estri satunggil
wasta Nyi Wadon Asmara
ayu sarirane jene
yen ugi ing Telukmina
anaking bebekelan
boten wonten saminipun
dhateng Nyi Wadon asmara.

65. Kantun kalih dinten malih
panggihe atmajanira
wondening gadhang mantune
sutane ngabeinira
boten ala lawanan

saking karana pamupu
nira Umbul Telukmina.

66. Gadhang mantune prayogi
awasta Candrataruna
cemeng wadhag sarirane
remane akas apanjang
rada semu ndaladap
wijange ringkus kalungsur
tenggeke ragi kadawan.

67. Nanging kang ajeng alaki
sira Nyi Wadon Asmara
sapinten lamine mangke
awis adhahar anendra
saking manah langgana
yen den ken wedhak apupur
lumuh dhawah akaruna.

68. Sira Undhakan Panolih
sok kadurup ing gamelan
awis mantuk ing pondhoke
titiyang sa-Telukmina
intrihne sami goyang
tansah garabyag-garubyug
kadya wong anongton wayang.

69. Ken Wadon Asmara uning
ing warnine kang amoyang
milane sanget mingkunge
dhateng babakalanira
dening langkung salaya
lan warnane sang abagus
kadi siti lan akasa.

70. Kang winigena ing istri
pinten lamining mrajaka
tansah nggungaken papaes

datan tewang asesekar
amewehi kendahan
ing warna wenes abagus
kadya putra ing Ngastina.

71. Sampun ta titiyang ukir
yen botena kaedanan
angingali suwarnane
langkung pundi ing nagara
milane kalampahan
asaba karaton agung
inggih dening pinilala.

72. Sira Undhakan Panolih
yen ugi kamsih agesang
sengka icala adhine
anaa pugasing jagad
yen sareng lan titiyang
mangsa wandea denaruh
jar wong pangawak kancana.

73. Kang andulu padha asih
lamon kala ing pajengan
sarah suruh lan sekare
lelet gantal lan woh pandhan
pasungsunging wanodya
tan tewang sadintenipun
burat arum dhadhaharan.

74. Lumintu ambanyu mili
dalah tuwuk kang kanggenan
ora tuku suru jambe
sajege duwe orajaka
larang kaya dagangan
denpapah ugi anganggur
nyulatah denladenana.

75. Mung pasabane yen bengi

anurupi tatabuhan
awor lawan nayagane
parandene denupaya
manda ambupatiya
sikepe kang ora lengus
pantes amawa bangenan.

76. Syaraning gamelan atrih
dereng lami linekasan
angsal pitung dinten mangke
kathahipun gangsal rancak
ingkang wau tinembang
wiyose pupuh Megatruh
apan dereng sinampunan.

VIII. MEGATRUH

1. Sira Umbul Telukmina kang winuwus
nguni samya anggosthi
layan gadhang besanipun
wonten ing wijil ping kali
amincantenaken kados.

2. Tigang dasa badhe papatisanipun
maisa kalayan sapi
sawung kabiri rongatus
pabuwuhing umbul sami
tembaking made golodhog.

3. Kyan Ngabei aris denira amuwus
kiyai yen asawawi
kaula aturi mundur
leheng ing Raspati benjing
banggih katumpuh kemawon.

4. Lakar ondhan prandene ing temahipun
pan inggih kaseseh ugi

lawering titiyang dhusun
saleder pra nambut kardi
ingkang liningan lingnya lon.

5. Sabecike yen kira-kira katumpuh
iya ingunduran maning
sumadi kasusu buruk
Rakyan Angabei angling
inggih ta leres kemawon.

6. Anunten Bagus Cadrataruna rawuh
ndhesek-ndhesek abibisik
taken maring ramanipun
tulus ing dinten punapi
ramane sumaur alon.

7. Isun angaturi ing Raspati mbesuk
pangandikane kiyai
anut sapanedhanisun
putrane sumaur idhih
lebar metu sayan adoh.

8. Kulepun andika angaturi mundur
angantos punapa malih
pon sadaya sampun rawuh
anentak Rakyan Ngabei
aja babatung ing kono.

9. Umbul Telukmina aris dennya muwus
dhateng sira Kyan Ngabei
apa ujare ki mantu
kang tinanya anyauri
atakon tulusing kardos.

10. Sok ambodhokaken dhateng tiyang sepuh
Umbul Telukmina angling
ya ta kapengen angrungu
maningan warta kang pasthi

bongganing kang umbang ing wong.

11. Aja dadi bilatampane ki mantu
prakara ing gawe iki
gingsir karana katumpuh
yen ora na mbengan maning
masa wurunga kalakon.

12. Pira kadar kalangan dina pipitu
Rakyan Ngabei mangsuli
inggih mangsa boten tulus
supanten kang andramimil
kedheh galacah-golocoh.

13. Anggur si angope-openi kang batur
sumadi marene iki
katungkul ati gumagus
pijer pudhagdhag-pudhigdhig
atitiron wong kang ejos.

14. Dudu mangsane agiginau mungguh
yen kala mangkene iki
gaweyan masih angumbuk
tunang apap tunang buri
ora nana kang kinongkon.

15. Yen rinasanan idhep kala angrungu
ora suwe kawur maning
ujar kagawa ing lisus
baya apa sira iki
duwe wawatek mangkono.

16. Sedheng sedheng pakelinge atunisun
ing sira amamarahi
nanging ora sira turut
anganti badhene kongsi
suntibani ujar sosot.

17. Lewih saking badher kupingira iku
Umbul Telukmina angling
iki si wong embuh-embuh
kulehe sira umbangi
maningan wong atatakon.

18. Alung andhodhoka ing kene ki mantu
kang kinen anulya ngalih
saking enggene alungguh
sira Angabei angling
leheng kinen nambut kardos.

19. Yen den ken punika mindel kajengipun
pun mBul Telukmina angling
mangsa tumuliya wudhu
pira gawening wong siji
dimon ing kene andhodhok.

20. Boten dangu nulya Ki Ngalambang rawuh
kalayan Kudha Panolih
wus ingacaran alungguh
Umbul Telukmina angling
lah ki anak wonten kardos.

21. Kudha Panolih aris denira muwus
paman boya wonten kardi
manira kaliyanipun
mengayun anglaladosi
punika manawi kanggo.

22. Umbul Telukmina aris dennya muwus
mbuh dening kagengan kardi
Kudha Panolih amuwus
mesem lathine amanis
kulepun kagengan kardos.

23. Bagus Candrataruna sareng andulu
dhateng Undhakan Panolih

ambaco bari marengut
mungkur calemal-calemik
tansah palarak-palorok.

24. Kudha Panolih mesem sarwi amuwus
kang bagus anggur ngariki
asasarengan alungguh
pedhek kalayan pun adhi
eca sami apaguyon.

25. Kang bagus panganten si kulepun lengus
kula boten denwawuhi
Candrataruna amuwus
dheh lagi eca ngariki
mangsa binaa andhodhok.

26. Lah pakanira mucang ki anak bagus
wau kang denacanteni
karsa dhahar ewoh sampun
Umbul Telukmina angling
dhateng pawongane alon.

27. Maranaa sira maring anakisun
manawi aduwe maning
dhukuh kang bature mau
konen madhahi kang becik
adan mangkat kang kinongkon.

28. Tan kawarna ing lampahe enggal rawuh
ingaturaken tumuli
dhukuh dhateng gustinipun
rencange kedah kekalih
sami ingisenan lempog.

29. Nunten ingaturaken ing sang abagus
ki anak Kuda Panolih
pakanira dhahar dhuku
kalayan punika malih
nenggeh wicantene lempog.

30. Ata wikana ta ing raosipun
wantuning titiyang ukir
Kuda Panolih amuwus
aris denira mangsuli
punapa bentening raos.

31. Kang bagus punika dhadhaharan katur
si kakang mendhet karihin
Candrataruna anjuput
dhukuh dipunpara kalih
lawan kedane saparo.

32. Gadhang maratuwane langkung anjelu
manahira aningali
ing pangeka ciptanipun
lah iki bocah sabagi
dene ora weruh ngewong.

33. Mau durung suwe amangan lan isun
dhuku rong wayut baresih
isun mung mangan sapulu
iya dening sun kawruhi
aja kalakon mangkono.

34. Kuda Panolih eseme pan densamur
boten kangkat angampohi
ing gujenge manahipun
taha dhateng Kyan Ngabei
banggih manahe angartos.

35. Kang bagus punika dhukuh maksih agung
nunten dipunjuput malih
denkarekaken tetelu
ing bokor kang cilik-cilik
dhangkal bari padha bosok.

36. Nunten kesah kaburu ajeng angentut
wasana merejel dhingin

ambune ala kadhawung
mentas agagadho jering
denjablam lan sambel laos.

37. Gumujeng sang Kuda Panolih tumungkul
wadanane dentutupi
lan usap astaning dhuhung
api-api anguculi
karinget bari denkosok.

38. Dening ongkeb temen maring awak sumuk
pantes arep udan maning
paman manira yun adus
mengkin gah mariki malih
nunten jengkar saking enggon.

39. Dumadakan sutane Ngalambang rawuh
kapethuk lagya lumaris
Kuda Panolih amuwus
kacung mareneya dhinging
ramanira anang jero.

40. Anggur miluwa ming isun padha adus
nanging ta muliha dhingin
dodot lan bebenting isun
kacung juputen tumuli
iya dhisika kakongkon.

41. Isun lunga dhingin marana ming etuk
sira ora sun anteni
sumusula bae kacung
kang liningan matur inggih
nanging sampun adoh-adoh.

42. Punika basaos ing pancuran kidul
amuwus Kuda Panolih
yajan isun ora weruh
padusan kang liyan maning

ya amung pancuran kono.

43. Nunten kesah Kuda Panolih mengidul
anake Ngalambang mulih
anjujug ing pondhokipun
sira Undhakan Panolih
anguwuh bari tatakon.

44. Embok wonten pundi dodote kang bagus
lawan paningsete malih
manira diken anjupuk
Nyi Lambang sumaur aris
sumampir ing ambung kulon.

45. Boten uninga mbokmanawi kaliru
anggur si embok mariki
aglis Nyi Ngalambang dhawuh
cabar temen bocak iki
la ku uwis age mantog.

46. Nulya kesah tumutur ring sang abagus
sarta solendhang bebenting
lan kampuh jingga mas murub
amandhi lisah lan suri
bari denwadhahi bokor.

47. Wismane Umbul Telukmina winuwus
titiyang anambut kardi
wonten ing pandhapa kidul
angudhek dodol lan wajik
waneh kang akardos lempog.

48. Kang sawahen nyelep aning setlan kampu
pan badhe inggahing kardi
solahe pating sarikut
kang sami anglaladeni
ana kang angentas dodol.

49. Nyi Umbul Telukmina lagya alungguh

ing wesma anjejenengi
titiyang amajeg susun
lan anrapaken guguling
kantun pasang papan kulon.

50. Kang dereng dentrapi sapariginipun
Nyi Umbul amuwus aris
bocah undangen si ayu
nunten miyang kang tinuding
tumulya malebet ing jro.

51. Nyi gadhang panganten kapanggih alungguh
layan cethine kakalih
akampuh tetepen gadhung
sinjange limar gayanti
bari alalarik ijo.

52. Asengkang lorong gilap anyar sinepuh
mrengesing lathi amanis
pandrawelaning cecenthung
boten aseserat malih
remane lemes aijo.

53. Potusan saking jawi anembah matur
andika dipunaturi
pun embok wewelingipun
wau sampun boten kering
sang ayu amuwus alon.

54. Matura ing si embok lagi angelu
isun saking mau bengi
dalah ora olih turu
nulya amit kang tinuding
kondur sing ngajengan miyos.

55. Wadon Asmara angling ing cethinipun
awasta pun Bisametsih
kalayan pun Tunjungtutur

mau sapa amenangi
lagi ki rama nangkono.

56. Sapa bature maning padha alungguh
sejen saking Mas Ngabei
mau kang anjaluk dhukuh
lali ora suntakoni
cethine sumaur alon.

57. Punika titiyang kang warnine bagus
supe wastanipun malih
bari ta mentas alulur
kadosta ratuning ejin
sekaripun puspa lembong.

58. Akampuh tumpal radi atengah paul
lancingane cindhe abrit
pinaraos tigasipun
paningsetipun garingsing
dhuh teka dhemen anonton.

59. Gadhang rakandika inggih sami lungguh
dening kampuhipun cangkring
paningsete galar konus
malang kerik malang-miling
ajamang kabero-bero.

60. Warnine si enggih kasasarna temu
kados lele denkuniri
wadana labeting pupur
angrempugira baresih
miyos maksih cecelepot.

61. Sekare baros densawung lan rambuyut
marongos tabet mamangsi
boten denkosok rumuhun
Nyi Wadon Asmara angling
embuh-embuh kang denomong.

62. Isun ta ora tatakon ing wong iku
karepe sapa kang penging
bagen malocot apupur
boroken labet susumping
kupinge endah ing kono.

63. Mimiluwan kaya wong bagus malulu
nyanane sun kadhemeni
lan ta gasane ming isun
sumarwoh abasa adhi
iku pangrasane ejos.

64. Delap ora mati denpangan ing hantu
cethine amuwus aris
maksih paos mumuripun
mangsa kenginga tinarik
sang rara sumaur alon.

65. Pacuwan sira aja atutur-tutur
poma ing paman Ngabei
saban tolih awawadul
lakar ki rama wong asih
saujare iku karo.

66. Henengena wau kang imbalan wuwus
Wadon Asmara lan cethi
danguning samya gumuyu
cethine ambelik-belik
manahe sami kalucon.

67. Kawuwusan anake Ngalambang wau
kapethuk wonten ing margi
nenggeh layan sang abagus
kampuh sinungaken aglis
nunten tinampenan alon.

68. Kuda Panolih aris denira muwus
kacung aturena iki

maring sang murtnining ayu
bari konen amangsuli
yen ora kono katuwon.

69. Pun kakang kono gegele sakalangkung
angsale menek pribadi
pratandhaning arah ngulun
dhateng kusuma kang adi
punika walangsang roro.

70. Nunten kesah sampuning wineling tutug
enggal malebet tumuli
lampahe sigrah tur lucu
pantes yen alampah sandi
dening tan ana tatakon.

71. Dan kapanggih kalayan sang srining ayu
mendhek ing ngarsa wotsari
Wadon Asmara amuwus
bageya wong mutisari
dening talah tembe katon.

72. Sakalangkung nuhun duka kakang ayu
kula dikengken puniki
inggih dening kakang bagus
punika kakang tampeni
sekar winalangsang roro.

73. Kalayan seratipun kakalih katur
bari kinen amangsuli
welinge pun kakang wau
yen botena denwangsuli
nenggah pun kakang katuwon.

74. Ni Wadon Asmara aris dennya muwus
lambenira yen anggamil
pantes sira yen denwuruk
bisane gawe mamanis
angrancana atining wong.

75. Nulya enggal serat tinampenan sampun
alon binabar tumuli
paos kang atunggalipun
winewer dados satunggil
adan anulya winaos.

76. Sadangune sinukma sajroning kalbu
boten kawedal ing lathi
langkung manahe kasaput
pupuhe Maesalangit
sangeting tembene tumon.

IX. KINANTHI

1. Baya ta sang srining gunung
minangka angusadani
ing manahing katuridan
tulusa angaken dasih
nanging ta mangsa wandeya
dunungan ananampuri.

2. Witning salaya kalangkung
amora ing kusumadi
supaya kang anglangkara
anurut manah kasarik
kadhawuhan ing asmara
ne kang pinrih ing rerepi.

3. Boten kongsi maos tutug
nuntenwinawar tumuli
manahe kadya ingunggar
kawaos ungeling tulis
jing antuking wong utama
wignya ing kidung Kinanthi.

4. Aris ataken sang ayu
iki si ana ing ngendi
mau kacung kakangira

kang liningan amangsuli
wau tebeng kula kesah
pun kakang wonten ing wingking.

5. Kaula pinenging dangu
malah ta winanti-wanti
ajeng ming Candrataruna
samadosa mengkin bengi
angajak cacalempungan
ing pasowane kiyai.

6. Nyi Wadon Asmara muwus
kiyai kang animbali
mau maring kakangira
akona ngundang-undangi
kang liningan awacana
layak pakene kiyai.

7. Mangsa si kakang memeruh
Nyi Wadon Asmara angling
jing lewere kakangira
kudu angrampek buncari
ora pantes winong sanak
sasalade man Ngabei.

8. Anake Ngalambang muwus
ndaweg andika mangsuli
kaula enggal-enggalan
wau gah Nyai Ngabei
linggih wonten papajangan
ajrih manwi mariki.

9. Langkung maras kakang ayu
yen wontena ameningi
nunten enggal anenerat
Nyi Wadon Asmara angling
sumagar dadi wong lanang
sumelang teka jejerih.

10. Adan sinungaken gupuh
sigra tinampen tumuli
amit sarwi awotsekar
nulya medal dhateng jawi
kapanggih linggih pajengan
sira Undhakan Panolih.

11. Songkawa sarwi tumungkul
tambuh pinaraning agring
katha-katha kang kemutan
lamine wonten ing ukir
wantu pisah lan kang raka
weweh karaos yen atis.

12. Sutane Ngalambang muwus
sarwi mendhek awotsari
punika serat wangsulan
nunten tinampen tumuli
winaos sajroning manah
eseming lathi amanis.

13. Gebyaring waja sumaput
watnanira sang apekik
lir dedewaning Kayangan
kampuhipun tengah kadi
paningset garingsing wayang
lancingan cindhe rinukmi.

14. Sekar pinarada patut
ing karna rinengga adi
yen anaa kang anilap
tan wurung aneletehi
dadi suhur kamiragrag
binadhe toli angirib.

15. Sadaya ingkang denrasuk
dening Undhakan Panolih
saking Ni Wadon Asmara

angsale karya pribadi
kalayan burate pisan
inggih dhateng anyaosi.

16. Mangko sinigeg rumuhun
kang lagya ngumbar raosing
manah lan anjajah desa
kauwuwusa Argarasmi
sira Wasi Indralaya
lumampah kalih kang rayi.

17. Miyarsa warata kasawur
saking tiyang Argarasmi
yen ing dhusun Telukmina
wonten satriya apekik
dados suhuring nagara
awasta Kuda Panolih.

18. Mila pinurugan gupuh
kaseseh onenging galih
sira sang Kuda Pamekas
kalayan kang apalinggih
wantuning kasamen karsa
mila alalampah wengi.

19. Layan pinrih sepinipun
ambakta sadherek istri
sira Wasi Indralaya
lumampah wonten ing wingking
sarya ngemban arinira
boten kenging tebih-tebih.

20. Kuda Pamekas ing nagyun
lampahe anyangkirangi
yen ragi pedhek anglunta
la yen tebah denantosi
manahe awor kagiwang
tan pegat anawalani.

21. Sinamur sangsaya wuyung
meh tan kena densayuti
tansah ing menggah songkawa
tembe uninga raosing
mila ngilari sopana
kenginga pedhek alinggih.

22. Manda manahe susugun
upami pedhek sadhidhik
kongsiya imbal wacana
pracining umangsuli
dhateng kang sanget angajap
pan dereng mantra nimbangi.

23. Wasi Indralaya nguwuh
mangkin adhi aso dhingin
puniki rayi andika
dhing boten kajeng lumaris
kesel pun kakang angemban
binten lagi maksih alit.

24. Dalasan jemper kang bau
besuk ora nglalagani
iya gusti malakuwa
yen kesel sun emban maning
nggih rayi Kuda Pamekas
andika sumbang sadhidhik.

25. Arine sendhuh amuwus
kang raka denpalereki
kulepun angrasa saya
yen andika boten sudi
la daweg andika lunta
sapa sinten ingkang penging.

26. Yen andika banget lumuh
kakang kula atut buri
andika tilar ing wana

endah jing anunukeri
wite ingkang kados kula
lan sadherek sungkan tebih.

27. Kang raka aris amuwus
mbuh dening kagedhen ati
ora gelem babarengan
binadhe ora jejeri
arep pisah lan si kakang
babu dening anggunturi.

28. Kuda Pamekas dan matur
wuwuse arum amanis
kakang si leheng kaula
lumampah wonten ing wingking
ewuh aya ing sopana
benten kados dede wengi.

29. Wasi Indralaya muwus
ingkang rayi.denririhi
bayane jeh kakangira
iya lumaku nang buri
sira rara denpracaya
ora lakar bocah aring.

30. Kang rayi mindel tumungkul
boten karsa amangsuli
sira Wasi Indralaya
ningali dhateng kang rayi
weweh ing pangemanira
reh sanget ing kawlas asih.

31. Sira gusti adhinisun
nyananira durung bengi
tangane mbok kasasanjan
kaya taningan kapithi
lamon peteng lunga-lunga
pati-pati susupiti.

32. Arine nulya angambul
sarya andhepok ing siti
mungkur angusapi waspa
kang raka amarepeki
ingelus-elus kang rema
tur sarwi denpitutur.

33. Ingarih-arih tinulung
wis menenga aja nangis
masi sok doyan purikan
dheh kawilang ora isin
katekan si Sangulara
ika padha angesemi.

34. Pun Indhang Kasmaran matur
sampun juwet dika gusti
ambeda rayi andika
binten kados dede wengi
lan malih wonten ing wana
mila sampun angilari.

35. Wus mangkat sing parnahipun
tan kocapa aneng margi
enggaling amarna gita
ing mangke sampun pinanggih
sira Wasi Indralaya
lawan Undhakan Panolih.

36. Dalah wus binakta mantuk
mangke dhateng ing nagari
saking dhusun Telukmina
meh angajengaken prapti
dhateng nagara Janggala
negnena mangke rumihin.

37. Yan ta gantining winuwus
tucapen ingkang ginurit
purantara ing Janggala

ri kalaning sri bupati
pinedhek ing sokangsana
dening Rarakyan Apatih.

38. Pangeran Raja Tanangun
kang putra sri narapati
Pangeran Raja Kalana
putrane sang Selagiri
dados putra kapenakan
dhateng sri narendra mangkin.

39. Sang nata langkung angungun
ningali putra sakalih
kengetan dhateng kang putra
lami atilar nagari
Pangeran Raja Pamekas
dados sadarganing galih.

40. Sampun angsal kalih naun
enggene tilar nagari
tingtrim praja ing Janggala
antuka dan sri bupati
awis amiyos sinowan
manahe langkung ing sedhih.

41. Ing mangke myarsa sang prabu
nenggeh kang putra sakalih
wonten ing Praja Madhendha
kawartos malebet ngabdi
lami sami mandhakawan
inggih dhateng sri bupati.

42. Nunten nimbali amethuk
wondening kang dentimbali
Pangeran Raja Kalana
kering ing santana mantri
wadyabala tigang nambang
ingkang sami sikep baris.

43. Pangeran Raja Tanangun
rencange sabaya pati
sami angrasuk busana
kadya sikeping ngajurit
sadaya tiyang Janggala
sami prayatna ing wisthi.

44. La yen wonten damel agung
manahing ponggawi mantri
lir amanggih kasinoman
dhalange kang animbangi
mangkana panyiptanira
saking prajurit linewih.

45. Milane dados masuhur
inggih ing sanes nagari
yen inggih wadya Janggala
boten kenging dengagampil
keringan ing sami nata
alantaran ing ngajurit.

46. Wuwusen malih sang prabu
maksih pinedhek wonten ing
kathil kancana rinengga
anulya ngandika aris
wis gusti sira miyanga
mbok kaburu lunga maning.

47. Nulya sakalih wotsantun
wau dhateng sri bupati
aris kondur sing ngayunan
miyos ing jawi tumuli
sigra anembang tengara
reh ambubaraken baris.

48. Pangeran Raja Tanangun
kering ing mantri sinelir
kalayan Raja Kalana

lir pendah wuruk rinakit
datan aetang ing baya
pandurmane kang lumaris.

X. DURMA

1. Padhusunan Madhendha kang kalintangan
bubar pra samya ngili
titiyang Janggala
sampun anedya perang
milaning kalangkung dening
pragalbanira
karaos boten ajrih.

2. Jinupotan bebek ayamipun telas
rajadarbene sami
densandhang dentedha
wadyabala Janggala
sadaya kang anjupoti
tiyang Madhendha
tambuh rewang lan weri.

3. Raja Kalana anitih kuda pethak
ginrebeg dening baris
lumampah ing ngarsa
asri apajeng rakta
lir Bathara Surapati
pasemonira
tuhu biramanjrihi.

4. Raja Tanangun lumampah aneng wuntat
anitih kuda abrit
pinajengan kebar
kering ing upacara
tanopen ponggawa mantri
datan katingal
kaliput dening baris.

5. Gurnang syaraning surak ambal-ambalan
lir paguting ngajurit
titiyang Madhendah
samya angungsi kitha
angres geris aningali
abilulungan
lali ing anak rabi.

6. Sampun prapta ing jawi kitha Madhendha
pareng wijiling rawi
adan kawarnaa
Rakyan Patih Madhendha
lan sang Adipati Keling
samya sinowan
dening ponggawi mantri.

7. Ponggawi Madhendha lawan Kasabrangan
samya jajar alinggih
mangke kawarnaa
sira Raja Kalana
rawuh kalayan kang rayi
kakanthen asta
inggahe ing sitinggil.

8. Ginalandi dening santana ponggawa
ajrih kang aningali
ing Raja Kalana
tingale kadi surya
ing jaja sumirat abrit
samya prayatna
mantri ponggawi Keling.

9. Raja Tanangun alinggih sandhingira
wonten ragi kawingking
kederan santana
ing ngiringan ing wuntat
sami prayatna ing wisthi
Raja Kalana

asru denira angling.

10. Manira pinotus dening sri narendra
kinen angandikani
ing sanak manira
aran Kuda Pamekas
lawan si Kuda Panolih
puniku paman
arsaneasasalin.

11. Si Kuda Panolih punika ta paman
duk ana ing nagari
sang Raja Pamenang
putrane rama paman
kang andarbeni Kadhiri
inggih manira
kang kinen angulari.

12. Ana dening kang aran Kuda Pamekas
duk ana ing nagari
sang Raja Pamekas
putrane rama paman
ing Janggala kang rumihin
punika paman
mengkine wonten pundi.

13. Heh paman Patih ing pataken manira
pakanira ja kelid
lamon enggih nyata
adhi manira ana
Rakyan Apatih nulya ngling
inggih ta nyawa
milaning amradongdi.

14. Nanging kang dados pitaken jengandika
inggih boten udani
kaula miyarsa
nanging wartos alama

wonten awasta Panolih
layan Pamekas
tebeng naun kawingking.

15. Adipati Keling asru wuwusira
isun kang amateni
maring sanakira
si Undhakan Pamekas
lawan si Kuda Panolih
reko budiya
yen sira wong abecik.

16. Sapamyarsanira sang Raja Kalana
bendunira tan sipi
aglis jinaragang
kacawel wijangira
malempat Dipati Keling
mantri Janggala
gupuh denira mbyuki.

17. Pun Gajaturu kacandhak murdanira
tobat anjerit-jerit
geger mawurahan
sagunging wadyabala
anumbak tinumbak sami
tambuh ing rowang
wadyabala ing Keling.

18. Raja Tanangun angsal mantri sadasa
kang pejah lan kang kanin
sang Raja Kalana
maksih ayuda brata
lawan Adipati Keling
ponggawi gangsal
kang maksih anyuduki.

19. Raja Kalana pageh datan awiyang
gumujeng sarwi angling

iya tutasena
dipati rosanira
ora sunwales tumuli
mbok kurang puwas
reke ngundanga maning.

20. Dipati Keling srengen anguntar-untar
dhuhung putung kakalih
ingangge mrajaya
dhateng Raja Kalana
sang adipati sru angling
dening alancang
edan ora ngrasani.

21. Dangu sang Raja Kalana sinudukan
dening Dipati Keling
lan ponggawi gangsal
kang tumut amrajaya
nulya amales anggitik
kalawan asta
dhawuh sang adipati.

22. Konjem ing siti mastakanira pecah
mata metu kapincil
ludiranya muncar
miyos angeri nganan
saking karna saking lathi
mantri kang gangsal
pan sampun angemasi.

23. Pun Gajawuru ingangge akasukan
sami ingiris-iris
lagya maksi gesang
dados sawalang-walang
sadaya ponggawi Keling
pan samya pejah
meng Kyan Rangga kang maksi.

24. Malajeng wau awor lawan babathang
aguler lawan getih
api-api pejah
sampuning aluwaran
titiyang kang sami jurit
tumulya wiyang
malajeng niba tangi.

25. Raja Tanangun kalih Raja Kalana
pinedhek ing sitinggil
ponggawi Madhendha
sadaya binastanan
wonten sandhaping waringin
mantri Janggala
kang sami anggagandhi.

26. Rakyan Apatih wau babastanira
wus kinen anguculi
nunten pinariksa
milaning pinejahan
sira Undhakan Panolih
dan matur enggal
sira Rakyan Apatih.

27. Tan adangu potusan saking jro pura
nenggeh kinen ngaturi
sang Raja Kalana
kalayan arinira
malebet ing dalempuri
sri naranata
methuk wijil ping kalih.

28. Sang nata sarta boten adhudhuhungan
milane denuculi
sang Raja Kalana
banggih boten pracaya
yen kangjeng sri narapati
sampun sumarah

angaturaken puri.

29. Sang Raja Kalana pareng arinira
pan katuran sakalih
dhateng ing ngajengan
nira sri naranata
sang aji amuwus aris
daweg katuran
malabet dhateng puri.

30. Karsa ingkang ingaturan kalihira
dan kawuwus ing jawi
ponggawi Janggala
maksih alilinggiyan
kalayan Rakyan Apatih
miwah sang Arya
ing Madhendha alinggih.

31. Pan tembene rawuh saking wesmanira
nenggeh lagi asakit
lamining tinilar
awis-awis adhahar
dening Undhakan Panolih
kalangkung marma
lir sutane pribadi.

32. Nulya rawuh timbalan saking jro pura
kinen sami nguculi
sagunging ponggawa
ingkang sami binasta
amuwus Rakyan Apatih
inggih sandika
dhateng anglaksanani.

33. Pakanira turena sembah manira
nyai ing kangjeng gusti
lan mantri ponggawa
ing Madhendah sadaya

atur sembahipun sami
nggih pakanira
turna ing kangjeng gusti.

34. Potusan enggal malebet ing jro pura
dan kawuwusa malih
kang wonten kadhatyan
sira Raja Kalana
lan arinira alinggi
rinengga-rengga
denira sri bupati.

35. Sang nata ing Madhendha pamuwusira
jengandika tampeni
nagari Madhendha
katura ing mas putra
sang Raja Kalan angling
inggih anedha
manira rama aji.

36. Lan anake pun rama inggih katura
lumayan kangge cethi
parantos kengkenan
amedhek ing ngajengan
nunten kinen angaturi
Ken Adiningrat
dening sri narapati.

37. Tan adangu enggal rawuh ing ngajengan
sira sang raja putri
wuryaning karuna
tingal bintit araras
boten aseserat malih
suwarnanira
kadya putrining ejing.

38. Asinjang cindhe ijem akampuh ladrang
sengkange gombel sari

burat rarapuwan
lalarike katemba
maksih labet wingi enjing
linggih ing ngandhap
ira sri narapati.

39. Pramesyara tansah angusapi waspa
saban yen aningali
dhateng ingkang putra
dening langkung ing wangkal
agung pambengane prapti
milaning awlas
panduka pramesyari.

40. Sang nata amuwus dhateng putranira
gusti sira denbecik
pisah lawan bapa
den angidhep ing ujar
tumungkul sang raja putri
angusap waspa
karaos yen kasesi.

41. Bayane gusti wis parentahing dewa
mangsa kenaa gingsir
wite kaya bapa
lumuh pisah lan sira
wlasing ati angliwati
wus pandumira
gusti kawelas asih.

42. Raja Tanangun aris denira ngucap
rayi anglung ing nginggil
sumados ing ngandhap
sang putri wuwusira
sampun pened ing ngariki
boten sangginnya
teka andika linggih.

43. Tan adangu nulya pependhetan prapta
pasegehe sang aji
aglis ingambengan
sira Raja Kalana
wau kalayan kang rayi
ingacantenan
sarta ngaturan wari.

44. Daweg mas putra kalih katuran dhahar
Raja Tanangun angling
pakanira rama
daweg sami adhahar
angandika sri bupati
teka dhahara
mas sampun isin-isin.

45. Pun rama wau dereng dangu anedha
nunten adhahar sami
tan adangu wusan
ambenge ingurudan
caratan sampun pinandhi
sawusing dhahar
toya amucang aglis.

46. Raja Kalana sira aris anabda
rama kaula amit
manawi ingarsa-
arsa dening sang nata
amuwus sri narapati
mangke mas putra
linggih sasaat mali.

47. Kang liningan amangsuli pangandika
manawi mbenjang malih
gampil winangsulan
yen maksih awet gesang
mangsa wandeya mariki

sri naranata
nunten amuwus mali.

48. Rayi andika punikiyen mas putra
inggih kabakta mangkin
sang Raja Kalana
angling tulus binakta
manira mring jaba dhingin
anulya medal
sareng layan kang rayi.

49. Titiyang dalem pura samya karuna
muwah sri pamesyari
boten kenging wiyang
kang putra kinekepan
amuwus sri narapati
kaya ta bocah
lelewanira iki.

50. Sira umpetena ing pugasing jagad
ing sadhuhuring langit
babu ora kena
wus parentahing dewa
sira bisa angowahi
wong tuna dungkap
kang kaya sira iki.

51. Lan atine anakira metu runda
andeleng sira nangis
anulya binakta
kang putra ing warana
tinitihaken ing joli
pawonganira
sadaya atut wingking.

52. Pun Cantigi layan pun Paraningsemang
angapit kanan kering
dan miyos ing jaba

joline pinajengan
somahing ponggawi mantri
samya tut wuntat
dhateng sang raja putri.

53. Pangeka ciptanira sang adiningrat
ing salebeting galih
dening kaniaya
ingkang gawe lantaran
bula ta maningan masi
anaa ingkang
duwe welas ing ati.

54. Raja Kalana kalayan arinira
samya aniti waji
asri pinajengan
samya saupacara
tan pendah yayah ing tulis
nulya tangara
ambudhalaken baris.

55. Ing pura maksih syaraning akaruna
lir ombaking jaladri
datan kawarnaa
manahing kang sadarga
sira kang menang ajujrit
arah anglunta
inggih dhateng nagari.

56. Aglising marna gita ganti carita
wonten susulan malih
ing praja Janggala
wau kinen matura
dening kangjeng sri bupati
dhateng kang putra
kinen ngaturi uning.

57. Ing sang Raja Kalana lan arinira

yen ingkang rayi prapti
sang Raja Pamekas
rawuh ing purantara
Janggala sampun alinggih
pareng kalayan
maskara ing Kadhiri.

58. Sang Raja Sena layan Ratna Turida
kang nguni asisilih
Wasi Indralaya
inggih sang Raja Sena
satriya saking Kadhiri
Raja Kalana
langkung suka tan sipi.

59. Anulya weweh sineru lampahira
ambrih enggala prapti
ing Praja Janggala
onenging tyas kalintang
age-agea kapanggih
lan wangsanira
lastantun kang lumaris.

60. Kabyatitah panagara ing Mamenang
tatkala sri bupati
pinedhek kaliyan
panduka pramesyara
wonten ing bangsal pangrawit
pepek sadaya
sagunging para selir.

61. Sang aji tansah akundhang akeseran
pinten lamine mangkin
sapatilarira
maskara ing Mamenang
Kangjeng Sinuhun Kadhiri
awis sinowan
ing ponggawi len mantri.

62. Kawewehan aningali ingkang garwa
panduka pramesyari
maksih sok karuna
oneng dhateng kang putra
langkung sadarganing galih
sri naranata
tan pegat mitutur.

XI. DHANDHANGGULA

1. Dangu angungun sri narapati
amiyarsa gereh atimbalan
semang pangudyasmarane
kawayang putranipun
aneng paran kawelas asih
dereng uning yen prapta
ing Janggala sampun
megah sarwi angandika
anakisun si Pamenang ana ngendi
baya ta bocah ika.

2. Kapiyarsa dening pramesyari
ing pangandikane sri narendra
supe duk mijil waspane
sayan kadangu-dangu
pamawining oneng prihatin
warnine putranira
kawangwang kadulu
asru panalangsanira
dening lantaraning atilar nagari
amargi binendonan.

3. Antuka dan boten darbe malih
meteng putra satunggal punika
milaning sanget ngemane
pan dening sampun agung

kados maksih lagya raryalit
sang nata lir anangga
toyaning kamumu
karanten kadingaleman
supanten kangjeng panduka pramesyari
purun asring amapas.

4. Amuwus sri narendra Kadhiri
ratu yen anak ndika tekaa
sarta dinawa umure
iku sinadyanisun
nagara sun srahken tumuli
ing si Raja Pamenang
saking isun kawus
ratu dentinggal ing anak
yen ta isun aja bangeta nayuti
pantes kalakon edan.

5. Supaya isun masih anglingling
yen wis parentahing ngabathara
mulane ana senggange
sengkele atinisun
nanging lamon sun etang maning
jing karana andika
popolose iku
kaya meh ora kacandhak
kapracayan isun ingkang lewih asih
ing si Raja Pamenang.

6. Lawan isun ora kakat maning
yen andeleng bature dodolan
kang sapantare gedhene
kalawan anakisun
angandika sri pramesyari
uwis aja denucap
sun sungkan angrungu
dadi amuwuhi lara

maring atinisun ingkang lagi eling
ing si Raja Pamenang.

7. Mara konen anusuli maning
anakisun ambrih gelis teka
akalen apa dayane
dimon nuli katemu
mbok ta ora na kang ngulati
mung ing ngarep andika
bae padha sanggup
sang nata aris ngandika
mangkonoa andon padha sunlarani
sapa kang sunsantaha.

8. Anrapaken ing mantri Kadhiri
pan ora na sesengkan lyan desa
kawulanisun sakabeh
pira suwe ingundur
kaya kurang ginawe mantri
wong Bali Balangbangan
yen asih ing isun
mangsa wurunga sunpalar
sumilih itik merake wong Kadhiri
yen ala sun nggo apa.

9. Watawis angsal samadya gosthi
kasaru wonten pedhekan prapta
wotsari gepeh ature
inggih kaula nuhun
atur semahipun pun patih
nenggeh wonten utusan
sing Janggala rawuh
amandhih nawala patra
sapamiyarsanira sri narapati
nulya glis ingandikan.

10. Kyan Apatih dening sri bupati

sarwi kinen ambakta nawala
prapta ing ngajengan age
serat anulya katur
dhateng sri narendra Kadhiri
sinukma ing wardaya
ungeling pupucuk
yen kang putra samya prapta
pugasing pamajar angaturi uning
sang nata ingaturan.

11. Dening kang raka sri narapati
ing Janggala pan pinema-pema
karinga ing dinten mangke
sri narendra amuwus
acawisa sira apatih
isun ingandikanan
dening raka prabu
Kyan Patih asaur sembah
enggal miyos ing jawi amepek mantri
sarya nembang tengara.

12. Gurnang adudung wadya Kadhiri
waneh asaos titi-titiyan
wis winongwong sadayane
joli jampana sampun
sasraboma lan asthawini
riringga puspa warna
aneng alun-alun
wus tinimbalan apasang
tanopen sagunging upacanten sami
tembak ing budhi jajar.

13. Liman sinaosaken kakalih
awasta pun Jajaka Berawa
sambada wawangunane
apethak ulesipun
binusanan mas aneleti

satunggale awasta
pun Jajaka Wuru
nanging awis tinitiyan
nuhung kangge upacanten yen narpati
kala akekesahan.

14. Saratine kawandasa sisih
sarwi rasukan sangkelat abang
besus amandhi angkuse
aneng ngayun neng pungkur
lurahipun pun Saraesthi
akampuh bathik sawat
asesendhal wungu
pantes acalana pethak
atrenggos bang sinuji kalayan rum
asusumping kananga.

15. Lurahing gamel pun Sarawaji
akampuh bathik naga kabanda
tapta ijo calanane
abebenting pangrenyu
rasukane sangkelat kuning
trenggos rinengga ing mas
semune abesus
sekar capaka ginubah
alunggguh ing ngayuning para pakathik
anggagandhi turangga.

16. Jejel ing pangurakan Kadhiri
dening santana mantri ponggawa
mala tan kumanan enggen
anglembing alun-alun
pasesebaning tandha mantri
lir ukir kadahanan
kabusananipun
ingkang babadhong kancana
pan pinatik ing inten widure sasi
mabrang sinang winastan.

17. Alandheyan kancana ingukir
galak rineka buta Balitar
kanakaluru pendhoke
kampuh calanànipun
boten wonten kasor ing warni
kadya sekar sataman
saking doh kadulu
samya angantos timbalan
kawarnaa dalem puri ing Kadhiri
pra samya abusekan.

18. Mrawatasuta wong dalem puri
miwah selir kang angadi pahyas
lir ing kasyargan rarase
sadaya kampuhipun
cecelepan tinepen asri
samya sengkan rerengan
amewehi ayu
tinimbalan asesekar
tandhane Kangjeng Dewaji ing Kadhiri
bungah maryatasuta.

19. Wonten gadhanging mantu kakalih
badhe pedhekane sang Pamenang
kadya kembar suwarnane
putri saking Singguru
layan putri saking Ngawanti
wasta Kumudarengga
lan Kumudaningrum
tinimbalan tumut kesa
arsa sinrahaken ing Dewi Rajadi
dening sri naranata.

20. Kang akakasih Dewi Rajadi
arinira sang Raja Kalana
nanging kang sadherek anem
kalayan sanes ibu

kalaning pinundhut mring puri
dening prabu Janggapa
sang dyah maksih timur
watawis jeben sisinjang
tinilar ingkang rama ing Wanagiri
mangke sampun diwasa.

21. Arahe sri narendra Kadhiri
sang Rajadi lan Raja Pamenang
akarsa binayangkare
enggal dening sang prabu
saajenging sasi puniki
yen pethuk lan kang raka
ing Janggala sampun
wuwusen Kumudarengga
pantes asinjang cindhe patola wilis
kampuh citramayana.

22. Asengkang pangadhah anelahi
linambaran singating andaka
pandhawajaya tutupe
tutunggul sami tatur
sekar ganggong sarwi inganggit
lelepen mamanisan
kalih mirah dadu
awor lan pangrosing asta
asawang pasthika ginunturan gendhis
adining kasudibyan.

23. Kumudaningrum kacandra malih
asinjang cindhe patola rakta
kilayunedheng kampuhe
sengkang gedhah mangungkung
sekar paparadan cangiri
samya linggih ing ngarsa
nira sang ahulun
amandhi kresna lan serat

linampadan nanampan mas kinumitir
aisi jejebadan.

24. Wondening sri nalendra Kadhiri
arja akampuh ateles rakta
cindhe gajah lancingane
asabuk gringsing alus
apaningset jumanten adi
ingembanan suwasa
prabane sumunu
panduka syari winarna
asinjang cindhe korma anatar wilis
kampuh rara kasmaran.

25. Asengkang sinamiran len manik
tutup inten sinawung lan mirah
sumamburat ujyalane
jajawane sumawur
angsaling kamasan undhagi
lir putrining Surendra
warnane dinulu
alinggih ing sandhingira
prabu ing Mamenang angandika aris
dhateng ing piniwedra.

26. He bocak pariksaa mring patih
yen wis pepek isun nedya intar
tumuli kasusu sore
dan mangkat kang ingutus
tan kawarna lampahe aglis
prapta mendhek wotsekar
matur ing sang prabu
ingggih sampun apalastha
aturipun pun patih meheng ngantosi
inggih karsa panduka.

27. Sigra bubar narendra Kadhiri

ingayap ing selir pipingitan
miwah wong jro pura kabeh
dewataning amungguh
pinajengan kaprabon asri
panduka pramesyara
lumampah ing pungkur
nunten kampeh sri narendra
ing made rante nitihaken kang rayi
wau dhateng jampana.

28. Mangkat jampana binakta mijil
ginrebeg ing somahing ponggawa
miwah lurah manyri kabeh
sandhaping sitiluhur
sri narendra anitih esthi
sakathahing pedhekan
adan nitih sampun
ing padhatos sasraboma
dening putri Singguruh putri Awanti
sareng lan pramesyara.

29. Tangara ambudhalaken baris
sumreg lampahing wadya Mamenang
mangkin kalangkung bungahe
sapaosing tumanduk
ak asukan sri narapati
kendhang gong aimbalan
syarane gumuruh
krebeting dyaja kanginan
Tunggulwulung aciri palwaga putih
pinandhi aneng ngarsa.

30. Kang pedhek klawan sri narapati
lalajengane sinempyok ing mas
kajeng ambalo jejere
panacek waos parung
kasarasah ing kancana di

gogodhine sinulam
ing kalpa umurub
ing wingking joli jampana
sajuru-juru lalayuning bupati
tengran aneka-neka.

31. Sugri padhusunan ing Kadhiri
kang pedhek lan margi ming Janggala
samya medhek lulurahe
sarta ngaturi suguh
pinten pinten gotongan sami
tumpeng papanggang ayam
dugan cengkir tebu
kupat lepet lan loganda
miwah dodol wajik sami denwadhahi
ing memeron lan pisang.

32. Pinalisiran sabang pangrawit
terong ireng lawan timun watang
tinalenan gantilane
opak papayonipun
patakane danas kinardi
deniringaken samya
deng rabining kuwu
gegembol barana nampa
sedhah ewoh winadhahan bokor kuning
medhek soring jampana.

33. Lelewane padha gagal-gigil
jojonggong dalah kalumah-lumah
kasingkab-singkab tapihe
anembah-nembah werung
nuli sida mung tangan siji
mesem sri pramesyara
sarya ris amuwus
iya isun atarima
maranaa tumuliya ing padhati
gawanen jambenira.

34. Nunten kesah lunta ming padhati
wasana kaserang ing wong Kalang
lagya amberod kebone
kaluwen kirang banyu
cinegatan pan boten kenging
pun Sekaralas mojar
nyai den mangidul
sampun pedhek lan maisa
lah sok sampun manira boyaa taksir
la kuh mbok katarajang

35. Saur paksi titiyang jro puri
iku padha wehana dadalan
dimon anglangsu marene
katungkul denguguyu
nulya tinampenan tumuli
ewohe sinalinan
bokore wus sinung
malih maring kang ambakta
adan miyang padhatos anusul joli
lastantun lampahira.

36. Kapongkur tepis wiring Kadhiri
angajengaken ing wanawasa
Gege Watesan arane
wondening tegalipun
winastanan Byuwanajurit
lan Tegal Kasinoman
katha banthengipun
angandika sri narendra
kinen amiyak lalangsening padhati
banggih karsa tumingal.

37. Kampo esthine sri narapati
nunten animbali babalandar
sagunging ponggawi kinen
dan lumaksana gupuh

tan adangu bedhagan mijil
saking kakaratagan
awatawis satus
angling sinuhun Mamenang
pacuwan pedhete padha denpateni
sakabeh uripana.

38. Sun nggo olih-olih si Rajadi
Rakyan Apatih asaur sembah
sampuning kacepeng aken
kardos kurunganipun
tumandang arahan Kadhiri
datan dangu palastha
ginotongan sampun
sigra bubar sri narendra
anglunta ing Praja Janggala meh prapti
lir wong rinaras driya.

XII. MIJIL

1. Wuwusen praja ing Bauwarni
putrane sang katong
Dewi Andayaradya wastane
kandhehan ko kalaning akingkin
tebeng ing ngaguling
nenggeh wingi dalu.

2. Anyupena maskara Kadhiri
sajroning panggoroh
amlasaken pangudyasmarane
milane putri ing Bauwarni
sawungune guling
adreng tyase kanyut.

3. Mangke anamur raosing galih
ana ing lalangon
meheng cethi sakawan rencange

wungkul wasta pun Jajampiwingit
bule pun Panggosthi
wandhan pun Pitutur.

4. Parnahing lalangon let sakelir
kiduling karaton
winastanan Banjaring Kajene
muwah pepethetan kajeng wangi
tahening kasturi
lawan kapur barus.

5. Kalempak pagut pang lan mangsoyi
ing pradata kulon
pala ajajar kalawan cengkeh
kasawung kajeng candhana jenggi
witing menyan putih
tepung pang lan garu.

6. Singa konjana lan angsoka prit
ajajar tinggaron
mawur sekaring tanjung kajene
katub ing samirana sumilir
kongas pambabaring
campaka rambuyut.

7. Asri palinggihan Madegadhing
tepining lalangon
sinirep ing jatos papayone
babatur banon pethak ginringsing
kaungkulan dening
witing nagasantun.

8. Pange cinanthelan paksi nori
lawan cangkurawok
jajar kalawan bethet bature
sadaya sami rinante putih
akik rinengga ing
mas patoyanipun.

9. Kayungyun syaraning paksi nori
pangocehe gawok
lir anglipur manahing wirage
trenyeh wiyoga embeh katangi
kewedan ing amrih
unggyaning anamur.

10. Sang amor ing mardawing kingkin
sinjang cindhe ijo
akampuh rangdi tinepen pasmen
sengkang manik wungu kunumitir
sumunu ajrenih.
lir jyalaning tangsu.

11. Sarwi lalarikan tusirilir
sesekar ergulo
pantes lan memes sawadanane
apindha maben katruhan gendhis
ratuning amanis
sumbaganing ayu.

12. Angandika sang raja suputri
dhateng ing pun Cabol
manawa sira weruh rupane
putrane rama uwa Kadhiri
koncara yen lewih
warnane abagus.

13. Pun Ginosthi atur awotsari
kalua waspaos
Raja Pamenang ugi warnine
kadya ta sinatriya ing ringgit
kang dipunwastani
Wara Abimanyu.

14. Andayaradya ngandika aris
ya ta ora bodho
benering pangaleming wong akeh

pun Panggosthi nusul atur malih
burancah ing istri
ratu cacadipun.

15. Dalah naun kapengker puniki
angsal putri roro
anyu-ayu nenggeh ing warnine
putrane Adipati Awanti
lan putrane Adi
pati ing Singguru.

16. Milane kula uning ing warti
tuture pun embok
ing Kadhiri adarbe sadherek
tebeng ing sakit dipuntiliki
wasta pun Sukesi
punika kang tutur.

17. Kaula mila milaning uning
dhateng ing waspaos
ing raka jengandika wartine
inggih tebeng titilik pun bibi
kaula duk amit
punika karuhun.

18. Manahe sang akendhehan kingkin
tansah amamaro
sajroning amuwus lan cethine
Raja Pamenang katon ing galih
dereng supe saking
nembe wingi dalu.

19. Kasengsem pangudyasmaraning gring
ciptaning anglamong
saking ngendi baya dedalane
yen isun wruh wahing wong Kadhiri
kang dhengki angramji
maring atinisun.

20. Mulane pati ngambat-ambati
ora wawuh wano
teka katemu anang pangimpen
bari lelewane wani-wani
ika sun arani
wong delap amberung.

21. Ora wedi ing putunging alis
salandha-salondho
yen ta kaya mangkono temene
karane sih padha denkasihi
dening para putri
bisa amrih lulut.

22. Isun yen ajaa banget eling
pantese kalakon
angunggahi maring sasanane
si edan kang sun kangen semangi
atinisun dening
kaya wong denkucur.

23. Pun Jajampiwingit matur aris
ratu dhing pun Cabol
wingi lagi kilem anggaremeng
wicantene kaula takeni
angimpi papanggi
lawan rare Indhu.

24. Panakawane putra Kadhiri
amuwus pun Cabos
angas temen tur dhedhewekane
anglindur bangga andhudhupaki
endhasisun masih
la kih padha bendjut.

25. Sun tangekaken anggaruti
kaya ta gandarwo
rarainisun pating bulareh

esuk-esuk dhingan teka peri
nuli sun tambani
beras uya kencur.

26. Nulya kasaru sri pamesyari
rawu sang katong
sarwi ambeluk-beluk putrane
rara lagi apa sira gusti
anang sepi-sepi
bari tanpa batur.

27. Aja bumambal ing kene erit
akeh kang kapinton
si jurutaman tambuh seringe
kapalayu ing setan memedi
mayu padha mulih
dan gepeh pinekul.

28. Sang putri dening sri narapati
binaktang karaton
pramesyari lumampah wurine
angandika aris sri bupati
pan sarwi lumaris
dhateng srining ayu.

29. Rara si bapa denandikani
ing Janggala mangko
kinen anjenengi pangangkate
si Pamekas jumeneng narpati
acawisa gusti
sira sun kon milu.

30. Ibu-ibunira sungawani
kang arep anongton
sri pamesyara aris wuwuse
mbok aja sida ing dina iki
tur iku sadening
garasah garusuh.

31. Kaya ta lakuning wong sawiji
amuwus sang katong
ya ta apa mangko sabecike
atari ing Uwa Mangkubumi
undangen Ki Patih
bocah den agupuh.

32. Mangkat pedhekan miyos ing jawi
kawarnaa mangko
pepek ponggawi Urawan kabeh
supenuh pasowane kya patih
gunging tandha mantri
lan para tumenggung.

33. Samya asaos pabuwu sami
badhe mring Janggawon
lembu maesa wondening wose
arsa winrataken ing padhati
kinen angunjali
mring waringin kurung.

34. Winatawais dening kyana patih
saatus padhatos
lembu lan maisa tigang lawe
leheng agung sumadosing kedhik
yen boten sawawi
agampil ingundur.

35. Kyana patih len para ponggawi
samya adan miyos
kesah dhateng pangurakan gedhe
kering ing epok kandhaga lampit
pinajengan abrit
talempek ing ngayun.

36. Nulya kapethuk rekyana patih
lan duta saking jro
angling kiyai ngandikan age

tinimbalan denira sang aji
aglis kyana patih
kapareng tumanduk.

37. Ponggawi lulurah tandha mantri
pan kinen asaos
banggih wonten timbalan kang sanes
karanten menggeh karsaning gusti
tan kenging dinugi
owah panggeripun.

38. Duta Janggala winuwus malih
kampoh ing Kasadon
kaparnah sadherek lulurahe
awasta Ngabei Raksaniti
tebeng ingagosthi
kalih arinipun.

39. Angling Ki Ngabei Raksaniti
boya si mangkono
adhi demang punapa wartane
prabu ing Janggala anaweni
kang putra ngariki
watawise tulus.

40. Sumaur Kyan Demang Nitisurti
boten mireng wartos
upami tuluse lan botene
yen putra ing Wanagiri asring
tinaros akrami
nanging dereng kayun.

41. Dalah pegel manah sri bupati
enggene anaros
teka sanes kalayan sadherek
ragi boten remenan ing istri
sapa sinten malih
baya kang dentiru.

42. Kang rama Pangeran Wanagiri
tebah ing wong wadon
Ngabei Raksaniti wuwuse
sapunika adhi nglelebari
kadi boya keni
manira yun-ayun.

43. Tewas bungah rasane kang ati
mundur deng mangkono
adhi manawi ta saking rare
Demang Nitisurti amangsuli
kang sepuh pribadi
saking jajaripun.

44. Anenggeh yusya pitulas warsi
amung ta abongsor
weweh ageng luhur sarirane
godheg simbar jaja angebeki
kaduk bethot sigit
unteb yen amuwus.

45. Nanging ta kakang titiyang istri
layakipun wedos
kaula jaler inggih prandene
dipunsentak dalasan anggigil
Kyan Ngabei angling
dening anglelewu.

46. Kambengan wonten potusan prapti
panakawan roro
amicanten lamon potusane
Rakyan Apatih Amangkubumi
kinen ngandikani
mantri kang ingutus.

47. Sira Kyan Demang Anitisurti
nulya enggal miyos
Ngabei Raksaniti andherek

datan kocap duta kang lumaris
kawuwusa malih
jro kadhaton agung.

48. Kawiranggyan wong sadalem puri
saweneh akardos
burat kananga arum gandane
cinampur lan dhedhes lisa wangi
mawor pangutuging
ukup dupa ratus.

49. Sawene selir angraras alis
bature kang denkon
ana kang anggarik cecenthunge
kang sapalih angrujit susumping
sawaneh kang lagi
anembe alulur.

50. Sampun surup hyang pratanggapati
dan wengi gumantos
nenggeh tanggal ping saptawelase
prabaning sitangsu midadari
gumilang awening
tan kewran ing mendhung.

51. Andayaradya winuwus malih
linggih ing tundhan sor
angandika aris ing cethine
kinen amendheta pandhan wangi
lan sekar malathi
badhe campur bawur.

52. Pun Jajampiwingit matur aglis
kaula wus saos
kantun anarengaken sekare
punika wonten ing irig abrit
meng wau sapalih
kangge ukup kampuh.

53. Kalayan sampun kaula sungi
toyaning ergulo
Andayaradya anunten aken
sok juputen marene Panggosthi
kesah kang tinuding
sekar enggal katur.

54. Nunten ingangge ukel tumuli
dening sang lir sinom
pantes lawan tekese remane
ketel apanjang sae awilis
lilintang ing wengi
crahing sekar menur.

55. Mesem angling pun Jajampiwingit
boya bayu Cabol
yen anganggo kembang padha rigel
saambaning natar denukupi
patelag malathi
prandene angumbuk.

56. Kang liningan kasrengen mangsuli
amamanci ewong
pangrasane iku ayu dhewek
andika kaca nyimas sedhengklik
yen botena kadi
puyuh ababakul.

57. Wonten pedhekan dhateng kakalih
selire sang katong
wadon Asmararengga wastane
lawan ni wadon Asmaraningsih
prapta alungguh ing
ayune sang ayu.

58. Ratu Mas poma kaula benjing
nyambut sengkar loro
mbok wonten ingkang anambut sanes

poma sampun jengandika sungi
angling srining adi
iya mung kangesuk.

59. Bibi sira marenea maning
isun mbok katuron
jaluken ing si Panggosthi bae
gagadhuhane ing pethi gadhing
pun Asmaraningsih
ature anuhun.

60. Pun Asmararengga matur malih
kula nambut dodot
kalayan sengkang bapang kamiten
Andayaradya amuwus malih
iya si Panggosthi
bae konen njupuk.

61. Sigegen kaputren Bauwarni
ing mangke gumantos
duta Janggala sing wanci sore
tinatami dening Kyan Apatih
ing pasowan jawi
enggene anayub.

62. Sinesegehan lan arak kapi
waragang brem tampo
amatis sawung kalayan bebek
sekul dhadhaharan malah lewih
katuwukan sami
sababaktanipun.

63. Sugri mantri ingkang ananami
utusan Janggawon
sasipeng boten wonten kang sare
arerebaban den calempungi
kang remen ing gendhing
sawaneh angidung.

64. Pralambang pasambating akingkin
waneh kang kawuron
ungurah-urah barang lagune
ana kang Magalang Rarasati
kang sawaneh lagi
Durma duta ngidung.

XIII. DURMA

1. Meh sumirat wimbaning adiwangkara
Patih Amangkubumi
adan abyagatah
angling ing Rakyan Demang
adhi pakanira cawis
dan kinen bubar
sagunging tandha mantri.

2. Mantuk ing pagriyane sewang-sewangan
wewelinge Kyan Patih
pinenging layata
sampun ngantos timbalan
samya dhatenga pribadi
ing pangurakan
sadaya matur inggih.

3. Kasigeg purantara ing Bauwarna
mangke sedhenging enjing
kang sedheng kocapa
panagari Tanjawa
kang lagya kawuwus malih
asambung purwa
pratelaning anggurit.

4. Kang kapurwa paosing amangun gita
sri buminata Keling
anenggeh kang rama
ingkang sampun parastra

ing praja Madhendha uni
tebeng guneman
aneng wijil ping kali.

5. Mantri kang pedhek awasta Nitikarta
kalayan Nitibumi
pinten laminira
tinilar ing atmaja
Kanjeng Panembahan Keling
awis sinowan
tansah ageng priyatin.

6. Apan yungyunen ing serate kang putra
langkung sadasa sasi
dereng apotusan
saking praja Madhendha
langkung semang ing panggalih
atma amojar
Sri Panembahan Keling.

7. Nitikarsa kaya ngapa mungguh sira
dening si adipati
durung akongkonan
sun anti uwis lawas
meh sawelas wulan iki
bocahe ora
teka salah sawiji.

8. Ana gawe apa ing praja Madhendha
baya mulaning kongsi
angliraken tandha
ing wong wawang atuwa
lawan isun mau bengi
angimpi anak
isun si adipati.

9. Katon denmangsa ing macan kang agalak
anang sagara getih

akulambi abang
kederan dening karang
Kyang Tumenggung Mangkubumi
matur anembah
inggih apened gusti.

10. Manawi benjing putra ijengandika
margining angsal singgih
siniyan ing dewa
kinajrihan ing bala
Kanjeng Panembahan Keling
nanging sumelang
atinisun saiki.

11. mBok ta atiru lakunisun ing kuna
kala ian angabdi
ing ratu Urawan
tansah denpakarana
dening bebenjit Kadhiri
lawan Janggala
mari mari yen uwis.

12. Dalasan ing wurung pisan ora sida
enggonisun arabi
lebar tanpa mayang
mayeng dadi wiwirang
uwang ilang ati gering
kumaya-kaya
arep arabi putri.

13. Parandene sira besuk kongkonana
Tumenggung Nitibumi
ing praja Madhendha
warahena dhi Rangga
anake kon ngajak mulih
asaura sembah
sira Kyan Nitibumi.

14. Inggih sandika karsa jeng panembahan
meng sapunika gusti
pintungkas sampeyan
dhateng pun adhi Rangga
banggi wonten sanes malih
ing putra jengan-
dika boten weweling.

15. Tumenggung apa ing saprayoganira
maring si adipati
sasat anakira
teka umbang-umbanga
bayane isun ajani
matur anembah
sira sang Nitibumi.

16. Anuhun kalangkung ing kalinggamurda
tan kakat amangsuli
pracanten sampeyan
mugi ta kadhahara
atur kaula ing gusti
kenging kenginga
leheng kaula turi.

17. Dangu denira aimbalan wacana
gorohe kang amarni
nunten Rangga prapta
saking praja Madhendah
gita ingkang aningali
salebetira
tan alarapan malih.

18. Gepeh anungkemi pada akaruna
Sri Panembahan Keling
kagyat jaga jaga
aningali Kyang Rangga
dhateng karaos ing galih
asru angucap

koh atutura dhingin.

19. Kyan Rangga tangi sarwi angusap waspa
matur asemu tangis
putra jengandika
punika pinejahan
wondening kang amejahi
putra Janggala
lantaraning ajurit.

20. Putra sampeyan amadhemi titiyang
wasta Kuda Panolih
anenggeh punika
sinatriya Mamenang
putrane sri narapati
amendhem kula
anglampahi kasesi.

21. Wonten ing praja Madhendha punika
sawicantene kang uning
nenggeh sampun lamya
malebet manakawan
dhateng kangjeng sri bupati
asru anentak
Sri Panembahan Keling.

22. Wus aja akeh ingkang kowen carita
angrungrungsebi kuping
sanget bendunira
wadana lir sinecang
kumejot padoning lathi
abrit ing jaja
lir medal sumandagni.

23. Nulya akon ing Demang Anitikarta
uwar ponggawi mantri
amepek gegaman
gepeh miyos ing jaba

anembang tengara atri
kadya butula
engraning arsa jurit.

24. Mantri lulurah sadaya sami prapta
jejel ing pancaniti
tanopen santana
kang acaos timbalan
guning titiyang abaris
tanpa linggaran
peken ageng kalindhih.

25. Dalah angleb ing kori sayastra wetan
lulurung ageng alit
aisi titiyang
samya ambakta tumbak
geger jroning kitha Keling
panangguhira
sampun katekan weri.

26. Mantri Pasisir kang uninga ing bandar
wasta Kyan Jalanidhi
wau tinimbalan
kinen asaos palwa
dening Panembahan Keling
sampun tumata
meng kantun anitihi.

27. Koleb baita selut kapal pancalang
pra samya dengagandhi
ing para pabelah
tembak ing palabuwan
unangkawis tigang biting
palwa saosan
punika ageng alit.

28. Nulya matur Kyang Demang Anitikarta
ing Panembahan Keling

yen sampun palastha
gunging titi-titiyan
tanopèn kawula alit
kantun ngantosa
pangandikaning gusti.

29. Adan miyos asri pinajengan kembar
ginrebeg dening mantri
ponggawi panekar
upacanten ing ngarsa
lir Sangyang Brama umijil
suwarnanira
Sri Panembahan Keling.

30. Pun Kartawedana pun Kartawentala
samya gagandhi esthi
sampun pilananan
sinungan kakasuran
pramadani pramas kuning
nunten palastha
pinajengaken aglis.

31. Panembahan ing Keling anitih liman
gunging ponggawi mantri
sakehe lumampah
tan amawi turangga
kudane sampun rumiyin
anumpak palwa
lan kathikipun sami.

32. Sigra prapta ing satepining samudra
angendhegaken esthi
sira panembahan
ing Keling glis tumedhak
minggah ing palwa tumuli
miwah sagunging
wadyabala ing Kaling.

33. Sadaya sampun samya numpak ing palwa
ambabut jangkar aglis
layare ingembat
alunta lampahira
kang kantun ing dalem puri
maksih karuna
maksa kedheh tut wingking.

XIV. PANGKUR

1. Dan kang alampah baita
sareng prapta ing tengahing jaladri
kapagut ing barat lisus
katampek ing prabawa
lan jurunging dewa punika dhumawuh
peteng patang dina limngan
kadi katangkeban langit.

2. Kadhawuhan ing prahara
kang saweneh baita kadya winalik
ingkang sapalih kajangjur
tambuh nggone kabiyas
waneh kabentus ing karang atmah rempuh
wondening titi-titiyan
nira Panembahan Keling.

3. Wangsul dhateng ing negara
tiyangipun tugel dados kakalih
katerag ing ulur-ulur
baitane kabintal
minggah ing kikisik kasurung ing arus
pecah kanteb ing buntala
dhawuhe kadya binanting.

4. Baita agung kang tiwas
malah sarah watang kombala baris
beres satengahing alun

anggagara baita
ingkang gesang awatawis kalih atus
punika awis waragang
payah tabeting anglangi.

5. Pangadhuhing kang sasambat
tan kapyarsa saking gedring angin
sarok lan tempuhing jawuh
mila kyehing anona
panduking bala kang sambunganing dalu
tan pendah liman ametah
ombaking tang jyalanidhi.

6. Sakathahing gara-gara
pangawasanira Ken Angrarangin
ambantu ing putranipun
sira Raja Kalana
buniyan Lodhaya pra samya anjurung
milaning boten anangga
dening amungsuh dhedhemit.

7. Kocaping Wasi Panata
milanipun Pangeran Wanagiri
katekan adarbe sunu
rumuhun duk atapa
jumeneng wasi ing Wukir Mahameru
akrama rara siluman
lawan Dewi Angrarangin.

8. Wondening rara siluman
nenggeh putranira Sanghyang Pramoni
parnahe nagarinipun
kayangan ing Tunjungbang
nanging boten apatutan putra jalu
meng putra istri sajuga
kang kocap Dewi Rajadi.

9. Mangke wonten ing Janggala

warnanira kadya puputren gadhing
mapan sampuning kadhapur
yen badhe sang Pamenang
apindha galuga sinusun ing santun
pantesing kaputha garwa
ayu kalayan apekik.

10. Sampuning atra amarna
praja ing Janggala winuwus mali
putra kang nguni kadhapur
rawuh sing pangumbaran
lagya meng-amengan sepak ngalun-alun
Pangeran Raja Pamekas
agantos kalih kang rayi.

11. Pangeran Raja Pamenang
alancingan cindhe pathola wilis
akampuh jingga mas murub
pantes angangge jamang
sabuk kancana rineka talidhatuh
sakare edan sabanjar
pinarada anelehi.

12. Pangeran Raja Pamekas
alancingan pethak alus rinukmi
lunglungan sosorotipun
kampuh soga kawisan
sabuk kancana luru embeh abagus
rema lemes jinamangan
sekar gayanti inganggit.

13. Raja Pamenang ngandika
raka leheng sami aso rumihin
Raja Pamekas anurut
nunten alinggih samya
ing korsi gadhing sajenging made mangu
asri sarwi pinajengan
ing ngayun mantri panumping.

14. Warninipun antar-antra
ingandikakaken bela susumping
sadaya anem abagus
angangge papatuwan
kampuh lancingane sami warninipun
saking doh yen tiningalan
lir kusuma sacantigi.

15. Pun Gontang pun Sangulara
anglambarak samya bebed sumbagi
anyar maksih tigasipun
susumpinge campaka
ambakta sawunggaling ana ing pungkur
sira kang linggih kaliyan
sarwi nginang kati gambir.

16. Sigegen ingkang sinowan
Ken Wadon Asmara kadhapur malih
anglorod kalaning dalu
sing dhusun.Telukmina
tan aetang wekasing baya pakewuh
manahe langkung kajarah
dhateng Undhakan Panolih.

17. Anusul angayam alas
rerencange meheng tiyang kakalih
wasta pun Uyang Kalurung
ingajak kanastapan
kang sinadya lampahing kawlag ing wuyung
panagari ing Memenang
ing sopana dereng uning.

18. Kasasar dhateng Janggala
wanci lingsir nenggeh kalaning prapti
sira sang adining ayu
malebet jroning kitha
samargi-margi sami dipun tut pungkur

prapta ing gegeledhegan
anjeneng lebeting kori.

19. Sinjang cindhe korma abang
kampuh tengah sindur atumpal rangdi
kusut wuryaning cecenthung
sengkang tinaretesan
gedhah ijem gumilap kancana sapuh
solendhange gringsing wayang
paningsete sang Panolih.

20. Opyak peken ing Janggala
sami niningali kang wau prapti
jalu istri anem sepuh
manahe kaendahan
sinenggeh dede manusa yaktosipun
pan dipaning tyas kabaran
anon puputrening ejin.

21. Waneh kakung abrawasah
lan bature tukar salin tampiling
arerebatan wong ayu
nyanane kinajengan
den wedali saking ngajeng saking pungkur
sang rara ajrih tumingal
alon amuwus ing cethi.

22. Payu Uyang padha lunga
maring ngendi kang aja dentut buri
lumampah sarwi tumungkul
netra angembeng waspa
arsa miyos wangsul ing margine wau
kambengan dening titiyang
jaler sami angadhangi.

23. Pun Kalurung akaruna
adhuh denmariksa baya sadhidhik
panon manira sumaput

ki panganten lingira
boya ayun linggar manira yen durung
ingajak sapangandika
dening kang ayu amanis.

24. Ede Nyi Kalurung Uyang
wong puniku konen mesem karihin
engge usadaning wuyung
sarwi aragan-ragan
sabuke lalacan anulya ingejum
sinampiraken ing wijang
kaya agea amundhi.

25. Nunten wonten papariksan
mantri anom kang sami anindaki
aglis denira amuwus
isun kinen pariksa
heh wong paroron apa kang sira rubung
saking kana katingalan
tampa raos maring gusti.

26. Kaya i wonten wanodya
warninipun kadi wimbaning sasih
punika tebeng alungguh
saandhaping mandira
sampun waspaos duta anulya wangsul
matur ring Raja Pamekas
dan kinen angandikani.

27. Nulya kering Ni Asmara
dening potusan binakta lumaris
mendhek ing ngayunan sampun
mesem Raja Pamekas
sang Raja Pamenang pinaran ing wuwus
rayi iku takonana
asal bocak saking ngendi.

28. Kang kinen pariksa mojar

Nyi Panganten pakanira wong ngendi
Nyi Wadon Asmara matur
titiyang Telukmina
Raja Pamenang mesem densamur-samur
anon Nyi Wadon Asmara
kengetan raosing gali.

29. Wadon Asmara tumingal
ing warnine maskara ing Kadhiri
alayu agring ing kalbu
muwus sajroning manah
dening sing jing wutuh pangajapanisun
pantese iki kasanak
dening Ki Kuda Panolih.

30. Upama Ki Panoliha
yen ujare wong nagara Kadhiri
iki si ujare dudu
anenggeh wong Janggala
Raja Pamenang aris wijiling wuwus
nyi panganten ingandikan
pakanira den mariki.

31. Ing pangandikane pangran
pakanira pacuwan muli maning
yaktine uwis pinundhut
Wadon Asmara nembah
nulya kinen binakta maring dalem agung
dening sang Raja Pamekas
pedhekan alit wineling.

32. Sembahisun aturena
Kajenar maring ibu pramesyari
isun titip boca iku
pangane den karaksa
lan kon turu ing enggone adhinisun
si Rajadi weruhena
yen sun wehi bocah iki.

33. Pun Kajenar matur nembah
meng sapunika boten wonten malih
pitungkas dalem kang katur
dhateng ibu sampeyan
sang Raja Pamekas aris dennya muwus
ya amung mau ika
nunten pun Kajenar amit.

34. Wadon Asmara binakta
malebet ing daleme pramesyari
Raja Pamenang andulu
langkung awlas ing manah
supanten agung ing paritahanipun
dhateng santana Janggala
milaning datan katawis.

35. Kasarandu wonten prapta
bebekelan amedhek atur uning
yen Raja Kalana rawuh
saking praja Madhendha
sapamiyarsanira anulya gupuh
aken asaos gamelan
lan amepakaken baris.

36. Kang pinotus enggal wiyang
animbali dhateng Rakyan Apatih
wau kapethuk ing ngenu
potusan aris mojar
kyai kamanyangan andika rawuh
diweg sama ingajengan
wonten timbalaning gusti.

37. Kinen asaos gamelan
lan titiyang badhe ambakta baris
pangeran arsa amethuk
mangkin dhateng kang raka
Pangeran Raja Kalana nenggeh rawuh

wartose wonten ing marga
Rakyan Apatih nulya ngling.

38. Putrane kinen wangsula
amendhet gamelan kalayan mali
animbali mantri sepuh
amepeka gagaman
Rakyan Apatih lampahira andarung
ing nggene Raja Pamekas
kering ing potusan aglis.

39. Sigra prapta ing ngajengan
sang Raja Pamekas angacentani
uwa pakanira lungguh
Kyan Patih nulya nembah
inggih nuhun adan anulya alungguh
ing ngayuning rajaputra
Raja Pamekas ling aris.

40. Uwa ing sedya manira
arah mapag saiki lawan rayi
raka mbok kasusu rawuh
wartane ing dadalan
nunten kasarandu pawestri ingutus
sakalih samya wotsekar
kaula ingutus gusti.

41. Dening rama jengandika
ingantosan dhahar jengira gusti
sareng rayi sang ahulun
poma sampun alayat
dan tumedhak sakalih samya malebu
wau dhateng padaleman
sang nata kapanggih linggih.

42. Kaliyan sang pramesyara
sang Raja Pamekas rawuh lan kang rayi
kang ingutus enggal matur

rawuh putra paduka
dan ingawe kang putra kalih wotsantun
gusti sira lungguwa
ing kene ing kathil rukmi.

43. Kang putra asru langgana
meheng saking pamaksane sang aji
gusti sira anakisun
ingkang idhep ing ujar
lan maninge tampanana jangjinisun
sira lagi angumbara
bangiwen isun ajangji.

44. Besuk sira lamon teka
nagara sun srahken ing sira gusti
iya iki karepisun
muga sira nuruta
baya sapira gusti ing sukanisun
sira jumenenga nata
si bapa ambagawani.

45. Pon ta iya duwenira
lan maninge wus sedheng sira gusti
sira angadega ratu
bula ta masih bocah
si bapa iki gusti trima gagadhuh
sira lagi durung bisa
si bapa kang anglangsari.

46. Reh si bapa wis lawasah
uwis wareg si bapa madeg aji
Raja Pamekas tumungkul
sarwi angusap waspa
akaruna sanget denira kadhuhung
mangsuli sarwi karuna
kaula lumuh rama ji.

47. Sanget ing anuhun duka

upamine kaula dados aji
yen maksih gesang sang hulun
sangiwen dipuncengkah
kapapacuwan deng rama sang ahulun
kaula pinema-pema
mila wedos anglangkungi.

48. Nir don jeng panduka welas
ing kaula amuwus sang narpati
gusti sira anakisun
yajana isun ana
timbalane gustinisun raka prabu
bayane si bapa suka
sira gusti aja dadi.

49. Mamarase atinira
du reh ana pangandika raka ji
wus tanggung dening isun
mbok ana ila-ila
prakara sira anerang ing papacuh
embu si yen karepira
ingkang arep dadi aji.

50. Iki ta isun kang maksa
toli ora ngapura raka aji
bendune isun kang nuhun
sira gusti mungkura
lan para ramanira tan wurung rawuh
anjenengi awakira
sab-ab padha sun ulemi.

51. Upama sira langgana
mandahane si bapa denencepi
masa wurung denguguyu
reh kalangsung ubaya
lan maninge isin dadya ya masuhur
ratu tan panced ing ujar
dadi lewih ora becik.

52. Yen oraa gusti sira
kang nutupi aweha banyu bening
tur sarwi ingelus-elus
mastakane kang putra
kinarunan wau dening sang ahulun
sakalangkung awlasira
lir dahteng putra pribadi.

53. Sadangune sri nalendra
anaros kang putra sru denririhi
nunten kang ibu amuwus
sira Raja Pamekas
anuruta ing karsane raka prabu
bula ta ambrih tan arja
sira ora anduluri.

54. Ing karsane ramanira
gusti sapa kang sira turut maning
yen oraa raka prabu
iya Raja Pamekas
uwis sedheng sira jumenenga prabu
angreha sadalem pura
pungpung si ibu menangi.

55. Sapira rasane baya
atinisun yen sira anduluri
nunten ngandika sang prabu
dhateng ing putranira
aja mugèn gusti sira anakisun
iku ibunira dhawak
laku anjajaluk maning.

*****

KUDA PANOLI

CERITA RAKYAT CIREBON

(Terjemahan)

I. KUDA PANOLIH BERTEMU PUTRI MADENDA

1. Seperti suara orang bicara dalam mimpi,
tetapi bagaimanapun terpaksa menulis,
walaupun dapat dipandang sebagai orang sombong,
ataupun sebagai orang yang menganggap dirinya mampu,
namun sama sekali tak dapat menyamai,
orang-orang yang ahli dalam bidangnya.

2. Bahkan terlanjur seperti orang mau menggurui,
ditambah pula jelas mau mencari-cari.
Maka pada waktunya nanti,
orang yang berbuat seperti saya ini,
banyak orang yang akan menertawakan,
merendahkan, ataupun mencibir.

3. Mencibir hingga bibirnya muncu-muncu,
menertawakan orang seperti saya ini,
menertawakan hasil sastra orang tua lagi jelek,
yang ikut-ikut seperti orang latah,
tetapi kacau dalam meniru orang pandai,
dalam hal yang menjadi bidang mereka.

4. Keluarnya pengungkapan rasa hatinya melantur,
maka itu hasil gubahan karyanya,
entah ke mana yang menjadi arah tujuannya.
Mungkin hanya karena menganggur lalu menulis,
dan hasilnya tentu acak-acakan;
mungkin juga hanya sebagai obat dalam kesepian.

5. Pertama-tama yang akan diceritakan,
dan menjadi dasar penulisan ini,
ialah kerajaan di Madenda,
ketika putra Sang Raja di negara ini

diambil sebagai menantu oleh raja
yang bertahta di negara Keling.

6. Setelah satu setengah tahun lamanya,
dan bahkan bertempat tinggal secara pribadi
di tempat yang ada di luar kota,
dengan bersenang-senang siang dan malam,
hal itu merupakan permulaan tindak sewenang-wenang,
yang akhirnya terasa sebagai penindasan.

7. Kini hal demikian itu menyebabkan kerusakan,
dan rakyat kecil yang ada di pinggir
dan yang hidup di pedesaan,
semuanya mengeluh, berapa lama
akan berlangsungnya pemerintahan
yang menyebabkan kesengsaraan rakyat itu.

8. Sudah banyak desa menjadi kosong;
yang jauh letaknya dari kota,
telah menjadi hutan belantara.
Orang-orangnya semuanya berpindah
dan mengungsi ke desa-desa lain,
ke tempat-tempat yang dianggap aman.

9. Bersamaan dengan yang dikisahkan
mengenai hal kerusakan negara,
yang pula dibarengi oleh bencana alam,
maka terkisahlah laksana permata yang elok,
seorang bangsawan sedang menyamar sebagai rakyat,
dan berasal dari negara Kediri.

10. Sang Pangeran malam-malam meninggalkan istana,
tak peduli kesulitan yang ditemui di jalan.
Segala kemewahan dan keagungan ditinggalkan,
dan mengembara terlunta-lunta,
hanya ditemani seorang punakawan
yang setia dan sedia sehidup semati.

11. Sang Pangeran dimarahi oleh Sang Ibu,
karena itu lalu meninggalkan negara.
Tadinya ia jarang tidur di istana,
bila waktu malam hari.
Telah menjadi sifat watak anak yang bengal,
ia mengeluyur suka perempuan.

12. Sang Pangeran telah berusia enam belas tahun,
rupanya tampan, bagus, dan ganteng;
ia masih kepernah cucu raja
yang memerintah di kerajaan Kediri.
Adapun yang menjadi ayahnya ialah
putra raja bernama Arya Wukirsari.

13. Karena penyamarannya sangat dirahasiakan,
tidak ada orang di negara Medenda
yang mengetahui bahwa dia itu,
adalah keturunan seorang raja.
Jadi juga tidak diketahui sama sekali.
oleh adipati yang bertahta di Keling.

14. Sekarang yang diceritakan ialah
seorang punggawa sedang menjaga negara,
yang bernama Arya Kartapura.
Ia masih termasuk kerabat
Sang Raja yang memerintah di Madenda,
dan ia telah dipanggil menghadap raja.

15. Ia menghadap dengan berduduk sopan;
sifatnya agung tak ada yang menyamai,
di antara para punggawa yang lain-lain.
Ia diwenangkan ke mana saja di dalam istana.
Sangat besar kepercayaan yang dilimpahkan
Sang Raja kepada punggawa ini.

16. Untuk melanjutkan cerita ini,
kini putri Sang Raja di negara Madenda,
beserta mereka yang menemaninya

sedang kelihatan berduduk-duduk,
sambil menikmati indahnya terang bulan,
di bawah pepohonan kemuning.

17. Yang sedang duduk di dekatnya,
adalah anak bernama Cantigi
dan yang bernama Paraningsemang.
Mereka memangku wadah berisi bebauan harum,
rupanya indah seperti melambangkan
kecantikan putri ayu Sang Raja.

18. Telah lama Sang Putri menyandang cinta;
cinta asmara memenuhi jiwanya,
merasuk seperti pengaruh sinar bulan,
bila sedang waktu bulan purnama.
Sang Putri berkain cinde warangan,
dan kampuhnya seperti jamur tersebit.

19. Subangnya dihias dengan permata
dan permata utamanya terpasang dengan elok.
Permatanya terdiri dari intan dan mirah,
bunga-bunganya seperti bokor terbalik.
Rambutnya lemas berombak-ombak,
mukanya bening seperti fajar menyingsing.

20. Bau wangi telah bercampur baur,
bercampur dengan harumnya bahan pewangi,
dan tersebar ke mana-mana.
Dan semua pohon kemuning di situ,
seakan-akan mengingatkan Sang Putri,
kepada hatinya yang sedang mengandung asmara.

21. Rasa hatinya seperti terbaur haru
ketika melihat burung kusumbing
hinggap di atas dahan pohon asoka,
dan kemudian berkicau berganti-ganti.
Lama Sang Putri memikirkan cinta asmaranya,
namun tak tahu jalan yang akan ditempuh.

22. Yang menjadi tujuan rasa asmara
dan menjadi pemikiran Sang Putri,
ialah seorang jejaka dari desa Kriyan,
yang bernama Kuda Panolih.
Rupanya tampan, tubuhnya gagah,
dan terkenal di seluruh negara.

23. Mula-mula sang putri jelita
melihat dan berjumpa dengan Kuda Panolih,
ketika jejaka itu mohon mengabdi
menjadi panakawan kepada Sang Raja,
sewaktu ada di daerah perburuan,
ia sedang tidur dengan lelapnya.

24. Semua orang di dalam istana raja,
hatinya tak ada yang tak tertarik,
mereka ramai membuat syair-dendang.
Kini di mana saja di dalam puri,
tak ada lain yang dibicarakan
kecuali sang jejaka Kuda Panolih.

25. Tak lama kemudian sang jejaka datang,
bersembunyi di belakang pohon belimbing,
dengan diiringi seorang punakawan
yang terus mengikutinya dari belakang.
Punakawan itu bernama Sangulara,
anak dari Wandan dan sangat disayanginya.

26. Sang jejaka bermaksud berdiri agak lama,
tidak segera memperlihatkan diri.
Tetapi rasa hatinya tak dapat ditahan,
melihat Sang Dewi yang cantik molek
dan seperti bidadari terlihat manusia
serta lalu turun dari Kahyangan.

27. Ia segera mendekati dan memeluk kekasihnya,
Sang Putri sangat terperanjat tiba-tiba dipeluk.
Agak marah dan berpaling kepada sang jejaka,

mengapa ia membuatnya terkejut dalam hati.
Sang jejaka tersenyum sambil mencium,
dan mohon maaf telah membuat marah Sang Putri.

28. Katanya, "Mohon beribu maaf, karena abdi paduka,
merasa telah disayangi, lalu bertindak
keterlanjuran dan merasa berani.
Tindakannya telah keterlaluan,
maka itu marahilah hamba, Sang Putri,
Jika perlu, hingga hamba mati sekalipun.

29. Tetapi tak urung juga akan memohon
kebijaksanaan Sang Kusuma Ayu.
Hamba, walaupun dihukum mati,
akan menghadap Sang Putri lebih dahulu,
agar Sang Ayu dapat mengetahui
bahwa hambanya akan mati.

30. Gusti jangan sampai tak mengetahuinya.
Akan paduka apakan lagi hambamu ini,
amarah paduka agar diringankan,
apa pun akan hamba laksanakan.
Bukankah hamba ini abdi paduka?
Jadi akan patuh pada segala kehendak gusti.

31. Tingkah lakunya masih keterlanjuran,
dan kata-kata hamba lagi-lagi
tidak diperdulikan sama sekali.
Karena enggan bila sampai diketahui,
bahwa berkenan terhadap punakawan rendah
yang selalu mendatangkan amarah

32. Tetapi yang selama hidupnya ingin
selalu diperhatikan dan diberitahu,
agar supaya hambamu yang rendah ini tahu,
mengetahui bahwa kelakuannya tidak baik,
namun tetap memberanikan diri
memohon tetap dikasihsayangi."

33. Sang Putri hanya diam tak berkata;
tak mau memberikan jawaban.
Rasa hatinya disembunyikan dan berpaling,
serta berkata kepada punakawannya:
"Hai, para emban inang pengasuhku,
kalian lebih baik pulang saja."

34. Sang jejaka tersenyum, lalu merangkul,
serta menciumi berkali-kali.
"Pandai benar orang yang diharapkan;
segala pujiannya bertambah lagi,
bisanya hanya berpura-pura;
jika dikangeni, lalu menjauhi."

35. Sambil dipangku dan diciumi,
Sang Ayu memberi kunyahan sirih dari bibirnya.
terlanda bergelegarnya cinta-asmara,
dan minta agar cintanya dipenuhi.
Dan sang jejaka adalah pria yang gagah,
tampan dan pandai mengambil hati.

36. Laksana kumbang mencari madu,
permintaan Sang Dewi untuk dicintainya.
Memilih yang belum dekat erat,
dengan bibirnya yang cantik manis.
Kesukaannya ialah bila memberikan,
keinginannya supaya dimanja-manja.

37. Sang Ayu dipondong, dibisiki kata cinta,
mukanya diarahkan ke bulan.
Rasa di dalam hatinya tak ubah
seperti mati dan hidup-kembali.
Kini yang diinginkan melipur hatinya,
sedang sedia untuk menanggapinya.

38. Di dalam hatinya sang jejaka ini,
seperti telah dikatakan sebelumnya,
sangatlah cinta dan kasih sayang

kepada Sang Putri yang cantik manis;
perasaan cinta kasih seperti itu
şangat langka dan belum pernah dirasakan.

39. Laksana kawah berisi sari madu,
kelihatannya lirikan yang manis itu;
seperti baru sekali itu ia disapa.
Keinginan yang timbul di dalam hatinya
terhadap bunga yang mekar di istana ini,
seperti baru kali ini datang dengan hebatnya.

40. Maka Kuda Panolih berkata lirih:
"Aduhai, kiranya yang bersamaku ini
tak lain daripada seorang ratu,
ratu semua bidadari di kahyangan.
Karena itu yang berdekatan dengannya,
semua akan mengasih-sayangi.

41. Biarlah hanya untuk aku pribadi saja,
ratu yang sedia dan sanggup memenuhi
segala keinginan dan permohonanku."
Sang Putri menjawab sambil bersenyum,
"Tak dapat percaya begitu saja kata-kata bibir
yang tak lekas dibuktikan kebenarannya.

42. Kata-kata yang tak habis-habis melantur,
yang membuat hatiku menjadi prihatin.
Berapa sukarnya untuk mencabutnya;
bahkan padaku juga timbul perasaan
seperti itu dan aku merasa sayang."
Dan sang jejaka berkata sambil tertawa,

43. "Karena itu isi dan rasa hatiku,
berapa lamanya aku dapat mengabdi,
dengan tak mau kepada orang lain
dan melulu kepada gusti Sang Ayu.
Memperoleh semua keluhuran
sedang segala-galanya dipunyai.

44. Dab beranikah Sang Putri mengatakan
bahwa hanya hambamu inilah yang menjadi junjungan,
atau hambamu yang rendah serakah
dan tidak paduka setujui itu,
namun berani-beraninya meraih paduka
agar mau memberikan kasih sayangnya.

45. Mau menuruti segala keinginannya,
merasa senang dapat melaksanakan,
dan disayangkan bila tidak mengetahuinya.
Karena hambamu ini berkasih-sayang,
itu tandanya aku juga sangat disayangi,
dan mau sering kuperintah.

46. Tirulah itu, kasih-sayangku yang manis.
Dalam semua kata-kataku, Sang Dewi,
kumasukkan rasa kasih-sayang.
Dan tidak akan berganti-ganti,
karena pujaanku hanya Sang Putri."
Sang Ayu tersenyum sambil menjawab.

47. "Agar jangan sampai tak terpakai
pada anda agar jangan ada kasih-sayang.
Buat apa orang yang sangat laris,
berputar ke mana-mana karena diundang,
dan tidak tenang dia di rumah,
tetapi selalu diminta untuk datang?"

48. Kuda Panolih lalu berkata,
"Siapa yang berkenan dan menginginkan
kedatangan abdimu ini, ya Sang Dewi!
Sebab hambamu ini seorang tani yang hina.
Apakah sopan dan layak bagi paduka,
Sang Dewi ini hamba layani?

49. Sedangkan raut muka hamba saja
sudah kurang layak bila Sang Dewi
bersedia mengaku hambamu ini.

Maka itu hambamu ini merasa khawatir
untuk mengatakan sesuatu kepada Sang Ayu
sebelum ada belas kasihan Sang Putri.

50. Kini kedatangan hambamu di sini,
dengan mendekati Sang Putri Ayu,
karena rasa hati hambamu ini,
seperti tak dapat berpisah sedikit pun.
Dan hati yang tak terkendalikan ini,
sangatlah ingin dekat setiap saat.

51. Ingin dekat selalu kepada Sang Putri.
Dan bagaimanakah caranya hambamu ini
dapat bersama-sama setiap hari
tetap di samping Sang Dewi Putri,
dan menjadi penjaga yang setia,
bila Sang Ayu mau naik ke tempat tidur.

52. Sang Putri berkata pelan-pelan,
"Janganlah terlalu berlebih-lebihan,
ucapan bibirmu ngawur-melantur,
manis seperti mengandung gula;
namun kata-kata yang dikeluarkan,
tidak sering suka menepati janji."

53. Sang pria berkata dengan bersenyum,
tertawa sambil mengecup bibir,
"Kata-kata cinta Sang Dewi,
pengaruhnya menyebabkan orang mabuk,
maka itu hambamu ini tak ingat
bahwa berhadapan dengan wanita dari istana.

54. Tetapi apabila hambamu ini
sampai belum mati di bawah sitinggil,
tak akan hambamu diberikan
sarana untuk memohon cinta kasih.
Tetapi walaupun terhadap orang yang tinggi,
hambamu ini tak akan takut.

55. Walaupun demikian kata-kataku ini
tidak sering dipercayai Sang Ayu.
Sampai mati hambamu ini berkata,
tetapi jika telah timbul tak percaya,
semuanya dianggap tak dapat diandalkan.
Namun rasa hati ini ingin nekat saja."

56. Sang Putri Ayu lalu dibawa masuk
ke dalam tempat sepi yang kecil,
tempat yang diperuntukkan buat tetiduran.
Tetapi apabila sedang dipakai,
tempat itu dihias dengan bagusnya,
dengan hiasan warna kekuning-kuningan.

57. Sementara itu Sangulara berkata,
"Kemari! Kemarilah adik Cantigi!
Jangan berjongkok saja di tempat itu,
nanti ada burung hantu berbunyi.
Dan Cantigi segera datang mendekat,
mendesak-desak seakan-akan takut.

58. Berkata-kata kepada seseorang bukanlah jelek,
anda juga sudah saya bilangi.
Maka itu kalau kata-kata itu tak pantas,
dan kata-kata dari mulutmu tak benar,
serta mulantur seperti setan gila,
hal itu dapat sangat menyesatkan.

59. Dan Sangulara lalu berkata,
"Yang sedang susah di dalam hati,
bila bertaruhan menjadi sering kalah.
Maunya ingin membuktikan
bahwa kata-katanya itu benar;
tetapi bahkan menumbuhkan marah gustinya."

60. Kawannya menjawab dengan agak keras,
"Dan anda lalu puas dalam hati.
Anda memang susah untuk dilayani,

lagi pula anda juga sering bohong,
bukan hanya sekali-sekali saja,
melainkan sudah berkali-kali.

61. Didatangi oleh suruhan untuk menghadap,
e, sampai hati benar yang didatangi,
jongkok diam saja seperti sedang sembahyang.
Kukira anda sudah mati."
"Andaikata aku tahu anda yang datang,
sudah tentu segera kujemput.

62. Kalau anda mau ikut-ikut
berbicara seperti orang berpangkat,
lagaknya seperti janda kecewa,
setiap orang lalu dicongkaki.
Apakah aku ini dianggap tak mampu,
tak dapat mengata-ngatai!

63. Apakah anda kira aku ini terpaksa
berbuat seperti orang yang takut,
seperti agaknya anda seorang Batari,
yang kutuknya dapat mencelakakan!
Lihatlah anda kepada mukamu sendiri,
dan jangan anda tutup-tutupi."

64. Dan Sangulara lalu berkata,
"Aduh, aku sekarang benar menangis.
Pandai benar anda mengumpat-umpat,
hai, orang perempuan yang menakutkan,
yang nafsunya seperti raksasa!
Benar-benar merinding rasa punggungku."

65. Yang sedang saling bercinta-kasih,
mendengar kata-kata para inang itu,
berkata dari tempat tidur mereka,
"Orang laki-laki tertarik dalam hati,
apa yang telah kalian katakan itu,
dan yang telah dimulai oleh Sangulara.

66. Benar yang telah dikatakannya,
walaupun kata-kata itu banyak
yang telah mengumpat-umpat anda.
Dan kini gustimu yang sedang tidur
dan sudah akan bangun di pagi hari
belum mau memberi jawaban."

67. Sambil memangku kawan tidurnya,
serta menciumi seluruh tubuhnya,
dan berakhir di ujung kain,
maka tutur Sang Dewi Ayu perlahan,
"Mari sudah, lekaslah pilih segera,
nanti ada yang mengetahui."

68. Sang pria tersenyum berkata cinta,
"Adihai, kekasihku Sang Putri Ayu,
janganlah sangat dikhawatirkan.
Sudah selayaknya orang berbuat sesuatu,
akhirnya harus bertanggung jawab
dan sedia membela perbuatannya itu.

69. Walaupun yang pulang hanya namaku
yang kembali ke negara Kediri,
biarlah terkenal di mana-mana,
bahwa aku telah menemui ajal
di istana negara Madenda,
karena aku minta cinta-asmara.

70. Bila demikian maka sebagai kerabat raja,
bila mempunyai seorang anggota seperti itu,
tidaklah pantas untuk diketahui;
itu hanya dapat mengotori saja.
Tak layak ia menjadi seorang gusti,
paling-paling hanya pantas sebagai pelayan,"

71. Ayam jantan yang mulai berkokok,
bunyinya mengharukan hati.
Itulah tandanya hari segera datang.

Yang sedang memupuk cinta asmara,
hatinya seperti tiba-tiba ditarik,
segan-segan untuk lekas bangun.

72. Cantigi berkata perlahan-lahan,
"Gusti Ayu, kini hari telah pagi,
nanti ada orang yang mengetahui.
Dan sang pria Kuda Panolih,
turun dari tempat tidur sambil berkata,
kepada Sang Dewi Bunga Istana,

73. "Tinggallah gustiku Sang Ayu,
hambamu kini ingin berpamit pergi,
bekalilah aku selengkap sirih,
buat bekal pengobatan bila sakit,
buat penangkal bahaya maut,
hingga kita dapat bertemu lagi.

74. Perlahan-lahan Sang Kuda Panolih
berjalan terus tak ada yang melihatnya.
Kini ia keluar dari daerah istana,
para penjaga pun tak ada yang mengetahui,
sedangkan bintang-bintang di langit,
masih memancarkan sinarnya ke bumi.

II. KUDA PANOLIH DITIPU DISURUH BERBURU

1. Terceritakanlah yang sedang bangun tidur,
yaitu Sang Arya Kartapura,
yang berkata perlahan kepada isterinya
untuk menengok anaknya, Kuda Panolih,
mengapa lain dari pada biasanya,
kini kedengaran sepi-sepi saja.

2. "Bila aku sedang bangun tidur,
sering kali sambil berjongkok
kudengarkan baik-baik kata-kata

anak kami si Kuda Panolih.
Kini sudah beberapa hari
aku tak mendengar suaranya.

3. Agaknya anak ini menaruh hati,
dan kini sedang bepergian.
Ke mana saja ia perginya,
para punakawan kalau kutanyai,
semuanya mengatakan tidak tahu,
tidak ada yang mau mengaku.

4. Kemarin aku melihatnya sedang menulis,
dan ada seorang anak perempuan
yang sedang berjongkok di depannya.
Menurut penglihatanku anak itu
menerima sesuatu lalu ditempatkan
di dalam nampan Jepang.

5. Tutupnya hanya tersingkap sedikit,
terlihat ada bunga lembong
dan agaknya dihias dengan prada Siam
hingga warnanya kuning cemerlang
atau menurut perkiraanku,
serupa dengan demikian.

6. Baunya pun menyebar wangi.
Memang anak yang sedang muda belia;
bila dilihat sedang tampan-tampannya,
tak pernah berpisah dengan pakaian bagus,
suka akan barang-barang wangi."
Sang istri lalu menjawab,

7. "Belum lama ini ia saya marahi,
ketika anda sedang hadir.
Lebih dari sepuluh kali suruhannya
terus-menerus meminta pakaian bagus,
tetapi tidak saya berikan;
dan hati saya merasa puas.

8. Apalagi saya berinya dengan segera;
yang saya suruh menyampaikan kepadanya,
hanya bunga-bunga mawar,
namun daun-daunnya supaya diprada.
Itu semuanya karena kebetulan
saya sedang tidak senang dalam hati.

9. Arya Madenda menjawab perlahan,
"Janganlah berbuat demikian,
kasihan dia terluka hatinya,
Hanya sekedar meminta pakaian saja
sudah tidak kauturuti,
bahkan sambil kaumarahi.

10. Kasih-sayangku kepada Kuda Panolih,
tidak hanya pura-pura saja.
Ia kuanggap seperti anakku sendiri.
Terasa kalau kuberati hatinya,
makin takut ia kelihatannya
membalas kasih-sayang kepadaku.

11. Dan apabila dapat kuajak bicara,
ternyata anak yang masih muda itu,
juda mempunyai kepandaian bernalar,
Sering aku dilayani dalam perdebatan,
bahkan di waktu-waktu semacam itu,
aku sampai agak malu sedikit."

12. Istrinya berkata dengan hormatnya,
"Anak itu lama saya tunggu-gunggu,
agaknya ia masih sedang tidur.
Mungkin baru menginap tanpa tidur,
seperti sering terjadi padanya,
dan kini badannya sedang lelah-lesu.

13. Sang Arya turun sambil berkata,
"Bagaimana ini yang sebenarnya?
Biarlah ada di antara teman-teman

si Kuda Panolih itu datang kemari.
Bukankah aku telah sering kali
mengatakan dan mengingatkan!

14. Kalau telah lewat tengah malam,
kusuruh segera datang kemari,
untuk memberi penjelasan seperlunya."
Isteri Sang Arya segera menjawab,
"Bagaimana Sang Arya ini,
saya pun berulang mengatakannya."

15. Pembicaraan mereka terhenti,
karena ada seorang suruhan datang,
yaitu seorang perempuan dari dalam.
Sang Arya segera diberitahukan,
lalu pergi sambil berpesan,
"Segala urusan di belakang terserah,
dan aku menitipkan anakku."

16. Kemudian isterinya menjawab lirih,
"Nanti saya akan ke sana!"
sambil berjalan ke arah barat,
menuju tempat tinggal Kuda Panolih.
Yang didatangi ternyata sedang
enak-enaknya tidur dengan lelap.

17. Ia berbantal dengan ulas hijau,
sangat sudah terkena sinar.
Yang kelihatan di sisi sampingnya,
ialah yang benar kelihatan bagus.
Maka yang sedang enak tidur,
tak lama kemudian lalu bangun.

18. Kuda Panolih berkata sambil tersenyum,
"Sampai hati benar ibu ini,
sudah siang begini dibiarkan tidur
dan baru sekarang aku bangun."
Yang disapa lalu menjawab,

"Ini masih agak pagi!"

19. Setelah bangun Kuda Panolih berkumur
membersihkan gigi, dengan bahan harum,
kemudian makan buah-buahan,
kiriman dari dalam istana,
buah tangan Sang Putri Raja,
maka itu diambil dan disantap.

20. Kemudian mengenakan celana cinde,
kampuh indah menghiasi tubuhnya.
Rambutnya lemas sedang tumbuh subur,
menjadi kesukaan Sang Raja Putri,
dan karena itu dibiarkan
lepas terurai di punggung.

21. Bila itu menjadi lanturan kemasgulan,
maka soalnya selalu diperhatikan;
tidak ingin menimbulkan kekecewaan;
perasaannya nanti malahan dijauhi.
Hal itu sangat ditakutkan,
memang demikianlah sifatnya.

22. Mukanya bersih bersinar-sinar,
seakan memancarkan warna kehijauan.
Bibirnya berbentuk sangat bagus,
seperti baru saja diberi pulasan,
berwarna kuning mengkilap,
memancar seperti emas murni.

23. Bila bicara, kata-katanya manis,
enak didengar, lagi pula menarik,
seakan-akan memancarkan tabiatnya.
Siapa yang mendengar akan terpikat.
Anggota tubuhnya semampai,
bagus tak ada cacadnya.

24. Ia menjadi sesebutan cinta birahi,
yang menjadi buah tutur di mana-mana,

tak ada lain yang diucapkan,
kecuali hanya Sang Kuda Panolih.
Namanya termuat dalam kidung dan syair,
dan demikian kidungnya menjadi panjang.

25. Kemudian isteri Sang Arya berkata lirih,
dengan kata-kata halus kepada anaknya,
sambil meraba-raba tubuhnya:
"Aku kini seakan menjadi tak kenal,
padahal hanya sehari kemarin,
aku tidak bertemu denganmu."

26. Kuda Panolih menjawab perlahan-lahan;
"Hamba kini hanya lelah saja,
tidak ada lain yang hamba rasakan."
Dan Nyi Arya lembut menjawab,
"E, e, anakku Sang Bagus;
kini tubuhmu mengapa kurus?

27. Kemarilah, akan ibu borehi!"
Yang diajak, menjawab sambil tersenyum,
"Mau saja, asal baunya wangi,
dan jika Ibu seperti dengan anak kecil,
akan selalu menunggui
sewaktu sedang sakit dan lelah."

28. Dan isteri Sang Arya lalu berkata,
"Memang tidaklah demikian,
tetapi itu sudah menjadi kebiasaan."
Anaknya tertawa sambil menjawab:
"Kata-kata hamba itu tidak pura-pura,
memang demikianlah halnya."

29. Di dalam hati Sang Kuda Panolih,
sewaktu berbicara dengan ibunya itu,
tak ada lain yang menjadi pemikiran,
kecuali yang ada di dalam keputrian.
Ruparrya selalu terbayang dalam hati,

selama ia duduk dengan ibunya.

30. Berupaya melupakan, namun tak dapat,
bahkan semakin terbayang-bayang.
Lama tak sampai membaca suratnya,
ia sangat kecewa di dalam hati,
sebab setiap kali mau membaca,
selalu ada suruhan yang datang.

31. Dengan tak sengaja karena dirundung cinta,
tangannya bergerak perlahan-lahan,
membuka dengan sangat hati-hati,
tetapi dengan beraling-aling guling,
surat yang diterima dari Sang Putri,
lalu diciumi dengan kata-kata cinta.

32. Seakan-akan yang terasa di dalam hati,
tak dapat diungkapkan dengan bebas,
seperti kata-kata kalau mengganggu anak.
"Mengapa Sang Putri kini menjauhi,
dan tidak memberikan tanggapan,
terhadap rindu asmara hambamu ini.

33. Apakah yang menjadi dosa hamba,
paduka Sang Putri kini menjauhi?
Mungkin sudah layak bosan dalam hati;
apakah memang demikian nantinya?
Bosan untuk selalu menanggapi,
orang yang serakah dan keterlaluan!"

34. Isteri Sang Arya berkata lirih,
kepada anaknya dengan lemah-lembut,
"Jika tidur, letaknya yang betul,
supaya nanti tak sakit kepala lagi.
Hai, anakku, hatimu benar-benar kaku,
dan banyak betul polah pura-puramu."

35. Kuda Panolih tertawa sambil berkata,

"Memang sama sekali tak terasa enak,
tetiduran selama bukan waktunya.
Tetapi kalau kantuk ditahan-tahan,
akhirnya malah menjadi sakit,
atau penyakitnya menjadi kambuh.

36. Nanti kalau saya berhati-hati,
malah juga menjadi sakit dan lelah,
maka itu diambil seenaknya saja."
Yang mengajak bergurau lalu berkata,
"Semuanya serba tak benar saja,
memang itu sudah sifat orang suka ngeluyur.

37. Tak mau kalau tenang sedikit saja,
maunya terus ke sana ke mari,
hatinya ingin ngeluyur saja,
supaya aku tak ada di dekatnya
yang selalu mengomeli saja."
Sang anak lalu menjawab,

38. "Ibu ini mengapa membagi-bagi
pikiran dan rasa hatinya demikian.
Silakan ibu lekas meninggalkan saya.
Apabila ibu terlalu lama di sini,
saya lalu menjadi takut
jangan-jangan ayah nanti marah."

39. Arya Kartapura kemudian datang,
keluar dari dalam istana,
sambil berkata-kata kepada anaknya,
"Hai, anakku si Kuda Panolih,
mengapa engkau berkata-kata demikian,
kalau sedang ada di belakangku!"

40. Setelah semuanya duduk di tempatnya,
Sang Arya lalu berbicara perlahan
kepada anaknya yang sedang menghadap,
bahwa ia mendengar berita yang tak enak,

maka itu bicaranya bisik-bisik,
dan anaknya didesak-desak.

41. Kuda Panolih menundukkan kepala,
bukan karena ia merasa takut,
mendengar kata-kata ayahnya itu,
sebab bagaimana pun ia tak akan jauh
dengan mutiara cantiknya dari istana.
Maka itu ia merasa heran.

42. Andaikata ia berkata di dalam hati,
maka katanya, "Apakah benar begitu,
sampai hati benar jika demikian.
Padahal pujaanku baru tadi malam,
menyatakan cinta kasihnya kepadaku.
Apakah itu hanya untuk mengenakkan hati saja!

43. Kini aku disuruh segera pergi,
pergi ke hutan untuk berburu,
tak urung aku ini dapat menjadi gila,
kalau tak dapat bertemu dengan dia lagi,
dan kalau berangkatku ini
harus dilakukan pada malam hari.

44. Mengapa rasa di dalam hatiku ini
tidak mau menjadi tenang,
dan benar-benar ingin mendapat kabar,
tentang si dia yang suka pergi dengan marah.
Dan kalau kemudian mendapat marah,
siapa nanti yang akan menolongnya.

45. Mudah-mudahan jangan lekas berbarengan
dengan si bodoh-pandir ini,
ke mana pun akan perginya
walaupun akan pergi berperang.
Bila dijelaskan sifat-tabiatnya,
wataknya lalu menjadi congkak.

46. Entah jika aku ini sudah mati,
dan dia terlaksana dipersunting,
hingga berwibawa dengan suaminya.
Namun selama aku masih hidup,
kiranya aku tidak akan takut,
walaupun sampai menyabung nyawa.

47. Juga andaikan itu perintah Sang Raja,
pun akan kulakukan demikian.
Tetapi ini perintah orang lain,
perintah setan yang kubenci.
Apakah dia itu tidak dapat dan takut
pergi sendiri untuk berburu!

48. Alih-alih ketika pulang kembali,
berharapan akan mempersunting putri,
kini disuruh berhadapan dengan banteng.
Jika nasib sedang tidak beruntung,
akan tak jadi mengemban putri,
melainkan mengemban ususnya sendiri."

49. Ia merasa sangat marah di dalam hati,
namun perasaan itu tak diperlihatkan;
hanya kelihatan mukanya seperti terbakar,
menjadi merah kekuning-kuningan,
seperti emas yang sedang dimurnikan.
Namun itu bahkan membuat rupanya lebih tampan.

50. Arya Kartapura berkata lagi,
"Ketahuilah, di negara ini sekarang
segala sesuatunya mudah diketahui.
Kiranya tak dapat orang berpura-pura,
ataupun ingin sembunyi-sembunyi,
hal itu akan lekas diketahui.

51. Ambillah orang seperti aku ini,
dasarnya memang orang yang bodoh,
agaknya tak suka bicara lama-lama.

Selalu menjaga agar hati tak pernah lupa;
selalu memperhatikan segala sesuatunya,
takut andaikan sampai keterlanjuran.

52. Maka itu Kuda Panolih, baik-baiklah,
engkau ini anak masih muda belia.
Janganlah terlanjur terlalu menyimpang
dari jalan yang dianggap benar,
karena aku pada waktu ini,
sehari-harinya selalu eling akan hal itu."

53. Sekian dahulu yang sedang berbicara.
Kini yang akan dikisahkan,
ialah Sang Adipati dengan para punggawanya.
Mereka mengadakan perundingan sejak pagi hari,
dan kini Sang Adipati masih terus berbicara
dengan orang-orang kepercayaannya itu.

54. Yang ada di hadapan Sang Adipati
adalah Kyan Patih Rangga dan dua orang mantri.
Yang satu bernama Gajahwarangan,
tubuhnya tinggi-besar menakuti.
Yang duduk di sebelahnya ialah
mantri yang bernama Gajahwuru.

55. Mereka punggawa andalan Sang Adipati.
Bila ada musuh menyerang,
merekalah yang menanggulanginya.
Karenanya negara di Keling itu,
sangat disegani dan dihormati,
oleh sesama raja di sekelilingnya.

56. Dan juga di kota yang ada di Keling,
yang sudah-sudah hingga kini,
belum pernah ada yang tewas.
Bahkan sering oleh Sang Adipati,
diajak berdamai menjadi bawahannya
yang tertinggi bila mereka sanggup.

57. Waktu itu Sang Adipati duduk di kursi,
sambil menyantap buah-buahan
yang wadahnya dipangku para embannya;
bergeleng-geleng kepala sambil melihat
dan selalu mengamat-amati
keindahan pakaian yang dikenakan.

58. Sang Adipati mengenakan kampuh indah
dengan warna merah di tengah,
berikat pinggang emas, bercelana cinde
dengan motif-motif bunga cempaka
tersulam pakai benang perak putih,
hingga celananya menjadi kaku.

59. Di belakang tempat duduk Sang Adipati,
hadir para pembantu emban wanita
yang merupakan upacara sehari-harinya.
Mereka juga ikut bila keluar dari istana,
bahkan pakaian mereka yang indah itu
masih harus ditambahi lagi.

60. Karenanya, putra Sang Adipati di Keling,
segala polah tingkah serta kemananya,
selalu dibiarkan dan dituruti.
Ia sangat dimanja dan tak tahu kesopanan,
wataknya lekas marah tak terkendalikan,
tinggi dan sombong kalau berbicara.

61. Tetapi jika sedang bepergian berpesiar,
apa saja yang didapat, lalu dijual.
para pengikutnya tak ada yang merasa senang,
baik yang lelaki maupun yang wanita,
Mereka yang disuruh ikut serta,
selalu merasa sangat sedih.

III. KUDA PANOLIH BERANGKAT BERBURU

1. Maka berkatalah Sang Adipati,
"Hanya sekiankah kata paman patih?"
Kyan Rangga menjawab sambil menyembah,
"Memang benar hanya sedemikian.
Bila masih ada kata-kata yang ketinggalan
dalam yang dipersembahkan pada paduka,
itu karena tak ingin melampaui.

2. Hamba tak mau melampaui kehendak paduka.
Bahkan kini Kuda Panolih masih menunggu
di tempat depan istana raja,
menunggu perintah dari paduka,
bersama para pemburu yang diperintahkan
untuk ikut serta, dan kudanya sekaligus
disuruh agar dibawa serta.

3. Enam orang mantri empat puluhan,
juga dipanggil oleh paman patih,
dan disuruh membawa serta kuda mereka.
Dan kesepuluh orang para penyelidik,
apakah mereka semuanya nanti
juga perlu dipanggil ikut serta.
Bila demikian, segera akan paman panggil.

4. Jadi enaklah rasa hati paman,
bila perintah Sang Adipati telah jelas."
Dan Sang Adipati berkata,
"Nah, sekarang paman pergilah
menemui paman patih segera,
disuruh mengumpulkan orang
sore hari ini secukupnya.

5. Katakan kepada paman patih,
andaikan kandang penangkap sudah siap,
dan penunggang kuda sudah siap memburu,

jika tidak memperoleh hasil,
walaupun sampai sepuluh malam,
janganlah berani menganggap gampang
kalau belum saya beri perintah."

6. Kyan Rangga berdiri sambil menyembah,
kemudian cepat-cepat pergi ke Rakyan Patih.
Ia tergesa-gesa dan berjalan sangat cepat,
dan diiringi oleh banyak pengikutnya.
Sang Adipati masih tetap duduk,
rasanya dalam hati sangat panas;
sangat marah terhadap Kuda Panolih.

7. Bila ia sedang ingat segala sesuatu
yang diperbuat oleh Kuda Panolih,
hatinya seperti dikoyak-koyak,
kiranya akan merasa sedap sekali,
kalau dapat minum darah anak tampan itu.
Hal itu selalu diangan-angan
di waktu siang maupun di malam hari.

8. Rupa Sang Raja Putri yang ayu itu,
selalu terbayang-bayang dengan terang.
Kini Sang Adipati seperti orang yang mabuk;
bibirnya sering berkomat-kamit,
sudah lupa akan makan dan tidur,
karena kegila-gilaan jatuh cinta
kepada Kusuma Ayu di dalam pura.

9. Karena itu, tak ada padanannyalah,
bencinya terhadap Kuda Panolih,
karena anak itu menghalangi keinginannya,
berani-beraninya bertindak lancang.
Kini hatinya merasa benar-benar lega,
sungguh merasa girang dan senang
Sang Adipati di dalam hatinya.

10. "Paman, berikan laporan kepadaku,

jika setelah kira-kira dua malam.
Laksanakan kata-kata perintahku.
Para penunggang kuda jangan sampai tidak
disuruh menangkap binatang buruan
hidup-hidup sebanyak lima ratus.
Bila terlaksana, paman akan kuhadiahi.

11. Nanti bila tiba kembali akan kujemput,
sambil kupakaiani secara Keling.
Itulah paman yang menjadi nazarku.
Bila semuanya dapat terlaksana,,
paman akan kuarak di tengah alun-alun,
agar benar-benar kelihatan jelas
bahwa paman adalah kesayanganku.

12. Adapun orang di negara Madenda,
syukurlah mereka yang belas kasihan.
Dan barangkali matanya masih baur,
serta belum jelas penglihatannya,
bahwa rupa si Kuda Panolih itu tampan,
menjadi unggulan dalam negara,
dan si kacung itu seolah-olah yang terjantan.

13. Yang menjadi keherananku, paman,
semua perempuan, besar maupun kecil,
yang memenuhi seluruh kelebaran jalan,
semuanya mengucapkan pujian mereka;
jika tidak dilihat, merasa bimbang,
ada yang berduyun-duyun mendatangi
ingin dekat bahkan ingin berdampingan.

14. Mereka berkata satu sama lain tanpa malu
si Kuda Panolih itu ingin mereka gauli.
Bahkan orang-orang yang berjualan
ikut-ikut seperti orang yang sudah gila,
Giginya sudah ompong, kepalanya botak,
tetapi yang menjadi keinginannya,
yaitu ikut-ikut tidur bersama.

15. Kusuruh menginjakkan kuda,
karena marah dan panas dalam hati,
dahinya sampai melempuh, paman,
tersepak teracak kaki kudanya;
kusuruh gosokkan sekaligus pada batu,
tetapi semuanya sudah gila,
tak tahulah apa yang dirasakan.

16. Yang diajak bicara lalu menyembah:
"Perkenankan hamba .....

IV. KUDA PANOLIH BERTEMU DENGAN TURIDANINGRAT

1.

2.

3.

kini ya hanya tinggal ini,
yang dapat kukenakan sebagai pakaian;
mau keluar malu rasa hatiku.
Maka itu buatkanlah untukku,
agar dapat kupakai sebagai ganti.
Tidak jujur paduka, bila menolaknya.

4. Katanya tadi sangat kasihan,
bila hambamu ini sampai mati.
Demikianlah berita yang kudengar,
dan disampaikan kepadaku.
Karena itu aku lalu datang,
dengan rasa sangat khawatir,
kalau-kalau hati paduka pun remuk.
Jika demikian, hambamu ingin ikut,
ikut berbela dalam kesedihan.

5. Sang Dewi, hambamu ini tak mengira,
bahwa akan kedatangan Sang Ayu lagi.
Memang itu menjadi harapan hamba,
harapan hambamu yang serakah ini.
Sudahlah, Sang Dewi, hamba mohon pamit,
tinggallah dan jangan susah-susah.
Mungkin calon suami paduka
juga akan sangat marah lagi;
dan ingin membunuhku beribu kali."

6. Sang Putri dirangkul dan diciumi.
"Ya, Dewi hatiku, aku mohon pamit,
dan tinggallah dengan bahagia."
Sang Dewi memeluk kaki sang pria,
sambil menangis ia berkata
dengan tetap memegang kampuh Panolih,

"Jangan, janganlah kakanda pergi,
bunuhlah aku lebih dahulu!"
Namun sang pria memaksa, lalu pergi.

7. Sang raja Putri meronta ingin menahan,
tetapi jatuh telungkup di atas tanah.
Para pengikut yang melihat kejadian itu,
segera datang dan merangkul Sang Dewi,
semuanya menangis tersedu-sedu.
Terceritakanlah yang ada di dalam istana,
mereka masih tidur, tetapi bangun terkejut
mendengar orang-orang sedang menangis.
Lalu berdatangan, juga Sang Raja ikut serta.

8. Ketika tiba, para pembantu ditanyai
oleh Sang Permaisuri apa sebabnya;
mereka segera disuruh meramu obat.
Dan Sang Ayu yang masih pingsan,
tubuhnya di daerah jantung dipijat-pijat.
Tak lama kemudian Sang Raja Puteri
siuman kembali dari pingsannya,
serta memandang senang kepada ibunya.
Dan Sang Permaisuri berkata lembut,

9. "Aduh anakku yang manis, kukira
seperti yang kaukatakan tadinya,
engkau sedang sibuk berjualan;
karenanya, rasa hatiku tenang saja.
Memang kemarin Cantigi pembantumu itu,
berkata engkau sedang agak sakit,
tetapi sudah mulai baik kembali,
jadi hatiku merasa sudah lega.

10. Kepala Sang Dewi diletakkan perlahan-lahan,
di atas pangkuan Sang Permaisuri,
mukanya diciumi oleh ibunya,
lalu dipapah dibawa berjalan
oleh para emban pembantunya.

Menurut kemauan Sang Dewi Ayu,
ia tidak mau dibawa kembali
ke dalam kamar tidurnya.
Sang Permaisuri berkata kepada Sang Raja,

11. "Kakanda, inilah ramuan obatnya;
lekaslah obat ini diberikan,
supaya yang sakit menjadi tenang.
Bila badannya terasa sakit,
karena diangkat dan dipapah-papah,
atau bila kepalanya terasa sakit,
jika ramuan obat ini diberikan,
akan dapat memberikan kesejukan,
tidak terus panas, melainkan akan enak dingin."

12. Yang disuruh menjawab dengan kata-kata,
"Ramuan ini jangan diberi terasi,
nanti ia sama sekali tidak mau
memakainya sebagai pilis tapal di dahi,
beda dengan orang-orang yang lain."
Yang ditegur lalu menjawab,
"Sudah pantas dan memang selayaknya,
meramu obat untuk menyejukkan itu,
diberikan terasi dengan bawang.

13. Kata orang-orang tua, dahulu,
dan juga yang dikatakan kepada saya,
oleh mereka yang dapat membuat obat,
harus selalu dengan garam dan terasi.
Kalau hal itu sampai terlupakan,
obatnya sama sekali tak manjur.
Dan di samping itu perlu lagi
diberikan jeruk bayi atau jeruk nipis,
gerusan asam dan gerusan garam."

14. Sang Raja menyela dengan kata-kata,
"Sepertinya engkau ini orang pintar,
yang menguasai segala perobatan saja!"

Maka jawab Sang Permaisuri,
"Bukan-bukan saja yang dikatakan,
seperti tak ada lain yang dibicarakan.
Lebih baik anakmu ini
lekas diberi obatnya saja lagi,
dan berikanlah obat penyejuk itu.

15. Sekarang sedang ada waktu agak senggang,
cucilah mukanya dengan susu encer,
supaya tidak terasa kaku dan panas,
dan sakitnya agak kurang sedikit."
Dan Sang Puteri berkata perlahan,
"Tetapi ya dengan diusap-usapkan
menurut anaknya yang sakit saja.
Gampang nanti diulangi lagi
bila terasa ada perbaikannya."

16. "Engkau ini seperti anak kecil saja,
bilang kalau nanti terasa sakit lagi.
Meskipun sampai telanjang bulat,
siapa yang akan kaumalui.
Nanti saja kalau sudah bersuami,
mudah engkau minta dimanja;
barangkali engkau senang orang yang menurut."
dan Sang Raja mengalihkan pembicaaran,
"Sudahlah hati-hatilah kalau bicara."

17. Sekian dulu yang sedang dalam istana.
Kisah berganti pada yang di istana Keling.
Yaitu Sang Dewi Turidaningrat,
adik kandung Sang Adipati Keling.
Rupanya sangat cantik molek
seperti Batari Wilotama turun dari Kahyangan,
solah tingkahnya serba luwes menarik,
mukanya jernih bersinar-sinar,
kulitnya kuning bersih seperti dilukiskan.

18. Di dalam istana juga terdapat

Sang Adipati yang mengadakan perundingan
dalam perapatan dengan para punggawanya.
Mereka itu terkelompok-kelompok
menurut daerah tempat asalnya,
dan pakaiannya pun menurut daerah masing-masing.
Kini terkisahlah Kuda Panolih,
setelah pergi keluar dari keraton Madenda.

19. Ia mengembara ke mana-mana,
dan akhirnya sampai di istana Adipati Keling.
Sang Dewi Turidaningratlah
yang dituju di dalam pemikirannya.
Ia karena kecewa tak mampu menahan
kemarahan dalam hati, lalu melantur.
Hatinya hanya terdorong balas dendam.
agar dapat membalas kemarahannya.
Kini ia berhasil masuk dalam istana.

20. Dan masuk kamar tidur Dewi Turidaningrat,
yang didapati sudah tidur nyenyak
di atas tempat tidurnya yang indah,
dan tidur di antara dua guling.
Para pembantunya yang besar maupun kecil,
tidur terserak di atas lantai.
Ada yang menggelar tikar untuk tidur,
dan di serambi, para pembantu rendahan
tidur berkumpul, ada pula yang berdesakan.

21. Sang pencuri telah tiba dengan hati-hati,
dan mendampingi yang sedang tidur.
Sang Putri diciumi dan disapa dengan cinta kasih,
"Duh, Sang Ayu, bangunlah dari tidurmu!
sudilah menyapa hambamu ini.
Hambamu baru saja tiba di samping Sang Dewi."
Dewi Turidaningrat sangat terperanjat
ketika mendengar suara di sampingnya itu.
Ia mau pergi, tetapi tangannya dipegang.

22. "Mau pergi ke mana sayangku?
Sang Ayu, kemarilah dahulu!
Itu namanya agak kurang sopan,
didatangi tetapi malah mau pergi.
Sebentar saja ya Sang Dewi Cantik!
Hambamu itu ingin mengatakan sesuatu.
Janganlah menentang kebiasaan,
pantanglah kalau anda tak bersuami."
Berkata demikian sambil memangku Sang Putri.

23. Maka kata Sang Dewi Turidaningrat,
"Anda ini orang dari mana?"
Dan sang pencuri menjawab dengan tenang,
"Aku ini Dewa Kuda Panolih,
Dewa yang datang dari Kahyangan.
Kedatanganku kemari bermaksud
untuk dapat bersama dengan Sang Putri.
Si Panolih sendiri sudah mati,
kepalanya telah dipancang di jalan.

24. Sang Dewi, kakak anda ini juga,
kalau orang luar membencinya,
sebenarnya memang tak sungguh-sungguh.
Jangan marah kepadaku ya Sang Ayu,
aku ini benar tidak jelek,
kataku tulus dan sangat jujur,
apalagi dibanding dengan Dayang Drona."
Dan Sang Dewi lalu menjawab,
"Idih, apalagi kalau dikatakan sendiri.

25. Lalu aku ini ikut-ikut apa,
maksud kakanda sungguh jahat,
janganlah diperluas kepada orang lain,
nanti tabiatmu itu dapat menular."
Kuda Panolih menjawab dengan tenang,
sambil merangkul yang ada di sisinya,
"Jika sampai ketularan,

mestinya sudah dari kecil mula,
pada saudara sebapa dan seibu."

26. "Kupuji benar kakanda ini,
sangat betah dan pandai berbicara.
Dari sore tadi sudah mulai bicara
tentang orang bernama Kuda Panolih.
Aku selama itu berdiri di belakangmu,
namun begitu anda tidsak mengetahui."
Para pembantunya masih tidur nyenyak,
kurang tidur karena habis kerja keras.
"Tetapi sepantasnya kakak Anda ini ke mari.

27. Andaikata Anda mengetahui dan merasa
bahwa Anda sayangku sedang kuciumi,
mari kita berdua menebak
apa yang akan kaukatakan, sayang."
Sang Puteri Ayu lalu menjawab,
"Sudah barang tentu aku akan marah."
Dan berkatalah Kuda Panolih,
"Sayangku ini memang keterlaluan,
kepada orang yang dapat berbuat semaunya."

28. Berkata demikian sambil meraih ujung kain,
keinginan Sang Kuda Panolih,
mudah untuk segera ditanggapi.
Dan Sang Puteri Ayu akhirnya berhasil
dibujuk dengan kata-kata manis.
Terkena pengaruh bujukan merayu,
yang diucapkan Kuda Panolih
dan merasuk ke jiwa rasa Sang Dewi.
Dan akhirnya mereka sudah tidur bersama.

29. Suasana yang mengandung bau bunga harum,
sering-sering diselingi bau dupa semedi,
dibarengi dengan keinginan yang sama,
seperti bercampurnya kehendak tersembunyi,
maka rasa pelaksanaannya benar manis,

yaitu menunggalnya paduan asmara.
Jarang terdapat yang seperti itu,
apalagi yang dapat menandingi
serta melebihi kodrat alamiah itu.

30. Sang Ayu dipangku sambil diciumi.
"Sudahlah, jangan menangis, sayangku!
Nanti ketahuan para pembantu itu.
Apakah hambamu ini dikenakan hukuman mati,
itu terserah seluruhnya kepadamu.
Apabila sampai menimbulkan amarah,
dapatlah kiranya peristiwa ini
dipakai untuk menghabisi hamba
guna melipur hati sedih Sang Ayu.

31. Sambil berkata demikian, Kuda Panolih
mengambil buah pinang, meracik pinang sirih.
Kawannya lalu ditawari,
"Makanlah sirih lebih dahulu sayang!
Tetapi janganlah Anda yang dulu,
kalau buah pinangnya sudah layu,
Lebih baik hambamu ini saja,
yang akan mengunyahnya dahulu.
Nanti Sang Putri hamba beri sepahnya.

32. Sewaktu mereka sedang bercinta-asmara,
datanglah Sang Adipati Keling
yang sedang berkeliling memeriksa petiduran.
Ia berhenti di salah satu pintu,
sebab setèlah diperhatikan baik-baik,
terdengar suara seorang laki-laki.
Ia berkata kepada Kyan Rangga,
"Paman Rangga, hati-hatilah!
Paman janganlah sampai terlena!

33. Rumah ini sudah kemasukan penjahat.
Coba paman mengintip dari celah-celah,
barangkali ada yang kelihatan."

Kyan Rangga segera mulai mengintip.
Setelah ia melihat ke ruang dalam,
tetapi terdapat sepi dan kosong,
segera ia berkata kepada gustinya,
"Di dalam tak terlihat apa-apa,
barangkali karena gelapnya bayangan!"

34. "Paman, sekarang berserulah,
kepada mereka yang menjaga pintu,
bahwa aku akan masuk ke dalam.
Dan Kyan Rangga segera berseru,
"Hai, siapa yang menjadi juru kunci?
Sang Pangeran minta dibukakan pintu.
Ayo, lekas! Bukalah pintunya!"
Mereka yang menjaga pintu di dalam,
merasa bingung, tak tahu apa yang harus diperbuat.

35. Diberitahukannya kepada Turidaningrat,
dijawab oleh Kuda Panolih, katanya,
"Bukalah saja pintu itu,
biar mereka dapat lekas masuk."
Sementara itu Sang Dewi berkata,
sambil merangkul tubuh Sang Pria,
"Lekaslah kanda melarikan diri,
kalau tidak, kakanda pasti akan dibunuh;
namun bukankah kakanda ini juga orang sakti!"

36. Maka jawab pria yang merajai tempat tidur,
"Walaupun mereka bertaring tombak dan keris,
aku tak akan mundur sejengkal,
selama aku masih merasa berani."
Kemudian Sang Adipati sangatlah marahnya.
Pintu ditendang-tendang dengan kaki,
akhirnya pecah menjadi lima
keping-kepingnya berantakan.
Dan masuklah Sang Adipati dan Kyan Rangga.

37. Sang pencuri turun dengan tenangnya;

keris terhunus ada di tangannya.
Ia berjalan dengan menyisihkan kelambu,
menjumpai sang Adipati Keling.
Katanya, "Siapa ini kiranya,
yang dengan kasar masuk ke dalam ruang,
seperti tingkah binatang dari Keling,
yang berkeliling sampai di belakang!"

VI. KUDA PANOLIH DIBURU RAJA KELING

1. Sang Adipati mendengar hinaan itu,
merahlah telinganya, katanya,
"Sembarangan saja ucapanmu!"
Segera dengan cepat ia menyerang
Kuda Panolih, dengan keris terhunus di tangannya.
Rambutnya lepas terurai menggelombang,
seperti orang tak waras ingatannya.

2. Ditubruk ke kanan, mengelak ke kiri;
Sang Adipati menikamnya ngawur tanpa arah,
karena sangat marah; ujarnya,
"Hai, engkau si binatang gila,
engkau akan kuburu dan kutantang
untuk tikam-menikam dada.
Dan Kuda Panolih berkata dengan tenang,

3. "Baik, marilah mulai menikam,
tikamanmu tak akan kubalas,
sayang kalau anda sampai mati.
Sang Adipati, anda ini orang yang hina,
lagi pula takut kena tikam tubuhnya.
Mengecewakan benar puteri Madenda,
mempunyai kekasih yang demikian penakut.

4. Maka sangatlah amarah Adipati Keling;
ujarnya, "Anjing! Siapakah engkau ini?"
Dan Kuda Panolih lalu menjawab,

"Aku ini putra Sang Hyang Wenang,
yang berlindung di belakang pohon nagasari,
karena dihadang-hadang dengan pedang
oleh Adipati dari negara Keling."

5. Kyan Rangga bersiap-siap,
tidak mau mendekati sang pencuri.
Sudah menjadi sifat orang sudah tua,
penglihatannya agak kurang terang;
lagi pula ia dikitari oleh sang maling.
Tiba-tiba Kyan Rangga jatuh terlentang,
dan berkatalah Sang Adipati,

6. "Aduh, kini paman sudah kena terjang;
dan aku sendiri sedang kesibukan,
menjadi lupa tak ingat akan kawan.
Maka itu, paman menyingkir saja."
Dan Kyan Rangga bangun dan cepat-cepat lari,
tetapi malah tercebur dalam jambangan.
Melihat itu, Kuda Panolih lalu tertawa.

7. Katanya, "Sang Adipati, marilah lekas!
Mengapa polah anda terhuyung-huyung,
seperti orang sedang mabuk kecubung."
Sangatlah amarah Adipati Keling;
maka teriaknya, "Janganlah sombong,
melolong seperti anjing sudah ompong!
Kau memang anak kurang ajar, bangsat!"

8. Dan menyeranglah ia dengan pedangnya,
geraknya sangat cepat seperti kilat.
Tetapi gerak musuhnya tak kurang cekatan,
pandai melawan serangan Sang Adipati.
Ia tak gentar melayani musuhnya;
gerak polah Sang Kuda Panolih,
tak ubah Sang Harjuna sedang perang tanding.

9. Adipati Keling dalam serangannya,

sama sekali tak mendapat kesempatan,
Tetapi sementara itu perkelahian tersusul
oleh teriakan para mantri dan punggawa,
ramai orang Keling meneriakkan maling.
Dan tempat itu kini telah dipenuhi
oleh para penjaga yang mengadakan barisan.

10. Sementara itu malam mulai menjadi pagi,
dan tiba-tiba Kuda Panolih menghilang.
Sang Adipati Keling menjadi ragu-ragu,
dan sangat kecewa di dalam hati.
Ia masih menyuruh mencari musuhnya,
dan para mantri sibuk mencarinya.
Maka kini malam hari telah menjadi pagi.

11. Adipati Keling lalu berkata,
"Paman, sebaiknya kini paman
dengan para pengikut yang berjaga,
semuanya pergi saja dahulu.
Aku akan memeriksa sendiri kemudian."
Kyan Rangga berkata sambil menyembah,
"Baiklah, gusti, akan hamba laksanakan."

12. "Aku sangat menyesal, Paman,
membawa Turidaningrat ini kemari.
Andaikan tahu akan menimbulkan amarahku,
ia tak akan kubawa kemari.
Nanti kalau paman menyuruh orang pulang,
supaya aku jangan lupa diingatkan,
ia akan kusuruh pulang.

13. Aku tak mau bersusah-susah payah,
masih mual saja rasa hatiku.
Kiranya seperti aku ini tetap diingatkan
jangan sampai lupa akan pesan ayah.
E, dengan disayangi, si "nini towok" itu,
salah tingkahnya menjadi keterlaluan,
dan hanya membuatku malu saja.

14. Jika yang terjadi di negara Keling ini,
sampai diketahui oleh negara lain,
tentu peristiwa semacam itu,
akan ditiru oleh orang banyak,
seperti menimba air dari sumbernya.
Pada hakekatnya Paman, sayalah yang salah,
tindakanku sangat kurang hati-hati.

15. Dengan ini, hilanglah nama keperwiraanku,
mempunyai saudara yang lekat pada maling.
Hal itu hanya menimbulkan amarahku;
tak pantas ia dibiarkan hidup.
Malu aku bila diketahui negara tetangga."
Kyan Rangga sambil menyembah berkata,
"Hamba pun tidak menyangkal.

16. Lagi pula, sangat heranlah hamba.
Sudah lama hamba berteriak maling,
namun si Gajah-gajah itu tidak masuk.
Apakah kiranya yang menjadi sebab?
Telinga hamba sendiri yang mendengar,
istrinya menyuruh supaya ia pergi,
namun suruhan itu tak diperdulikan.

17. Barangkali ia takut terhadap musuh,
setelah melihat hamba dalam kesulitan;
supaya agak kewalahan menandingi musuh,
dan mungkin kasihan agar hamba tidak sampai
dikalahkan musuh hingga tewas,
maka barulah ia datang.

18. Tiba-tiba ada punakawan datang,
menghadap Adipati Keling dengan berita,
dan sekarang telah ada di luar.
"Paman paduka Patih datang.
Kedatangannya di Keling diutus Sang Raja,
untuk meninjau keadaan di sini,
setelah didengar apa yang terjadi.

19. Sang Adipati Keling segera keluar,
untuk menjumpai Sang Rakyan Patih.
Tamunya dipersilakan duduk
di tengah-tengah ruang pertemuan.
Seluruh lantai digelari tikar indah,
serta permadani yang empuk-empuk.
Semuanya untuk menghormati Sang Patih.

20. Rakyan Patih datangnya tak diiringi
oleh para punggawa, lurah, ataupun mantri.
Hingga sekian dulu kisahnya
yang sedang menerima dan melayani tamu.
Kini yang menjadi ceritera ialah
dua orang pemuda dari negara Mamenang;
keduanya pemuda tampan lagi gagah.

21. Nama mereka yang seorang Kartawara,
dan yang lain bernama Kartasana.
Sejak mereka dari Mamenang atau Kediri,
mereka terlunta-lunta sampai di Madenda.
Mereka tiba di negara itu
hingga di pintu sebelah timur,
dan berteduh di bawah pohon beringin.

22. Kedua pemuda itu ketika melihat
bunga yang berupa Panolih,
lalu dikejar dengan cepat
sambil mereka menangis terharu.
"Duh, Sang Pangeran, mengapa hambamu
tidak dapat melihat paduka lagi,
masih dalam keadaan hidup?!

23. Tak serambut terbagi tujuh,
hambamu ini dapat mengira, ya gusti,
bahwa paduka sampai menandang tewas,
di dalam pengembaraan gusti.
Sang Pangeran, hambamu itu bela mati."
Dan mereka berteriak meraung

seperti harimau terkena senjata.

24. Lama sekali mereka menangis,
setelah itu mereka menghunus keris,
dan keduanya mulai mengamuk.
Maka gegerlah mereka di luar kota,
mengira seperti maling malam sebelumnya.
Mereka berjejal mencari senjata,
apa saja yang dapat diperoleh.

25. Mereka banyak bersenjata tombak,
tetapi tak ada yang dapat diandalkan.
Maka terkisahlah Tumenggung Alun,
yang juga mengetahui terjadi sesuatu.
Ia membawa tameng berlapis baja,
bahkan dihiasi dengan bingkai emas,
dan di tangan kanan membawa tombak.

26. Ia diiring empat orang pengikut
yang bernama: Raksabeya, Raksajaladri,
Langlangarus dan yang keempat Langlang timur.
Merekalah yang memeriksa dahulu
mengenai kedua orang dari Kediri itu.
Mereka itu sakti, gagah dan perkasa,
namun senjatanya tidak terandalkan.

27. Orangnya dua-duanya masih muda,
didesak oleh barisan, tak diperdulikan,
mereka terus mengamuk dengan teguh,
terkena senjata, seakan-akan tak mempan,
meskipun ditikam oleh Ki Jagawaru.
Tetapi akhirnya mereka tertangkap
dan para utusan kemudian kembali.

28. Mereka mau memberitahukan peristiwanya.
Sang Tumenggung Alun lalu keluar,
melalui gedung utama dan diiring
oleh banyak punggawa yang bersenjata.

Pasanggrahan di Kelinglah yang dituju.
Waktu itu kebetulan sedang saatnya
Adipati Keling mengadakan pertemuan.

29. Kartawara dan Kartasana keduanya
diizinkan duduk di depan Adipati Keling.
Sewaktu sedang dilakukan pemeriksaan,
Rakyan Patih berkata dengan hormat;
"Jika saya boleh mengajukan usul,
mereka itu bagaimanapun lebih baik
jangan diberi hukuman mati.

30. Demi tegaknya peradilan memang benar,
mereka itu sudah layaknya dihukum mati.
Hanya saya mengajukan permohonan
beserta kebijaksanaan paduka,
dan boleh tak boleh saya menginginkan
benar-benar mengajukan permohonan itu."
Maka jawab Sang Adipati Keling,

31. "Ya, Paman, memang saya dapat.
Tetapi kalau masih ada saran lagi,
Paman Patih saya persilakan sekarang
untuk masih mengajukannya."
Rakyan Patih menyerah dengan berkata,
"Terima kasih Sang Pangeran,
saya tak mempunyai saran kedua.

32. Adapun mati-hidupku kini
saya serahkan kepada paduka gusti."
Sang Adipati Keling lalu berkata,
"Hai, engkau kedua pemuda, dengarkan!
Andaikata bukan Paman Patih yang minta,
Tubuh kalian sudah hancur kucincang,
kalian melanggar hukum membuat kegegeran.

33. Paman Patih, haturkan sembah baktiku
kepada ramanda Sang Raja.

Saya juga sangat berterima kasih
atas kunjungan Paman Patih kemari.
Dan pandai-pandailah Paman Patih nanti,
menghaturkan kepada ramanda Sang Raja,
peristiwa tentang kedua anak ini.

34. Dan saya mohon kepada Paman Patih,
agar kedua anak ini dipenjarakan."
Rakyan Patih berkata lemah lembut,
"Baiklah, itu akan saya laksanakan.
Sekarang paman paduka mohon pamit."
Dan pulanglah Sang Rakyan Patih
kembali ke negara Madenda.

VI. KUDA PAMEKAS MENCARI KUDA PANOLIH

1. Maka kini dikisahkanlah
untuk meneruskan cerita ini,
seorang bernama Kuda Pamekas,
yang waktu itu ada di Argaresmi.
Sepisahnya dengan adiknya,
ia tak tahu ke mana harus mencari.
Mengembara dengan terlunta-lunta,
mengikuti lembah dan lereng gunung,
diiringi kedua punakawannya yang setia.

2. Mereka itu adalah Gontang dan Sangulara.
Tadinya bertemu dengan Kuda Pamekas
tatkala sedang di tengah perjalanan.
Maka itu lalu bersama lagi.
Namun kini Sang Kuda Panolih,
belum diketahui di mana tinggalnya.
Ketika ia telah keluar pergi
dari istana negara Keling itu,
ia masih menggunakan daya kekuatan.

3. Yaitu kesaktian dari kakaknya, Kuda Pamekas,

berupa kesaktian mendatangkan orang.
Maka itu ketika Kuda Panolih dikepung,
ia dapat didatangkan tanpa cedera.
Apabila jaraknya sangat jauh,
kakaknya dapat pula menyusul.
Daya upaya yang berhati-hati itu,
tadinya diambil kedua saudara,
karena telah merasa akan menjumpai bahaya.

4. Maka Sang Pangeran Kuda Pamekas,
yang masih keturunan Dewa itu,
karenanya bagaimanapun tak akan khilaf,
itu telah menjadi kesukaannya sejak kecil.
Jika sedang ragu-ragu pikirannya,
kemampuan itu dapat mengatasinya.
Tetapi kini Sang Kuda Pamekas,
di dalam hati sanubarinya,
timbul rasa agak kurang percaya.

5. Karena sangat mengomongnya kepada
adiknya, Sang Kuda Panolih,
jika adiknya tidak dalam jangkauan
aji kesaktian yang dimiliki,
ia selalu merasa khawatir dalam hati.
Ia benar-benar menjadi sangat heran,
maka katanya pada diri sendiri,
"Bagaimana sebaiknya sekarang ini;
mungkin aku memang tak sepandai ayah."

6. Kini Sang Pangeran Kuda Pamekas,
sedang ada di lereng gunung,
dekat dengan satu tempat suci,
yaitu pertapaan Sang Ajar Argaresmi.
Tempatnya bagus luas, dan rata;
tetanaman tumbuh dengan suburnya,
begitu pula segala macam bebungaan.
Ada anjuang hijau, ada pohon puring,

yang ditanam sepanjang tepi jalan.

7. Jalan yang menuju ke Pakundaan,
di belakangnya berderet rapi,
pohon pucang dan pohon tirisan,
yang tumbuh subur dan sedang berbuah;
buahnya hampir mengenai tanah.
Dan semua tanaman tumbuh baik,
pohon-pohonnya sangat bagus.
Berbagai jenis pisang, seperti raja dan gading,
ditanam dekat-dekat dan berhadapan.

8. Kira-kira sebanyak tiga deretan,
terdapat pohon mangga, duku, dan manggis.
Dan di sebelah belakang guwa,
mengalir melingkar sebatang sungai.
Di pinggi dibuatnya tanjakan kecil,
yang tangganya menurun sampai di air.
Kadangkala tangga kecil-kecil itu,
setelah selesai dengan puja-semedi,
dan merasa gerah, dipakai jalan untuk mandi.

9. Keindahan lingkungan dalam Pakundaan
ditambah lagi dengan bunga-bunga wangi.
Dan menjulang ke atas seperti gapura,
terdapat tetanaman nagasari.
Jika tetanaman itu sedang berbunga,
bunganya banyak berbarengan mekar,
semuanya kelihatan jelas berkembang,
merupakan pemandangan yang indah,
tak ubah seperti muka puteri memandang bulan.

10. Bersamaan dengan banyaknya bebungaan,
bunga gambir, bunga mawar dan melati,
bunga asoka dan bunga cempaka,
tak ketinggalan bunga tanjung, tayuman dan kemuning.
semuanya bertaburan tertiup angin.
Bau bunga gadung tercium di mana-mana,

begitu pula bunga pudak dan cindaga,
baunya menyebar terbawa angin;
sesuai dengan yang mempunyai pertapaan.

11. Sang Petapa tekun bertapa brata,
tumbuhnya bagus, pekulitannya kuning,
rambutnya lemas terurai panjang,
tak ubah seperti Bagawan Mintaraga,
sewaktu Sang Wiku sedang bertapa,
dalam gua di gunung Indrakila.
Seakan peristiwa itu terulang lagi,
dan peri halnya memang demikian,
mengingat yang dialami dalam cerita ini.

12. Yang sedang tekun bertapa brata,
sebagai bagawan yang sakti,
yaitu putra Sang Raja Panambangan,
seorang kesatria dari Kediri.
Namanya Sang Kuda Pamekas,
keluar dari istana kerajaan,
dan meninggalkan para kerabatnya,
bersama dengan Kuda Panolih,
kini telah lebih dari dua tahun.

13. Dalam pengembaraan yang lama itu,
kedua punakawan yang ikut serta,
yaitu Gontang dan Sangulara,
karena tak kuat menderita lapar,
sejalan-jalan tak henti-hentinya,
mengeluh kepada gusti yang diikuti.
Akhirnya mereka beristirahat,
setelah menaiki gunung Argaresmi,
dan mendapat nasi dengan lauk-pauknya.

14. Rupanya seperti orang yang sudah gila,
kainnya sobek bercompang-camping,
terkoyak oleh dedahanan di jalan,

hampir tak ada yang utuh lagi.
Rambut mereka pun beracakan,
punggung serta mukanya babak belur,
akibat sewaktu dalam perjalanan,
tersangkut semak-semak berduri.
Demikianlah keadaan mereka kini.

15. Mereka beristirahat di pondok belakang,
Ki Lusuh Gontang sambil menangis-nangis,
menjilati tapak kakinya yang luka.
Dan Tanda Sangulara berkata pelan,
"Idih, anda ini seperti anjing saja,
lidahnya menjulur menjilat-jilat,
rupanya kelihatan merah,
karena habis makan daun jati.
Lidah merah seperti anjing makan daging mentah."

16. Dan Gontang menjawab agak marah,
"Orang ini pandirnya tak kunjung sembuh,
bodohnya dibawa ke mana-mana,
lagi pula sudah menjadi kunyuk sakit,
badannya penuh dengan bercak-berbentil,
itu karena sakit kusta membusuk;
nantinya satu-satu akan berjatuhan,
jejarimu akan patah satu demi satu,
lalu terbang beralih rupa menjadi kunang-kunang."

17. Datanglah seorang sudah nenek-nenek,
katanya, "E, e, anak-anak apakah ini?
Rupanya tak ubah seperti siluman.
Apakah kalian ini bukannya setan atau iblis,
atau bukankah kalian ini,
kawan para danyang lelembut?"
Dan Gontang lalu menjawab,
"Kami ini orang yatim-piatu,
sudah tak punya saudara atau orang tua."

18. "Apa maksud kalian berdua,

ada di tempat yang sunyi ini,
dan bergelimpangan di pondok belakang?"
Maka jawab Gontang pelan-pelan,
"Ya, Nyai, kami berdua ini lapar,
ingin mendapat sekedar nasi,
nasi sisa dari kemarin pun jadilah,
asal bukan nasi upa yang tinggal di kukusan.

19. Tadi kami sudah memintanya,
tetapi tidak diberi sedikit pun.
Bahkan kami dipukul dengan tampah,
dan ditaburi dengan pasir."
Dan Sangulara menyusuli kata,
"Jangan percaya, orang itu melantur,
dialah yang mau merebut,
bakulnya sampai terlempar di tanah,
dan yang punya hingga jatuh merangkak."

20. Karena ternyata orang tua itu,
tidak melayani kata-kata mereka,
Gontang lalu berkata dengan marah,
"Orang gila dan sangat memalukan;
bukannya kami diberi sekedar nasi,
melainkan dikira kami kurang waras,
Entah apa yang di dalam pikirannya,
mau memberi tak jadi karena ucapannya."

21. Gontang lalu melangkah pergi,
ke arah hutan sambil melihat
nasi dan lauknya yang ditinggalkan.
Kemudian ia melihat dengan girang
ada pohon mangga di tepi jalan.
Buahnya matang-matang lagi banyak,
bahkan ada yang hampir sampai di tanah.
Mereka segera naik ke atas pohon;
polah tingkah mereka sangat gembira.

22. Gontang bahkan mulai berdendang senang,

berteriak keras sampai menjerit-jerit,
dan berseru-seru kepada Wandan,
"Buah mangga ini akan kupetiki semua;
ini yang namanya mangga cengkir,
mangga kesukaan gustiku.
Nanti kalau datang membawanya,
supaya jangan mendapat marah,
lebih baik makan di atas saja."

23. Berkata demikian ia sambil berdendang riang,
yang didendangkan lagu yang digemari.
Katanya," Sangulara, lihatlah itu!
Di dahan sebelah timur itu
banyak betul yang kuning-kuning,
tetapi buahnya kecil-kecil.
Tak sampai hati saya jadinya,
memberikan sekecil-kecil itu kepada gusti.
Sebab yang menjadi kesukaannya,
yaitu mangga udang yang besar-besar."

24. Mereka lalu pindah ke arah timur,
memanjat berebut siapa yang dahulu,
pohon mangga udang yang berbuah lebat
sambil memetiki buah yang disukai.
Dan Sangulara lalu berkata,
"Sudah cukup, mari kita turun,
jangan sampai ketahuan yang punya.
Sebenarnya saya agak takut
makan banyak-banyak, nanti sakit.

25. Nah, itu masih ada banyak sekali
pisang yang sudah kuning-kuning."
Kemudian Gontak dengan cepatnya
lari ke pohon-pohon pisang yang dimaksud.
Dalam pada itu Sangulara berkata,
"Saya tidak mau ikut-ikut
dengan perbuatan yang semaunya sendiri."

Tak lama kemudian datanglah
yang tinggal di gunung tempat pertapaan.

26. Para cantrik pengikutnya berkata,
"Hai, kalian ini orang dari mana,
berani-beraninya memetik buah larangan!"
Mereka kemudian pergi ke balai,
dan berkatalah yang sedang duduk di situ,
"Jangan begitu, nanti mereka lari.
Mereka itu akan kutanyai sesuatu,
kalian malah menakut-nakuti.
Hai, anak-anak, kemarilah kalian!

27. Janganlah merasa takut-takut,
aku tidak akan memarahimu.
Aku hanya mau bertanya sebentar,
nanti boleh memanjat pohon lagi."
Mereka kemudian didatangi,
tetapi Sangulara merebahkan diri,
sambil menangis terisak-isak,
dan Gontanglah yang didepaki;
sementara itu bawaan mangganya berjatuhan.

28. Di dalam pikirannya, Sang Indralaya,
mengingat-ingat dan akhirnya tak lupa,
bahwa mereka itu tak lain adalah
para punakawan Kuda Panolih.
Hanya agak tak dikenal lagi,
karena mereka kini kurus dan tinggi.
Dan ketika mereka berdua itu,
dibawa mengembara oleh adiknya,
masih kecil, dan sekarang sudah mulai dewasa.

29. "Kalian ini asalnya dari mana,
dan apakah kalian mempunyai gusti?"
Sangulara menjawab dengan menyembah
"Kami berdua ini mempunyai gusti,
yang bernama gusti Kuda Panolih.

Tetapi gusti kami kini sudah wafat;
tewas karena beliau dibunuh
oleh raja di negara Keling,
dengan tipu daya, seakan disuruh berburu.

30. Gusti kami mempunyai seorang saudara,
yang merupakan saudara sehidup semati.
Saudaranya itu bernama Kuda Pamekas,
yang sewaktu itu kami ikuti berdua.
Kini beliau itu barangkali masih
ada di tempat tinggalnya.
Ketika kami meninggalkan tempat itu,
beliau masih duduk-duduk sendiri,
di bawah pohon pule dan lamaran."

31. Maka bertuturlah Sang Petapa perlahan,
"Aduh, adikku yang kukasih-sayangi,
kakakmu ini sama sekali tak mengira,
walaupun hanya menurut kabar angin,
sekarang akan segera dapat bertemu
dengan adiknya yang sangat disayangi.
Marilah Wandan dan Gotang, lekaslah
tunjukkan, di mana adikku sekarang!"
Kemudian pergi, diikuti kedua punakawan.

VII. KUDA PAMEKAS DI PERTAPAAN ARGARESMI

1. Kuda Pamekas merasa sangat kagum,
sewaktu ia duduk-duduk sendirian,
di kaki gunung sebelah barat.
Di hadapannya terbentang luas,
pemandangan alam sangat indah.
Tanahnya terdiri dari batu cadas luas,
di sana-sini diteduhi rumpun bambu.

2. Kelihatan ada batu sangat besar,
dan di tempat itu terdapat air mengalir,
keluar dari bagian atas batu tersebut.

Airnya deras mengalir seperti bantaran,
banyak ikan berenang-renang dalam air,
banyak pula terdapat ganggang dan lumut,
yang menjadi tempat tinggal ikan-ikannya.

3. Ada pula bambu wulung dan bambu kuning,
tumbuh berdampingan di tepi air.
Bambu itu sedang tumbuh dengan suburnya;
kelihatan seperti dua kesatria kembar.
Keindahan bambu yang kuning dan yang hitam,
seperti melengkapi eloknya pemandangan;
sukar kalau sampai dipisahkan.

4. Bunyi burung dengang seperti memekik
ia sedang hinggap sendirian tanpa teman,
di atas dahan pohon lamaran,
seakan-akan menangis minta tolong.
Agaknya ia sedang merasa sangat sedih,
rasa kasih sayang tak kunjung hilang,
mengaduhnya seperti minta dikasihi.

5. Yang sedang duduk-duduk sendirian,
kelihatan pula sangat terharu.
Ia tetap ingat kepada adiknya,
sewaktu mereka masih bersama.
Waktu itu mereka sedang berburu;
karena lelah ia tertidur lelap;
ketika bangun, adiknya sudah tak ada.

6. Kini hanya adiknya, Kuda Panolih,
yang menjadi buah pikiran dalam hati.
Hampir-hampir ia lupa menyembah Dewa;
karena sangat menyayangi adiknya,
pikiran yang lain terdesak menjadi kabur;
ditambah pula kemungkinan mengalami bencana.

7. Maka menjadi sangat sedihlah,
Sang Kakak di dalam hatinya.

Apabila keadaan tetap demikian,
dan tetap pisah dengan adiknya,
kiranya nanti pada akhirnya
ia akan terus-menerus melantur,
kelana mengumbara ke mana-mana.

8. Katanya dalam hati, "Akulah yang salah,
o, adikku! Bila sedang terkenang padamu,
aku sampai seperti orang tak waras.
Di dalam hati lain perasaannya,
bahkan sampai tidak teringat lagi,
bahwa itu sudah menjadi nasibku,
menderita karena kangen kepadamu."

9. Sementara itu keadaan Kuda Pamekas,
sungguh-sungguh menimbulkan belas kasihan.
Apalagi ditambah rasa sedih dalam hati,
mengingat bahwa ayah serta ibunya,
kini keduanya telah tiada lagi.
Dan karena kepiluan yang dideritanya,
ia merasa lebih baik lekas mati saja.

10. Telah hampir empat bulan lamanya,
ia ditinggalkan oleh ayah dan ibunya.
Diceritakan bahwa pada waktu itu,
yang memerintah di kerajaan Jenggala,
adalah raja yang masih putra pamannya,
yaitu yang tadinya dari Kretasela,
dan menggantikan ayahnya sebagai raja.

11. Sang Resi Indralaya setelah melihat
siapa yang sedang datang itu,
segera adiknya cepat-cepat dirangkul,
dan diciumi kakaknya, yaitu Kuda Pamekas
sambil menangis bersedu-sedan.
Sang adik berjongkok dengan hormatnya,
di hadapan kakaknya sambil merangkul kaki.

12. Para putut dan cantrik yang ada di situ,
semuanya ikut bertangis-tangisan;
mereka merasa kasihan kepada gustinya.
Adapun Gontang dan juga Sangulara,
keduanya bergelimpangan di tanah,
dengan keluh tangisnya menyayat hati,
namun diungkapkan dengan syair dendang.

13. – Ge*tah* buah muda di batu pi*pisan*.
Tak be*tah* sama sekali aku ber*pisah*,
si Wandan ini dengan gustinya.–
Kini menjadi orang pengembara,
tak tahu ke mana yang dituju.
Dan Gontang juga lalu melanjutkan:
"Sudah nasibnya, janganlah mengeluh."

14. Kemudian mereka yang bertangisan,
mengusap muka mengeringkan air mata,
dan betuturlah Sang Indralaya,
"Sudahlah, jangan terlalu menjadi pikiran,
ini sudah menjadi kehendak dewa.
Kita sukar untuk dapat memahaminya,
Manusia hanya dapat menjalani saja.

15. Setelah itu mereka mulai berjalan,
naik ke dalam sanggar Pakundan;
adiknya diajak dengan memegang tangannya.
Di situ adiknya diberi nasehat,
agar tak usah terlalu sedih,
supaya kesedihan dalam hati itu,
diusahakan dapat dilipur seluruhnya.

16. Maka disajikanlah buah-buahan lezat,
sebagai jamuan kepada yang baru datang.
Buah-buahan yang matang di pohon,
dan berjatuhan tersebar di tanah,
karena terkena tiupan angin lalu;

jatuh bersamaan dengan bebungaan,
yang juga jatuh bertebaran di mana-mana.

17. Dikisahkan bahwa Sang Resi Indralaya itu
mempunyai seorang Saudara perempuan.
rupanya manis, sangat cantik-molek,
yaitu yang bernama Turida.
Ia ikut berkelana ke mana-mana,
dan saudaranya mau membawanya,
karena mereka saudara sebapa-seibu.

18. Tetapi hatinya sedang merasa sedih,
karena ia takut kalau dipaksa,
tetapi juga takut kena sumpahan,
jika tak menurut kepada orang-tua.
Maka berkatalah Sang Indralaya,
"Kamu ini memang anak yang nekat,
tak mau mengikuti nasehat.

19. Mana ada maksud yang tidak baik,
apa yang telah kusuruh kepadamu?
Engkau ini dasar anak tak mau menurut,
tak tahu akan kata-kata yang baik!"
Maka marahlah Sang Ratna Turida,
ia berdiri bermaksud mau pergi,
sedang bunga-bunganya dibuangi.

20. Tetapi ia terpukau melihat
kepada Sang Kuda Pamekas.
Dan untuk menyembunyikan senyum,
Sang Ayu lalu memeluk hormat,
dan mencium kaki Kuda Pamekas.
Namun kaki tidak sampai tercium,
karena dihalangi dengan tangan.

21. Kakaknya lalu berkata perlahan,
"Itu hanya tingkah pura-pura saja,
polah tingkah seperti yang dilakukan

oleh orang yang masih kanak-kanak.
Nah, sekarang kemarilah segera!"
Sang Ayu diam saja tak menjawab,
lalu pergi masuk ke dalam rumah.

22. Dan berkatalah Resi Indralaya,
kepada Sang Kuda Pamekas,
dengan memegang tangan sang tamu.
Mereka sibuk bercakap-cakap,
sambil makan buah-buahan.
Kemudian mereka keluar dari sanggar,
dan sekian dahulu tentang mereka itu.

23. Sementara itu cantrik Putut Lajuguntung,
tidak ketinggalan mendapat jamuan,
berupa nasi dengan daging serta minumannya.
Makanannya disajikan dalam bokor tembaga.
Ketika telah sampai di bagian depan,
Sang Indralaya lalu berkata,
"Cantrik, panggillah Ratna Turida kemari!

24. Akan kusuruh melayani tamu.
Jangan sampai ia tidak datang,
dan supaya diiringi para pembantunya."
Dan si putut segera berangkat.
Tak diceritakan kepergiannya di jalan.
Ia telah tiba di tempat tujuannya,
lalu berkata kepada Endang Sumarsa.

25. Dan juga kepada Endang Warsiki.
Maka jawab kedua orang endang itu,
bahwa Sang Ratna belum dapat datang sekarang.
Kini sedang bersiap untuk mandi,
dan nanti kalau sudah selesai berpakaian,
katanya akan dengan sendirinya datang,
dan tak usah dipanggil-panggil.

26. Kemudian Endang yang bernama Warsiki,

pergi ke depan menuju Sang Tamu.
Setelah semuanya disiapkan,
maka kepada Sang Kuda Pamekas,
dengan segera diberitahukan,
dan pula disajikan air dalam bokor kecil,
agar dapat mencuci tangan.

27. Mereka lalu mulai bersantap.
Setelah selesai dengan santapan,
dan piring-piringnya telah dibawa ke belakang,
berkatalah Sang Petapa perlahan,
"Kedua orang pengiring itu,
berilah nasi beserta lauk-pauknya,
janganlah mereka sampai kurang makan."

28. Endang Sumarsa berkata menyanggupi,
dan segera memberikan makanannya.
Gontang berkata dengan pelan-pelan,
"Nyai, bolehkah saya minta sayuran,
dengan sambal yang cukup pedas?"
Dan Endang Sumarsa lalu menjawab,
"Apa si, yang menjadi jasa-jasamu?

29. Pakai memilih-milih segala,
makanan yang disediakan dalam baki;
dengan mengambili dagingnya lagi,
kalau merasa lauknya kurang."
Dan berkatalah si Wandan lirih,
"Hai Gontang, aku juga minta
dan kepungan yang kaumakan itu."

30. Gontang menjawab dengan keras:
Jangan terlalu banyak ayamnya,
nanti kau sakit cacingan.
Siapa yang akan dapat mengobati,
nanti kalau engkau menjadi sakit?
Meskipun di gunung ini ada dukun,
sudah terang ia tak mau datang mengobatimu.

31. Sementara itu Sang Indralaya dengan pelan berkata
berkata kepada Endang Sumarsa,
"Endang suruhlah gustimu kemari
minta kepadanya racikan sirih,
Dan Endang Sumarsa segera pergi,
mau memberitahukannya kepada gustimu,
yang ditemui sedang tidur-tiduran.

32. Endang lalu berkata dengan hormat,
"Gusti, paduka sekarang diminta datang,
dan sekaligus juga diminta
untuk membuat racikan sirih
yang kemudian diminta paduka bawa."
Maka jawab Sang Ratna Turida,
"Kamu saja yang membuatnya!

33. Mengapa aku yang harus meracik,
biasanya juga kamu yang mengerjakan!
Kena apa sekarang mesti aku?"
Dan Endang Kasmaran menjawab,
"Hamba ini hanya diperintahkan,
bahwa padukalah yang meraciknya."
Maka kata Sang Ayu kepada Endang Kasmaran,

34. "Nah, ambillah dahulu pinangnya,
yang biasanya untuk buah pinang itu,
perlu diambil sebanyak tujuh buah."
Dan Endang Kasmaran segera pergi keluar,
memanggil-manggil punakawan,
dan Cantriklah yang lalu disuruh datang.
Katanya kepada si Cantrik,

35. "Hai Cantrik, lekaslah datang kemari,
enak benar santai-santai di situ!
Jangan kelian ngobrol-ngobrol saja,
sambil berkusak-kusuk tak ada gunanya.
Ayo, lekas datanglah kemari!"

Si putut datang sambil menjawab,
"Idi, mengapa Nyi Endang ini begitu!

36. Mengapa marah pakai mengata-ngatai,
orang yang tidak berdosa ini.
Kalau sedari tadi saya ini benar-benar
tidak bekerja melakukan sesuatu,
pantaslah kalau saya dimarahi
dan hal itu kan belum jelas."
Endang Kasmaran berkata membentak,

37. "Kalau disuruh dan menjawab kata orang,
banyak cerewet tidak mau kalah.
Ayo, lekas ambilkanlah buah pinang,
yang biasanya perlu untuk meracik sirih,"
dan pergilah Cantrik memanjat pohon.
Tak lama kemudian ia sudah turun,
dan membawa serta pinang setandan.

38. Hasil petikannya itu segera dibawa,
dan diberikan kepada Endang Kasmaran.
Pinang sudah diterima; tak lama kemudian,
Endang telah sampai di bagian depan rumah,
dan pinang diberikan kepada gustinya.
Maka kata Sang Ayu dengan lirih
kepada embannya Endang Kasmaran.

39. "Jangan banyak berkata-kata lagi,
lekas siapkan segala-galanya;
aku nanti tinggal meracik saja."
Tersusul datangnya sang sang kakak
Yang segera berkata kepada adiknya,
"Sampai berwindu-windu lamanya
kamu itu kalau dimintai sesuatu."

40. Dan adiknya menjawab dengan sendu,
"Mengapa juga saya yang disuruh!"
Dan sang kakak menjawab lirih,
"Aku ini benar-benar menjadi heran,

kau ini seperti orang lain saja.
Bukankah saudaraku hanya kamu;
dan kepadamulah aku minta tolong.

41. Lalu kepada siapa lagi aku ini
dapat memberi perintah dan menyuruh?
Tentu pada waktu ini hanya kepadamu,
selama kami berdua masih bujangan.
Nanti kalau kamu sudah berumah tangga,
tentunya suamimulah yang berhak,
dan kamu tak dapat kuperintah lagi.

42. Tak akan menyuruh yang tak pantas,
perintahku kepadamu itu.
Tak lain hanya untuk menjaga
agar kamu ini tidak menjadi manja.
Lagipula bukankah tak ada yang lain,
saudaraku sekandung, seayah dan seibu,
tak lain ya hanya kamu ini.

43. Janganlah lekas patah rasa hatimu,
itu adalah larangan dan tidak baik.
Segala sesuatu yang kuajarkan kepadamu,
janganlah kauterima dengan jelek.
Mudah-mudahan kamu tahu ajar,
ya, adikku, anak yang manis!
Karena kita ini sudah yatim-piatu.

44. Dan mudah-mudahan engkau ini,
lekas mendapat jodoh, berumah tangga,
dan dapat mengikuti suamimu;
jangan sampai engkau menjadi perawan tua.
Siapa nanti yang menaruh belas kasihan,
jika engkau tak mau menurut kakakmu ini,
dan tidak mau mengikuti yang kuajarkan.

45. Maka itu lekaslah kauwadahi
buah manggis ini dan kau antarkan.

Sebenarnya kakakmu Kuda Pamekas itu
memang juga bukan orang lain.
Kalau engkau belum tahu asal usulnya,
ia itu benar bukan anak dari gunung,
ia itu masih saudara misanmu.

46. Kemudian ia memanggil pembantu wanita,
yaitu Endang Kasmaran; katanya,
"Kemarilah, wadahi buah-buahan ini,
manggis, duku, dan salak di dalam bokor.
Sesudah itu bokor antarkan segera
beserta buah-buahannya kepada adikku,
katakan bahwa itu dari Ratna Turida.

47. Adiknya, Sang Ratna, berkata lirih,
"Mengapa pakai pura-pura demikian?"
Maka berkatalah Sang Resi Indralaya,
"Karena engkau tak menuruti kata kakakmu!
Apakah kata-kata itu bermaksud tak baik?
Ya, adikku, anak yang manis,
ingatlah selalu sanak-saudaramu."

48. Yang diutus kini sudah tiba kembali,
berhenti di hadapannya sambil menyembah,
"Semuanya sudah hamba haturkan."
Dan adik paduka atas kebaikan itu,
menghaturkan banyak-banyak terima kasih,
yang sangat dijunjung tinggi,
dan tidak akan dilupakan.

49. Selain itu kepada adiknya, Sang ratna,
sewaktu sedang santap buah-buahan,
memberikan kirimannya ini,
yaitu burung ketitir sepasang,
tetapi masih agak muda-muda.
Maksudnya supaya sepasang burung ini,
dapat membuat hatinya menjadi senang."

50. Berkatalah Sang Resi Indralaya,
"Mudah-mudahan bila nanti pulang lagi,
sudah kelihatan senangmu di dalam hati.
Namun sekarang kelihatan masih murung,
tidak mau kenal dengan saudara,
seperti orang yang tidak dapat bergaul,
tidak lekas mau berkenalan.

51. Ketika engkau masih kanak-kanak,
sering pula dipondong dan diemban.
Namun sekarang sebagai pembalasanmu,
sewaktu bertemu kembali di lain tempat,
hanya wajah murung yang diperlihatkan.
Apalagi andaikan engkau menjadi ratu,
betapa besar kecongkakanmu ini."

52. Adiknya menjawab dengan hati sendu,
"Bahagia benar aku dalam hidupku,
tetapi memang hanya beginilah bagianku,
bagaimanapun aku ingin lebih luas."
Dan berkatalah Sang Resi Indralaya,
"Kiranya tak akan ada gunanya,
orang menyombongkan ketidakbisaannya."

53. Lama Sang Indralaya bersenda-gurau,
berkata-kata sambil tertawa,
dengan mengecohi adiknya,
Dan Sang Adik dibujuk-bujuk,
supaya dapat merasa senang hatinya.
Namun yang dibujuk kelihatan masih marah,
menundukkan kepala sambil mengusap air mata.

54. "Jangan adikku sayang menangis,
barangkali lebih baik aku pergi."
Lalu ia turun dengan langkah pelan,
pergi ke bagian depan rumah,
untuk menjumpai adik yang menjadi tamunya,

yang didapati sedang duduk melamun,
karena teringat adiknya yang sedang dicari.

55. Ialah sang adik Kuda Panolih,
yang tetap dirisaukan dalam hati.
Hatinya merasa sangat bingung,
hampir-hampir tak dapat dikuasai.
Datanglah Sang Resi Indralaya,
dan Kuda Pamekas segera mau turun,
tetapi kakaknya menolak dengan sangat.

56. Setelah mereka berduduk-duduk,
lalu keduanya bertidur-tiduran,
karena hati mereka keduanya bingung.
Dalam pada itu Sang Resi Indralaya,
perasaannya menjadi sangat terpukau,
melihat wajah Kuda Pamekas yang tampan,
dan merasa agak jengkel kepada adiknya.

57. Sekian dahulu yang ada di Argaresmi.
Maka terkisahlah Sang Kuda Panolih,
yang telah banyak memberikan kesaktiannya.
Ia adalah pemuda tampan lagi gagah,
terpikatlah siapa yang bertemu;
tak terkecuali para wanita dan perawan,
di mana saja dijumpainya.

58. Yang sedang dirundung asmara,
dahulu ketika masih di negara,
yang di mana-mana dikagumi,
dan diikuti oleh para wanita.
Lebih dari separonya yang mengikuti,
ke mana saja ia pergi mengembara,
bahkan gedongannya sampai ditinggalkan.

59. Tak jarang orang yang melihatnya,
lalu berhenti bersinggah sebentar.
Tak habis-habis kata-kata mereka,

yang diucapkan untuk memuji-muji.
Namanya menjadi pengucapan umum,
menjadi kata-kata orang sesambat,
bagi orang di negara Madenda.

60. Tetapi ia sekarang terbuang jauh,
dari telatah dalam kota.
Ia kini ada di pinggiran desa,
yang letaknya jauh dari negara,
dekat dengan daerah perbatasan
yang ada di bagian selatan,
sejauh empat hari perjalanan.

61. Dari gunung yang bernama Argaresmi,
jaraknya tidak terlampau jauh,
maka itu jalannya cepat-cepat,
akhirnya tiba di desa Telukmina.
Kini yang tadinya sangat tersohor,
karena ketampanan dan kegagahannya,
mengembara seperti pemuda sembarangan.

62. Kini yang menjadi satu-satunya tujuan,
Sang Kuda Panolih, ialah mencari kakaknya.
Karena itu ia dengan cepat-cepat,
keluar dari daerah pertapaan,
lalu berjalan ke arah tenggara;
namun tak tahu harus ke mana,
supaya lekas dapat menemukan saudaranya.

63. Sang pengembara kini telah sampai,
di desa yang bernama Telukmina.
Di tempat itu ia telah singgah,
selama tiga hari dan tiga malam.
Kepala desa di Telukmina waktu itu
sedang menyuruh orang-orangnya menumbuk padi,
karena mau mengadakan perhelatan.

64. Ia hendak mengawinkan putrinya,

yang bernama Nyi Wadon Asmara.
Anak itu rupanya cantik, kulitnya kuning.
Kalau di telatah Telukmina saja,
di antara anak para punggawa desa,
tak ada yang dapat menyamai
ayunya Nyi Wadon Asmara.

65. Kini tinggal dua hari lagi
hingga hari pernikahan anaknya.
Adapun yang menjadi calon menantunya,
ialah anak seorang berpangkat Ngabehi.
Kiranya calon menantu itu juga sebanding,
berkat asuhan yang telah diberikan
oleh kepala desa Telukmina.

66. Calon menantunya itu cukup sepadan,
ia bernama Candrataruna;
Badannya kekar kehitam-hitaman,
rambutnya agak kaku dan panjang,
sedikit semu kemerah-merahan.
Bahunya agak membungkuk sedikit,
dan lehernya agak terlalu panjang.

67. Tetapi yang hendak menikah dengannya,
yaitu wanita Nyi Wadon Asmara,
berapa lamanya di kemudian hari,
kalau sudah makan dan tidur bersama,
ia akan masih memperhatikan itu.
Bila ia disuruh berbedak dan bertasik,
hal itu juga tidak akan sangat kelihatan.

68. Sementara itu Sang Kuda Panolih,
karena tertarik pada gamelan,
jarang kembali pulang ke pondoknya.
Orang-orang di desa Telukmina,
hatinya banyak yang merasa bimbang,
mereka selalu berbondong-bondong,
seperti orang menonton wayang.

69. Ketika putri lurah, Nyi Wadon Asmara,
melihat wajah tampan Sang Kuda Panolih,
ia sangat membanding-bandingkan
dengan rupa calon suaminya,
dan ternyata sangat besar perbedaannya,
dengan rupa pemuda yang tampan itu,
berbeda seperti tanah dan angkasa.

70. Yang dikagumi para wanita itu,
ditambah pula masih seorang perjaka.
Ia tak pernah merias mukanya,
tidak pernah pula memakai bunga-bungaan.
Hal itu bahkan menambah keindahan
rupanya yang bagus lagi tampan,
tak ubah seperti putra Raja Hastina.

71. Tidak hanya orang-orang yang di gunung,
yang merasa kegila-gilaan kepadanya,
melihat rupa yang demikian tampan,
apalagi orang yang dari kota.
Karena itu sampai dapat terjadi,
ia tinggal di dalam istana besar,
juga karena ketampanannya.

72. Maka itu Sang Kuda Panolih,
asal ia juga masih hidup,
walaupun kehilangan kecemerlangannya,
ataupun ada di puncak jagad,
bila ada di antara orang banyak,
tak urung ia akan diberi julukan,
orang yang bertubuh kencana/emas.

73. Mereka yang melihatnya akan terpikat.
Kalau sewaktu ada di depan,
selalu bertukar sirih dan bunga-bungaan,
serta meracik sirih dan buah pandan,
pemberian dari para wanita.

Tak pernah ada hentinya setiap hari,
datangnya wewangian serta santapan.

74. Datanglah mengalir terus-menerus,
bahkan yang ketempatan pun kenyang,
tak usah beli sirih dan pinang.
Selama mempunyai seorang perjaka,
dicari pun juga tak akan terdapat,
yang ramah tamah bila dilayani.

75. Hanya kerjanya setiap malam,
pergi mendengarkan bunyi gamelan,
bercampur dengan para nayaga.
Walaupun demikian, bila dicari
sifatnya yang bercorak agung,
sikapnya yang tidak congkak dan sombong,
pantas kalau membawa keanggunan.

76. Suara gamelan kedengaran laras,
belum lama dimulai malam itu,
kini telah selam tujuh hari,
gamelan sebanyak lima perangkat itu,
ditabuh dan diiringi dendang sayang,
dendangnya laras menghanyut jiwa,
sampai kini belum ada hentinya.

VIII. KUDA PANOLIH DI DESA TELUKMINA

1. Kini yang diceritakan kepala desa Telukmina,
sebelumnya telah dirundingkan bersama,
dengan yang akan menjadi besan;
pembicaraan sampai dua kali,
apa yang sebaiknya akan dikerjakan.

2. Disepakati untuk menyembelih
tiga puluh kerbau dan lembu,
ayam kebiri sebanyak dua ratus,

dan masih ada tambahan-tambahan lagi
yang diberikan oleh kepala desa.

3. Maka berkatalah Kyan Ngabehi dengan pelan,
"Bapak Kepala Desa, bila anda setuju,
perhelatan perkawinan supaya diundur,
sebaiknya perayaan itu diadakan,
nanti pada hari Kamis saja.

4. Bagaimanapun, hal itu akhirnya,
akan dapat terlaksana juga.
Pengunduran itu karena orang-orang desa ini,
kerjanya kurang cepat dan tak teliti."
Yang diajak bicara lalu menjawab,

5. Jika demikian, hari perhelatan itu
sebaiknya memang diundurkan saja;
tak baik kalau kita tergesa-gesa."
Dan Kyan Angabehi menjawab,
"Memang sebaiknyalah demikian."

6. Kemudian datanglah Bagus Candrataruna,
dan dengan berbisik mendesak-desak,
menanyakan kepada ayahnya,
kapan jadinya hari pernikahannya.
Dan ayahnya menjawab pelan-pelan,

7. "Saya mengusulkan nanti hari Kamis;
dan bapak lurah dapat menyetujui
apa yang saya sarankan itu."
Anaknya menjawab agak kecewa,
"Mengapa waktunya pakai diulur-ulur?

8. Mengapa anda minta diundurkan,
mau menunggu-nunggu apa lagi?
Bukankah semuanya sudah siap!"
Dan Kyan Ngabehi berkata sambil membentak,
"Kamu jangan terlalu banyak bicara!"

9. Kepala desa Telukmina berkata dengan lirih
kepada Kyan Ngabehi yang sedang marah,
"Apakah yang dikatakan sang calon menantu tadi?"
Yang ditanya lalu menjawab,
"Menanyakan kapan hari pernikahannya.

10. Benar-benar membodohkan orang tua anak itu!"
Maka jawab kepala desa Telukmina,
"Kiranya ia hanya ingin mendengar lagi,
berita yang pasti, kapan jadinya,
agar tidak merasa tetap ragu-ragu.

11. Dan supaya calon menantu itu
tak salah terima mengenai pernikahan ini,
sebaiknya diberitahukan kepadanya,
apa alasan pengunduran harinya.
Jika tak ada aral melintang lagi,
sudah pasti pernikahan akan terjadi.

12. Bukankah hari itu hanya ada tujuh."
Rakyan Ngabehi lalu menjawab,
"Itu benar; masa tidak akan terjadi.
Dan anakku, jangan engkau banyak bicara,
dan mengoceh yang tidak-tidak.

13. Lebih baik engkau mengawasi para pembantu.
Engkau datang ke mari itu ternyata,
hanya terbawa hatimu yang tak tahu diri;
apalagi sikapmu yang tak sopan itu,
hanya tiru-tiru orang yang pandai saja.

14. Bukan waktunya engkau hanya mendesak,
dan waktu seperti sekarang ini,
pekerjaan banyak, bertumpuk-tumpuk;
yang di depan, maupun yang di belakang,
dan tidak ada orang yang dapat disuruh.

15. Bila dibilangi pura-pura mendengarkan,

tetapi tidak lama lagi menjadi baur;
kata-kataku seperti ditiup angin.
Engkau ini bagaimana sebenarnya,
sampai mempunyai watak yang demikian.

16. Sedang maksud di dalam hatimu,
ialah memberi ajaran kepadamu;
tetapi engkau tak mau menurut.
Kalau engkau begitu terus-menerus,
akhirnya akan kukatai secara kasar.

17. Telingamu ini seperti telinga ikan saja."
Maka berkatalah kepala desa Telukmina,
"Ini sebetulnya bagaimana?
Orang sedang mengajukan pertanyaan,
belum-belum sudah dimarahi.

18. Lebih baik duduk di sini, menantuku!"
Yang disuruh kemudian pindah,
dari tempat ia duduk semula.
Dan Kyan Ngabehi lalu berkata,
"Lebih baik disuruh kerja saja.

19. Kalau disuruh, maunya diam saja."
Kata kepala desa Telukmina,
"Masa sampai ada yang terlantar,
hanya berupa pekerjaan orang satu,
lebih baik disuruh duduk di sini."

20. Tak lama kemudian datanglah Ki Ngalambang
bersama dengan Kuda Panolih.
Mereka sudah dipersilakan duduk;
berkatalah kepala desa Telukmina,
"Ada perlu apa kiranya, Saudara?"

21. Dan Kuda Panolih menjawab dengan manis.
"Paman, tak ada keperluan apa-apa.
Kami berdua ini datang ke mari,

bermaksud untuk membantu melayani;
itu kalau kami ini dapat dipakai."

22. Kepala desa Telukmina berkata senang,
"Sudah tahu kami akan mempunyai hajat!"
Maka jawab Kuda Panolih perlahan,
dengan senyum manis di bibirnya:
"Saya pun akan mempunyai hajat."

23. Bagus Candrataruna ketika melihat
serta memperhatikan Kuda Panolih,
mukanya menjadi masam cemberut.
Ia berbalik, mulutnya berkomat-kamit,
matanya terus-menerus melotot.

24. Kuda Panolih tersenyum sambil berkata,
"Ki Bagus lebih baik ke mari saja,
bersama-sama duduk di sini
dekat dengan adikmu ini.
Senang bukan, kami berkelakar!

25. Ki Bagus calon penganten agaknya malu,
saya sampai tidak dikenali."
Kata Candrataruna agak marah,
"Sudah enak duduk di sini saja,
di sini duduk, di situ juga duduk."

26. Kemudian setelah semua dia cari,
ditanya apakah suka makan buah,
dan semuanya menyatakan ya.
Maka kata kepala desa Telukmina
pelan-pelan kepada pembantunya,

27. "Pergilah segera kepada anakku,
apakah ia masih mempunyai duku.
Bila masih, suruhlah buah-buahan itu
diwadahi dalam tempat yang baik."
Dan yang disuruh itu segera berangkat.

28. Tak lama kemudian yang disuruh itu
sudah datang kembali membawa duku,
dan segera diberikan kepada majikannya.
Selain wadah berisi duku itu,
ada lagi dua wadah berisi buah lempog.

29. Kemudian wadah dengan buah-buahannya,
disajikan kepada Sang Kuda Panolih.
"Silakan duku ini disantap,
dan jangan lupa pula mencicipi buah,
yang di sini disebut buah lempog.

30. Entah bagaimana rasanya buah itu,
itu adalah buah-buahan orang gunung."
Maka menjawablah Kuda Panolih,
dengan kata-kata yang manis,
"Apakah bedanya mengenai rasa!

31. Ki Bagus, ini buah-buahan yang disajikan,
kakaklah supaya mengambil dulu."
Dan Candrataruna mengambilnya,
duku lalu dibagi menjadi dua,
dan tamunya diberi seperdua.

32. Sang calon mertua di dalam hatinya,
sangatlah marah melihat hal itu.
Kata-katanya pada diri sendiri,
"Ini anak wataknya bagaimana,
sampai tak tahu adat seperti itu.

33. Tadi belum lama bersama saya,
telah makan duku dua kantong habis
dan aku hanya makan sepuluh.
Apa yang saya ketahui itu,
mudah-mudahan tak ketahuan orang lain.

34. Sementara itu Kuda Panolih mau bersenyum,
namun senyumnya masih dapat ditahan,

walaupun dalam hati tetap tertawa.
Tetapi bagi Kyan Ngabehi yang melihat itu,
dalam hati ia mengetahuinya.

35. Duku Bagus Candrataruna masih banyak,
tetapi ia masih mengambil lagi,
dan yang ada dalam wadah bokor itu,
hanya tiga buah yang ditinggalkan,
lagi pula yang kecil-kecil dan sudah busuk.

36. Kemudian ia pergi dengan tergesa-gesa,
karena merasa akan membuang angin.
Baunya busuk bau kedawung,
apalagi ia habis makan jengkol,
digado dengan sambal lengkuas.

37. Kuda Panolih tertawa menundukkan kepala
tetapi mukanya ditutupi,
dan diusapi dengan tangan;
pura-pura mengusapi keringat,
dengan menggosok-gosok mukanya.

38. Katanya, "Gerah amat rasanya badanku.
Barangkali akan jatuh hujan lagi.
Paman, saya sekarang ingin mandi;
nanti saya kembali ke mari lagi."
Lalu meninggalkan tempat itu.

39. Tiba-tiba anak Ki Ngalambang datang,
berjumpa ketika ia sedang berjalan.
Kuda Panolih memanggil dan berkata,
"Hai nak, kemarilah dulu!
Ayahmu sedang ada di dalam.

40. Lebih baik ikut saya saja mandi.
Tetapi kamu pulanglah lebih dulu,
dan tolong ambilkan kain serta sabukku.
Lekas ambilkanlah barang-barang itu,
dan kemudian kamu menyusul saya.

41. Saya pergi dulu ke sumber itu,
kamu akan kutunggu di sana,
nanti kamu menyusul saja."
Yang dibilangi menjawab, "Baiklah!
Tetapi jangan pergi terlalu jauh.

42. Sebaiknya di pancuran sebelah selatan itu."
Maka menjawablah Kuda Panolih,
"Memang aku tidak tahu pemandian lain,
kecuali hanya pancuran yang kau maksud,
dan ada di sebelah selatan itu.

43. Kemudian Kuda Panolih pergi ke arah selatan;
anak Ki Ngalambang pulang kembali,
menuju ke tempat pemondokan,
yang didiami Kuda Panolih.
Ia lalu menanyakan kepada ibunya.

44. "Bu, di mana tempat kainnya yang bagus
serta sabuknya itu disimpan?
Saya disuruh untuk mengambilnya."
Dan Nyi Lambang menjawab pelan,
"Lihat, itu yang tersampir di dinding barat."

45. "Saya takut, kalau-kalau keliru,
lebih baik ibu ke mari saja."
Kata Nyi Lambang sambil berseru,
"Bodoh benar anak ini!
Baiklah, aku segera akan datang."

46. Ia lalu pergi mendatangi anaknya,
Kemudian sabuk dengan ikat pinggang
serta kain kampuk jingga berteretes emas,
yang ditaburi minyak berbau wangi,
semuanya dimasukkan ke dalam bokor.

47. Sementara itu di rumah kepala desa Telukmina,
orang-orang sedang bekerja giat,

dalam ruang luas di sebelah selatan.
Ada yang mengaduk dodol dan wajik
dan ada pula yang membuat jenang.

48. Yang lain lagi sedang mencelup perangkat kain kampuh,
semua bekerja keras dan giat,
menjelang hari diadakan perhelatan.
Mereka yang sibuk membantu,
ada pula yang mengangkat masakan dodol.

49. Pada waktu itu istri kepala desa Telukmina,
sedang duduk-duduk di dalam rumah,
mengawasi orang-orang yang menyusun
serta menghias tempat pelaminan;
kini tinggal memasang dinding sebelah barat,

50. Kepada pembantu yang sedang tidak bekerja,
Nyi Umbul berkata menyuruh,
"Hai, anak! Panggil calon mempelai ke mari!"
Dan yang disuruh cepat-cepat pergi,
segera masuk ke dalam rumah.

51. Calon penganten ditemui sedang duduk-duduk,
dengan dua orang pembantu wanita.
Ia berpakaian kain kampuh berpinggir gadung;
kainnya limaran berwarna indah,
dihiasi jalur-jalur berwarna hijau.

52. Subangnya mengkilap, baru disepuh.
Bibirnya digincu merah sangat manis.
Rambut hias melengkung depan telinga,
bukan main kelihatan indahnya.
Rambutnya sendiri lemas kehijauan.

53. Yang disuruh berkata sambil menyembah,
"Sang Ayu sekarang diminta ke depan,
untuk menghadap ibu anda dengan pesan,
supaya datang bersama-sama dengan saya."

Dan kata SangAyu dengan perlahan,

54. "Katakan kepada Ibu, aku sedang sakit kepala,
karena aku tadi semalam-malaman,
sama sekali tidak dapat tidur."
Yang disuruh lalu berpamit pergi,
kembali ke bagian depan rumah.

55. Sementara itu Nyi Asmara berkata
kepada kedua pembantu yang menghadap,
yaitu Bisametsih dan Tanjungtutur,
"Katakan, tadi siapa yang melihat,
ketika Bapak sedang ada di situ?

56. Siapa teman-temannya lagi yang duduk,
selain ayahku Mas Ngabehi?
Siapa itu tadi yang minta duku?
Aku lupa tidak menanyakannya."
Para pembantu menjawab lirih,

57. "O, itu orang yang rupanya tampan,
sampai lupa hamba siapa namanya.
Kelihatannya ia habis bersolek,
berlulur seperti raja jin,
bahkan bersunting bunga lagi.

58. Berkampuh kain tumpal setengah panjang,
memakai celana cinde merah,
yang ujung-ujungnya pakai dihiasi;
dan sabuknya kain geringsing bagus.
Bukan main senang hamba melihatnya!

59. Calon kakak anda juga ikut duduk.
Ia mengenakan kampuh kain Cangkring,
sabuknya galaran kekuning-kuningan,
berdiri bertolak pinggang sambil menolah-nolih,
dan memakai hiasan kepala sangat menyolok.

60. Rupanya bila berjumpa dengan dia,

tak ubah seperti ikan lele dikunyiti.
Mukanya yang bekas dibedaki,
alih-alih diusap dengan rata dan bersih,
waktu ke luar, masih belepotan.

61. Giginya kotor karena diberi cairan pelapis,
kelihatan merongos bekas cairan hitam
dan tidak digosok lebih dahulu."
Sang Ayu Asmara lalu menyela,
"Kalian itu ada-ada saja yang diomongkan!

62. Aku kan tidak tanya mengenai orang itu.
Biarlah, siapa yang akan melarang,
ia memakai bedak sampai kulitnya lecet,
sampai borokan bekas memakai perhiasan
di telinga yang kau katakan bagus itu.

63. Mengikuti orang yang tampan seperti itu,
itulah yang kuidam-idamkan.
Lagi pula sopannya terhadap saya,
selalu memakai bahasa yang sopan,
itulah pertandanya orang yang baik budi.

64. Ia tidak akan mati dimakan hantu."
Para pembantunya berkata pelahan,
"Tetapi ia masih muda usia,
tak mungkin kiranya ia akan terpikat."
Kemudian Sang Ayu berkata lembut,

65. "Ingatlah kalian, jangan sekali-kali
kamu bilang-bilang kepada paman Ngabehi,
dan juga jangan berkata apa-apa,
kepada ayahku yang baik hati itu.
Jangan disampaikan kata-kataku tadi."

66. Sekian dulu mengenai Sang Ayu Asmara,
yang bersenda-gurau dengan para pembantunya.
Dan selama mereka riang berkelakar,

para pembantu itu cekikikan tertawa,
karena dirasanya lucu sekali.

67. Kembali kepada anak Ki Ngalambang tadi.
Ia berjumpa di tengah jalan,
dengan Sang Bagus Kuda Panolih.
Kain kampuh segera diberikan,
dan diterima dengan senang hati.

68. Kuda Panolih berkata dengan lemah-lembut,
"Hai, kemarilah! Engkau akan kusuruh,
mengantarkan ini kepada Sang Ayu Asmara.
Jangan lupa, tunggu jawabannya;
kalau tak dijawab, aku sangat kecewa.

69. Katakan bahwa bebungaan ini,
kupetik dengan naik pohon sendiri.
Kukirimkan sebagai pertanda kasih-sayangku,
kepada Sang Ayu Wadon Asmara.
Dan bawalah dua wadah ini."

70. Yang disuruh lalu pergi setelah pesannya selesai.
Ia cepat-cepat masuk ke dalam rumah,
jalannya cekatan lagi sangat lucu,
pantas kalau sedang membawa rahasia,
sebab tak ada orang yang tanya.

71. Dan akhirnya bertemu dengan Sang Ayu.
Ia membungkuk untuk memberi hormat;
maka kata Sang Wadon Asmara pelan,
"Selamat datang, engkau yang baru tiba!
Sudah lama, baru ini engkau kelihatan."

72. Jawabnya, "Maafkan saya, Kak Ayu!
Saya disuruh ke mari oleh kakanda Kak Bagus,
untuk mengantarkan ini kepada anda,
dan kini anda saya persilakan;
menerima surat beserta bunga ini.

73. Pesannya kepada saya tadi,
surat itu diminta jawabannya.
Tadi benar-benar dipesankan,
kalau sampai surat itu tak dijawab,
kakak anda akan sangat kecewa."

74. Nyi Wadon Asmara berkata lemah lembut,
"Kata-katamu tak ada henti-hentinya,
pantas kalau kamu sudah diajari,
supaya dapat berkata manis,
dan dapat mengambil hati orang."

75. Cepat-cepat surat itu diterima,
lalu dibuka dan dibaca dengan perlahan-lahan.
Lembaran yang satunya lagi juga dibuka,
dan disatukan dengan yang lain,
kemudian juga dibaca dengan pelan.

76. Selama itu yang dihayati dalam jiwanya,
tidak diungkapkan dengan kata-kata.
Hatinya sangat terkena, merasa haru,
seperti melayang didendangkan,
tetapi di samping itu juga merasa heran.

IX. KEMBALI KE NEGARA JENGGALA

1. Hanya engkau, bunga indah dari gunung,
yang kiranya dapat menyembuhkan,
hati yang sedang dirundung cinta ini.
Dengan jujur mengaku sebagai abdi,
tetapi kemudian aku ini tak urung,
terpaksa ikut-ikut mencampuri.

2. Karena sangat besar hasrat dalam hatiku,
untuk dapat bersanding dengan bunga yang indah;
supaya yang kelihatannya tak mungkin,

menurut hati yang sangat terpikat ini,
dapat dikaruniakan cinta asmara.
Itulah yang menjadi idam-idamanku."

3. Belum sampai habis membaca seluruhnya,
Sang Asmara segera berhenti membaca.
Rasa hatinya seperti tegugah-gugah,
ketika membaca isi surat tersebut.
Timbul harapan untuk memperoleh orang utama,
orang yang pandai dalam olah kidung dan sastra.

4. Maka tanya Sang Ayu dengan perlahan-lahan,
"Hai adikku, di mana sekarang kakakmu,
yang menyuruh membawa surat ini ke mari?"
Yang ditanyai segera menjawab,
"Ketika saya pergi ke mari tadi,
kakak itu sedang ada di belakang.

5. Saya disuruh jangan lama-lama,
bahkan saya dipesan dengan sangat,
supaya anda malam ini juga,
mengajak calon suami Candrateruna,
untuk mau berbicara-bicara,
sewaktu kalian menghadap ayah anda."

6. Nyi Wadon Asmara lalu berkata,
"Ayahku yang menyuruh datang,
kakakmu untuk hadir di sini itu,
supaya juga memberitahukannya."
Yang diajak bicara lalu berkata,
"Layak bila ayah anda menyuruh demikian.

7. Tetapi kakakmu ini tak mengetahuinya."
Dan Nyi Wadon Asmara kemudian berkata,
"Nanti kalau kakakmu itu menghadap,
suruhlah ia berpakaian yang bagus,
tak pantas yang sudah dianggap saudara itu
berpakaian jelek, bila menghadap paman Ngabehi."

8. Tetapi anak Ki Ngalambang lalu menyela,
"Ayolah, surat itu lekas kakak jawab,
saya sekarang sangat tergesa-gesa.
Tadi ketika saya pergi ke mari,
Nyai Ngabehi sedang duduk di tempat hias,
takut agaknya ia datang ke mari.

9. Karena itu, kakakku yang cantik dan ayu,
saya takut, kalau-kalau ada yang mengetahui.
Maka itu, lekaslah menulis jawabannya."
Nyi Wadon Asmara berkata pelan,
"E, kamu ini bukankah orang lelaki,
mengapa khawatir dan merasa takut?"

10. Surat jawaban cepat-cepat diberikan,
dan segera pula sudah diterima.
Yang disuruh lalu berpamit dengan hormat,
dan tak lama kemudian pergi ke luar.
Di sana ia menemukan Kuda Panolih,
sedang duduk-duduk ada di luar.

11. Kuda Panolih merasa sedih dalam hati,
tidak tahu apa yang menyebabkan itu.
Barangkali rasa hatinya selalu ingat,
selama ia ada di desa pegunungan ini,
kepada kakaknya yang telah lama berpisah.
Itulah mungkin yang menyebabkan kesedihannya.

12. Anak Ki Ngalambang lalu berkata,
sambil duduk dengan hormatnya,
"Inilah surat jawabannya!"
Surat segera diterima dengan senang,
lalu dibacanya dalam hati,
dengan bibir tersenyum-senyum manis.

13. Dengan giginya yang putih bersih,
berkilauan rupa orang yang tampan itu;
kelihatan seperti dewa dari Kahyangan.

Kain kampuhnya di tengah-tengah
seperti ikat pinggang corak gringsing wayang,
dan celananya cinde memakai hiasan.

14. Dihiasi dengan prada yang indah;
pun telinganya dihiasi dengan bagusnya.
Bila ada orang yang melihatnya,
tak urung akan sangat mengagumi.
Cara berpakaian demikian menjadi tersohor,
banyak orang yang lalu ingin meniru.

15. Semua pakaian yang kini dikenakan
oleh Sang Kuda Panolih itu,
asalnya dari Ni Wadon Asmara,
ialah pakaian buatannya sendiri.
Dan lagi, hiasan yang dikenakan kini,
datangnya juga dari pemberiannya.

16. Kini kisahnya sekian dahulu,
mengenai yang sedang mabuk asmara,
mengungkapkan rasa hati dan menjelajah desa.
Maka terceritakanlah yang ada di Argaresmi,
yaitu Sang Resi Indralaya
yang sedang berjalan dengan adiknya.

17. Mereka mendengar berita samar-samar,
dari orang-orang di Argaresmi,
bahwa kini di desa Telukmina,
ada seorang satria yang sangat tampan,
dan tersohor di seluruh daerah itu.
Namanya ialah Kuda Panolih.

18. Maka itu mereka tergesa-gesa berangkat,
terdorong oleh pikiran yang masih bimbang.
Keduanya, yaitu Sang Kuda Pamekas
dan Sang Resi Indralaya,
karena sama yang menjadi keinginannya,
telah mulai berjalan di waktu malam.

19. Selain itu, dipilih waktu yang sepi,
karena Sang Resi Indralaya,
membawa serta saudara wanitanya.
Sang Resi berjalan di belakang,
sambil menjaga dan mengawasi adiknya,
yang tidak boleh jauh dari mereka.

20. Sang Kuda Pamekas berjalan di depan;
sambil memperhatikan yang di belakangnya.
Kalau agak dekat, jalannya dipercepat;
kalau agak jauh jaraknya, lalu ditunggu.
Rasa hatinya makin tertarik,
tak habis-habisnya dalam memperhatikannya.

21. Mau dilupakan, bahkan makin terasa,
asmaranya tak dapat dibendung lagi.
Di samping itu terasa pula agak sedih,
sebab baru kali ini ia merasakan cinta.
Ingin ia meninggalkan kesopanan,
agar dapat duduk berdampingan.

22. Rasa dalam hatinya agak bingung.
Andaikan ia agak dekat sedikit,
hingga dapat berbicara dengan dia,
dan yang diajak bicara juga menjawab
kepada yang sangat mengharap-harap,
itu kan belum tentu kalau dia mengimbangi.

23. Sementara itu Sang Indralaya memanggil-manggil,
"Adimas, mari kita beristirahat sebentar,
lihatlah, adikmu ini sekarang,
tak mau lagi berjalan terus.
Kakakmu juga lelah terus menggendong,
anak yang masih kecil ini.

24. Sampai seperti lumpuh bahuku ini,
hingga nanti tak dapat dipakai lagi.
Ayo, adikku manis, sekarang berjalanlah,

kalau capai, nanti saya gendong lagi.
Dan mari adimas Kuda Pamekas,
maulah anda menolong sedikit."

25. Dan adiknya berkata dengan cemberut,
sambil matanya melerok kepada kakaknya,
"Meskipun aku sudah merasa lelah,
kalau kakanda tidak bersedia lagi,
sudahlah lepaskan adikmu ini,
tak ada orang yang menghalang-halangi.

26. Kalau kakanda tak sudi lagi,
aku ikut dalam perjalanan ini,
biarlah aku yang hanya merepotkan ini,
sekarang kautinggalkan di hutan saja.
Aku ingin ikut dalam perjalanan ini,
hanya karena tak mau jauh dari saudara."

27. Maka jawab sang kakak dengan lembut,
"Entah apakah hatinya yang sombong,
sampai tak mau bersama-sama.
Mengatakan tidak mau ikut lagi,
dan ingin berpisah dengan kakaknya.
Apakah itu yang kau kehendaki?"

28. Dan Sang Kuda Pamekas lalu berkata,
tuturnya lembut dan sangat manis,
"Kakanda, lebih baik saya sekarang
berjalan di belakang saja.
Kiranya kalau dilihat juga tidak pantas,
nanti kalau sudah tidak malam lagi.

29. Maka jawab Sang Resi Indralaya,
sambil menenangkan hati adiknya,
"Kiranya, kalau kakakmu ini,
berjalan mengikuti dari belakang,
percayalah, adikku yang manis,
engkau akan merasa tenang dalam hatimu."

30. Adiknya hanya diam saja dan menunduk,
ia tidak mau menjawab satu kata pun.
Dan ketika Sang Resi Indralaya,
melihat adiknya demikian itu,
kasihanlah rasa di dalam hatinya,
karena ia kasih-sayang kepada adiknya.

31. "Hai, adikku sayang yang manis,
apakah kaukira ini belum malam hari!
Tanganmu mengapa tak pegangan lagi;
seperti binatang kepiting saja,
kalau gelap lalu pergi ke mana-mana,
segala sesuatu lalu dicapiti."

32. Adiknya marah, tiba-tiba berhenti,
sambil menjatuhkan diri duduk di tanah,
menghadap ke belakang mengusap air mata.
Kakaknya lalu mendekati yang sedang marah
dan dengan mengelus-elus rambutnya,
berusaha menenangkan hati sang adik.

33. Dengan kata-kata lemah lembut adiknya ditolong berdiri.
Katanya, "Sudahlah, adikku manis,
jangan menangis dan lekas marah demikian.
Apakah engkau ini tidak malu?
Lihat, bahkan itu si Sangulara,
sampai tersenyum melihatmu begini."

34. Kemudian Endang Kasmaran berkata,
"Sudahlah gusti, jangan sedih-sedih,
kakak anda itu hanya menggoda saja,
mengatakan seperti bukan waktu malam.
Lagi pula sekarang ini sedang ada di hutan,
maka itu janganlah gusti pergi."

35. Setelah itu mereka semua berangkat lagi.
Perjalanan mereka tidak dikisahkan.
Untuk mempercepat jalan ceritanya,

maka kini Sang Resi Indralaya
sudah dapat bertemu kembali
dengan yang dicari, yaitu Kuda Panolih.

36. Bahkan kini yang dicari itu
sudah dibawa kembali ke negara,
pulang dari desa Telukmina.
Mereka sudah hampir sampai
di negara yang bernama Jenggala.
Tetapi sekian dahulu tentang yang sedang berjalan.

37. Sebagai kelanjutan cerita ini,
terkisahlah yang sedang ada di Jenggala.
Dalam istana kerajaan tersebut,
waktu itu Sang Raja di Jenggala,
sedang dihadap oleh para punggawanya,
tak ketinggalan Sang Rakyana Patih.

38. Juga Sang Pangeran Raja Tanangun,
yaitu putra Sang Raja, ikut hadir.
Ditambah pula, Sang Pangeran Raja Kelana,
yaitu putra Sang Selagiri, juga menghadap.
Jadi ia itu adalah kemenakan
Sang Raja yang sekarang sedang bertahta.

39. Sang Raja merasa sangat sedihnya,
melihat kedua Pangeran tersebut.
Ia teringat kepada putranya,
yang telah lama meninggalkan negara,
yaitu Sang Pangeran Kuda Pamekas.
Dianya itulah yang menjadi buah pikirannya.

40. Hingga kini sudah dua tahun lamanya,
Sang Pangeran itu meninggalkan negara.
Sepi rasanya di dalam kerajaan Jenggala,
dan karena itu juga Sang Raja,
jarang keluar dihadap para punggawa,
sebab rasa hatinya terlampau prihatin.

41. Kini Sang Raja mendengar berita,
bahwa kedua-dua putranya itu
sedang ada di istana negara Madenda.
Dikabarkan bahwa mereka itu sudah lama
mengabdi di kerajaan Madenda,
sebagai punakawan Sang Raja di negara itu.

42. Sang Raja di Jenggala kemudian memerintahkan
untuk menjemput mereka pulang.
Adapun yang diperintahkan untuk itu,
ialah Sang Pangeran Raja Kelana,
diiringi para mantri serta wadya bala,
sebanyak tiga ratus, lengkap bersenjata.

43. Juga Sang Pangeran Raja Tanangun,
kawannya yang sehidup semati,
mengenakan pakaian keprajuritan,
lengkap dengan persenjataannya.
Semua orang di negara Jenggala,
selalu berhati-hati, tetapi siap-siaga.

44. Dan kalau ada pekerjaan besar,
rasa hati para punggawa dan mantri,
seperti mendapat hadiah dan hidangan,
yang datangnya dari Sang Raja.
Demikianlah yang terkandung dalam hati
segenap prajurit yang berwatak unggul.

45. Karena itu negara Jenggala termasyhur,
sampai di negara-negara lain,
bahwa wadya bala negara Jenggala,
tidak boleh digegampangkan bagitu saja.
Jenggala disegani sesama raja,
karena para prajuritnya yang gagah berani.

46. Kembali lagi kepada Sang Raja Jenggala,
yang masih dihadap para punggawa,
dan duduk di singgasana berhias emas.

Sang Prabu berkata perlahan-lahan,
"Lekaslah sekarang kalian pergi,
nanti mereka terlanjur sudah pergi lagi."

47. Kedua pangeran berpamit untuk pergi,
dengan menyembah kepada Sang Raja.
Mereka pergi ke depan istana raja;
kini keduanya telah sampai di luar,
dan segera membunyikan tanda tengara,
untuk membubarkan barisan mereka.

48. Sementara itu Sang Pangeran Tanangun,
dengan diiringi para mantri kesayangannya,
dan pula Sang Pangeran Raja Kelana,
kelihatan seperti pangeran sekembaran.
Dan selama sedang dalam perjalanan,
mereka tak memperhitungkan, apalagi takut akan bahaya.

X. KERAJAAN MADENDA DITAKLUKKAN JENGGALA

1. Pedesaan negara Madenda yang dilewati
oleh para prajurit dari Jenggala,
orang-orangnya bubar, semuanya mengungsi.
Dan para prajurit Jenggala sendiri,
rasanya sudah lekas akan berperang.
Karena itu mereka selalu siap-siaga,
tak ada yang merasa takut.

2. Itik dan ayam kepunyaan orang di desa,
semuanya diambili hingga habis.
Ada yang dibawa, ada pula yang dimakan,
oleh wadya bala dari Jenggala.
Semuanya mengambili, tak ada yang ketinggalan;
mereka tak tahu dan memperhitungkan lagi,
mana yang kawan dan mana yang lawan.

3. Pangeran Raja Kelana naik kuda putih,

diiringi oleh segenap barisannya.
Dialah yang ada di depan barisan;
dipanyungi dengan payung sangat indah;
tak ubah wajah Sang Pangeran itu,
seperti Batara Surapati dari Kahyangan.
Benar-benar segalanya menakutkan.

4. Dan Pangeran Raja Tanangun ada di belakang,
dengan mengendarai kuda berwarna merah
dan dipayungi dengan payung kembar,
diiringi segala tata upacara.
Para punggawa dengan para mantrinya,
tak ada yang dapat kelihatan,
karena terhalang oleh barisannya.

5. Sangat ramai suara sorak-sorai mereka,
seperti telah terlihat dalam pertempuran.
Karenanya, banyak sekali orang Madenda,
yang lalu mengungsi ke dalam kota.
Takut mereka melihat barisan Jenggala,
kemudian lari bertunggang-langgang,
tak ingat lagi akan anak dan istri.

6. Barisan Jenggala telah tiba di luar kota Madenda.
Bersamaan dengan terbitnya bulan purnama,
maka terkisahlah bahwa pada waktu itu,
Sang Rakyan Patih negara Madenda,
beserta Sang Adipati Keling,
sedang mengadakan parapatan agung
dihadap oleh para mantri dan punggawanya.

7. Para punggawa Madenda dan Kasabrangan,
semuanya duduk secara berjajar.
Kini diceritakan kembali kedua pangeran,
yaitu Sang Pangeran Raja Kelana,
beserta Sang Pangeran Raja Tanangun,
yang telah tiba di negara Madenda.
Mereka berdua bersama naik ke Sitinggil.

8. Semua para kerabat serta punggawa,
merasa sangat takut ketika melihat
Sang Pangeran Raja Kelana yang datang
dengan muka bersinar seperti Sang Surya,
dan dadanya berwarna kemerah-merahan.
Orang Keling, para mantri dan punggawanya,
semuanya berjaga-jaga dengan hati-hati.

9. Sang Pangeran Raja Tanangun duduk didekatnya,
di sampingnya agak ke belakang sedikit.
Semua para kerabat dan punggawa,
yang ada di samping maupun di belakang,
semuanya sikapnya berhati-hati.
Kemudian Sang Pangeran Raja Kelana,
berkata kepada mereka dengan keras,

10. "Saya ini diutus Sang Raja di Jenggala,
datang ke mari untuk menjemput
saudara-saudaraku yang ada di sini;
yaitu yang bernama Kuda Pamekas
dan yang satu lagi Kuda Panolih.
Demikianlah paman-paman yang hadir di sini,
nama kedua saudaraku itu.

11. Pangeran Kuda Panolih itu, ya paman,
ketika masih ada di negaranya,
yaitu negara Sang Raja Pamenang,
ialah putra raja yang masih pamanku,
dan bertahta di negara Kediri.
Dalam pada itu sayalah yang diutus
untuk menjemputnya dibawa pulang.

12. Adapun yang bernama Kuda Pamekas itu,
ketika masih tinggal di negara,
yang diperintah oleh Sang Raja Pamekas,
ialah putra raja yang juga pamanku,
dan dahulu bertahta di Jenggala.

Itulah paman-paman; dan sekarang ini
kedua saudaraku itu ada di mana?

13. Dari paman Patih, kini saya bertanya
dan anda janganlah membohongi.
Apakah kedua saudaraku tadi
benar ada di sini dan di mana mereka?"
Maka Rakyan Patih lalu menjawab,
"Tak ada gunanya saya membohongi;
maka itu saya akan berkata dengan jujur.

14. Tetapi yang menjadi pertanyaan anda tadi,
saya benar-benar tidak mengetahui,
Saya pernah mendengar berita,
namun itu adalah berita sudah lama,
bahwa di sini pernah ada orang bernama
Panolih dan juga yang bernama Pamekas,
tetapi itu sudah waktu yang lalu."

15. Adipati Keling lalu menjawab dengan keras,
"Sayalah orangnya yang membunuh
saudara-saudaramu yang kaumaksud,
yaitu yang bernama Kuda Panolih
dan yang seorang lagi Kuda Pamekas.
Nah, sekarang anda mau apa,
bila anda ini orang yang baik."

16. Mendengar kata-kata itu Sang Raja Kelana,
amarahnya tak dapat terkendalikan lagi.
Ia segera melompat maju menerjang,
mau menyerang jahanam di depannya.
Tetapi Adipati Keling melompat ke samping,
cepat-cepat mereka menyerang bersama.

17. Gajahturu dipegang dan dijambak kepalanya,
ia menjerit-jerit minta ampun.
Maka keadaan menjadi kacau-balau;
semua para wadya bala menyerbu maju,

mereka hantam-menghantam, tombak-menombak,
tidak perduli lagi siapa yang kawan,
asal melawan wadya dari Keling.

18. Pangeran Raja Tanangun telah berhasil
menewaskan sepuluh orang mantri.
Dan Sang Pangeran Raja Kelana
masih sibuk berperang-tanding
berhadapan dengan Adipati Keling.
Lima orang punggawa dari Keling
yang masih menusuk-nusuknya.

19. Namun Pangeran Raja Kelana tak mengelak,
ia tertawa sambil berseru keras,
"Hayo, hayo teruskan saja menusuk,
habiskan kekuatanmu, hai Keling!
Aku tak akan segera membalas,
jangan-jangan nanti kau tidak puas!
Hayo, teruskan dan habiskan kekuatanmu!"

20. Bukan kepalang amarahnya Adipati Keling,
kerisnya sudah dua yang patah,
dipakai terus-menerus menusuki,
Sang Pangeran Raja Kelana yang sakti.
Sang Adipati berseru dengan kerasnya,
"Engkau ini orang sombong, orang lancang,
orang gila, tak merasa kutusuki."

21. Lama Sang Raja Kelana ditusuk-tusuk
dengan keris oleh Adipati Keling.
Dan kelima punggawa tersebut di atas,
yang ikut bersama-sama menusuki.
Kemudian Sang Pangeran mulai membalas,
mengantam hanya dengan tangannya,
dan rebahlah kini Sang Adipati.

22. Ia jatuh ke tanah, kepalanya pecah,
matanya hingga melotot ke luar,

darahnya muncrat berpancaran,
dari kiri dan juga dari kanan,
dari telinga, maupun yang ikut menyerang,
mereka telah tewas semuanya.

23. Gajahwuru dibuat bulan-bulanan,
tubuhnya dicincang, dipotong-potong,
sebelum ia menemui ajalnya.
Badannya dicincang hingga berkeping-keping,
dan para punggawa serta mantri dari Keling,
semuanya telah tewas dalam pertempuran.
Hanya tinggal Kyan Rangga yang masih hidup.

24. Ia berusaha lari bercampur dengan mayat,
tubuhnya berlumuran darah,
dan pura-pura mati di antara mayat-mayat itu.
Setelah dapat ke luar dari tempat
para prajurit yang sedang bertempur,
ia lalu berlari pontang-panting,
jatuh-bangun sepanjang jalan.

25. Raja Tanangun dan Raja Kelana,
kemudian pergi mendekati sitinggil.
Para punggawa Madenda yang ditangkap,
semua diikat dan dikumpulkan
di bawah pohon beringin;
dan di tempat itu para tawanan
dijaga oleh para mantri dari Jenggala.

26. Rakyan Patih yang akhirnya juga tertangkap,
kini ikatannya disuruh dilepaskan.
Kemudian tawanan ini mulai diperiksa,
ditanya asal mulanya Kuda Panolih
sampai dibunuh di negara Keling.
Sang Patih segera menceritakan
bagaimana terjadinya peristiwa itu.

27. Tak lama kemudian datang seorang utusan

dari dalam istana untuk meminta
agar Sang Pangeran Raja Kelana
bersama dengan Sang Raja Tanangun,
bersedia masuk ke dalam istana.
bertemu dengan Sang Raja Madenda;
yang menjemput sampai datang dua kali.

28. Sewaktu mereka masuk di dalam istana,
Sang Raja tidak memakai keris,
kerisnya telah dilepas dari pinggangnya.
Namun Sang Raja Kelana belum percaya,
bahwa Sang Raja yang tak memakai keris itu,
sudah menyerah kalah berperang,
dan mau menyerahkan kerajaannya.

29. Sang Raja Kelana bersama dengan adiknya,
keduanya dipersilakan maju,
maju ke depan mendekati Sang Raja.
Sang Raja berkata dengan lirih,
mempersilakan kedua pangeran yang datang,
yaitu Raja Kelana dan Raja Tanangun,
untuk segera masuk ke dalam istana.

30. Dan keduanya bersedia disilakan demikian itu.
Maka diceritakan kini yang sedang ada di luar,
ialah para punggawa dari Jenggala,
yang masih berduduk-duduk,
bersama-sama dengan Kyan Patih.
Bahkan Sang Arya Pangeran dari Madenda,
ikut berduduk-duduk di situ juga.

31. Baru saja ia datang dari rumahnya
sejak ditinggal oleh Kuda Panolih,
selama itu ia terus menderita sakit;
jarang sekali ia mau makan-minum.
Sebabnya Sang Arya itu jatuh sakit,
karena ia menganggap Kuda Panolih
sudah seperti anaknya sendiri.

32. Kemudian datang perintah dari istana,
agar semua belenggu ikatan tangan,
semua mantri dan punggawa Madenda,
dilepas dan tawanan dibebaskan.
Maka kata Sang Rakyan Patih dengan girang,
"Baiklah, saya selalu siap-sedia,
melaksanakan yang menjadi perintah raja.

33. Dan jangan lupa, haturkan pula
sembah baktiku kepada Sang Raja,
Juga sembah bakti dari semua punggawa,
serta para mantri di kerajaan Madenda,
mereka semuanya ingin menghaturkan
sembah bakti mereka kepada raja.
Haturkanlah itu kepada Sang Raja."

34. Utusan segera masuk ke dalam istana,
dan kini diceritakan lagi,
yang sedang ada di dalam istana,
yaitu Sang Pangeran Raja Kelana
dan adiknya, Pangeran Raja Tanangun.
Mereka sedang duduk-duduk bersama,
dan diterima dengan baik oleh Sang Raja.

35. Maka berkatalah Sang Raja di Madenda,
"Dengan ini, ya kedua anak mas,
saya serahkan seluruh negara Madenda;
harap dapat diterima dengan baik."
Dan Sang Raja Kelana lalu berkata,
"Baiklah, tetapi di samping itu
kami masih ada permohonan lagi.

36. Sebaiknya Ramanda dalam penyerahan ini,
juga mengikutsertakan putri Sang Raja;
kiranya baik untuk dihaturkan ke Jenggala.
Maka itu agar menyuruh supaya datang ke depan."
Sang Raja lalu menyuruh punggawanya,

yang bernama Ken Adiningrat,
untuk memanggil putri supaya datang.

37. Tak lama kemudian Sang Putri
telah datang dan menghadap ke depan.
Mukanya kelihatan sedih habis menangis,
matanya masih kelihatan bintit,
tidak bersinar seperi biasanya.
Dan suara Sang Putri kini,
kedengaran parau seperti suara putri jin.

38. Sang Putri memakai kain cinde hijau,
dengan kampuh kain ladrang bagus;
subangnya berbentuk gombel sari.
Rias mukanya hampir tak kelihatan,
hanya tinggal bekas dari hari sebelumnya.
Kini Sang Putri mengambil tempat duduk,
di samping bawah tempat duduk Sang Raja.

39. Sang Raja tak ada habis-habisnya,
selalu mengusap air mata, setiap kali
ia melihat kepada putrinya,
yang bersifat sangat tak menurut itu;
karenanya sangatlah sedih rasa hatinya,
Sang Raja melihat hal demikian itu,
merasa iba dengan belas kasihan.

40. Tutur Sang Raja kepada putrinya,
"Anakku sayang, engkau baik-baiklah
berpisah dengan ayahmu ini;
dan menurutlah akan kata-kata orang."
Sang Putri hanya menundukkan kepala,
sambil mengusap-usap air mata,
dan merasa sangat sedih di dalam hati.

41. Kata Sang Raja, "Ya, anakku sayang,
semua ini sudah menjadi keputusan Dewata,
tidak dapat engkau akan mengingkarinya.

Ayahmu ini tidak ingin pisah denganmu,
karena aku sangat kasih sayang kepadamu.
Tetapi ini agaknya sudah menjadi nasibmu,
maka itu, anakku sayang, terimalah itu."

42. Dan berkatalah Raja Tanangun lemah-lembut,
"Adinda Sang Putri lebih baik duduk di atas,
jangan ada di bawah seperti ini."
Maka jawab Sang Raja Putri lirih,
"Sudah enak saya duduk di sini,
tetapi sebaliknya, tidaklah layak,
kalau anda berdua ini duduk."

43. Tak lama kemudian datanglah hidangan,
yang disajikan oleh Sang Raja.
Segera kedua pangeran yang hadir,
yaitu Raja Kelana dengan adiknya,
dipersilakan untuk menyantapnya.
Dengan hormat mereka dipersilakan;
tak lupa disediakan pula air cuci tangan.

44. Kata Sang Raja, "Silakan ananda berdua,
silakan mencicipi santapan dari rama anda ini.
Mari silakan! Tetapi maafkanlah kami,
karena kami baru saja makan."
Kata Sang Raja lebih lanjut, "Marilah ananda,
lekas bersantap, jangan malu-malu.

45. Rama anda ini tadi baru saja makan."
Kemudian kedua pangeran itu mulai makan,
dan setelah mereka selesai makan,
piring beserta lauk-pauk sisanya,
segera dibenahi dibawa ke belakang.
Sementara itu telah disediakan pula,
air untuk diminum sehabis makan,
dan air minum pun telah dihidangkan.

46. Kata Sang Pangeran Raja Kelana dengan manis.

"Ramanda Raja, hamba mohon pamit,
jangan terlalu lama kami ini,
diharap-harapkan Sang Raja di Jenggala."
Sang Raja berkata, "Ananda Sang Pangeran,
mengapa tergesa-gesa demikian?
Duduk-duduklah di sini dahlulu."

47. Yang diajak lalu menjawab dengan hormat,
"Maafkan kami, Ramanda Sang Raja,
lain kali masih ada waktu;
mudah untuk ke mari lagi nanti.
Jika masih dikaruniai hidup panjang,
tak urung kami juga akan ke mari lagi."
Kemudian Sang Raja berkata lagi,

48. Sang Pangeran, apakah adik anda ini,
juga akan anda bawa sekarang juga?"
Maka jawab Sang Pangeran Raja Kelana,
"Demikian maksudnya; kini perkenankan
kami berdua ke luar lebih dahulu,"
Dan Pangeran Raja Kelana beserta adiknya,
mohon pamit dan pergi ke luar.

49. Mereka di dalam istana, semuanya menangis;
begitu pula Sang Raja ikut menangis,
ia rasanya tak akan dapat berpisah
dengan anaknya yang sangat disayangi.
Anaknya didekap, dirangkul erat-erat,
dan berkatalah Sang Raja dengan sedih,
"Sudahlah sayangku, tenangkanlah hatimu!

50. Walaupun engkau akan kusembunyikan
di pusat jagad dan di atas langit,
ini sudah kepastian para Dewata,
dan bagaimanapun engkau tak akan dapat
mengubah yang sudah dipastikan itu.
Orang seperti engkau dan ayahmu ini,
hanya dapat menerimanya dengan iklas.

51. Rasa hatiku hampir tak dapat ditahan,
melihat engkau menangis sedih ini."
Dan Sang Putri lalu dibawa ke luar,
kemudian dinaikkan ke dalam tandu indah,
yang disediakan untuk membawa Sang Putri.
Semua pembantunya tak ketinggalan
ikut serta mengikuti di belakang.

52. Yang bernama Cantigi dan Paraningsemang,
mendampinginya di kanan dan kiri.
Dan sesampainya mereka di luar,
tandunya mulai berangkat ada di depan.
Para istri punggawa dan mantri,
semuanya tak ada yang ketinggalan,
mengikuti di belakang Sang Putri.

53. Melihat keadaan itu Sang Adiningrat,
berkata-kata dalam hatinya pribadi,
"Aduhai, mengapa kami semuanya ini,
sampai teraniaya seperti demikian.
Apakah kiranya dalam kesedihan ini,
tak ada lagi orang yang belas kasihan
dan bersedia membantu dan menolong kami!"

54. Sementara itu Sang Pangeran Raja Kelana,
beserta adiknya memeriksa barisan.
Mereka ada di depan dan dipayungi;
upacara penghormatan bagi mereka,
keduanya sama; tak usah dijelaskan lagi.
Tak lama kemudian dibunyikan tanda,
bahwa barisan harus segera berangkat.

55. Di dalam istana masih terdengar orang menangis,
suaranya hampir seperti ombak lautan.
Kini tak diceritakan lebih lanjut,
rasa hati mereka yang sedang sedih.
Sekarang mereka yang telah menang berperang,

melanjutkan perjalanannya pulang,
kembali ke negara Jenggala.

56. Untuk cepatnya jalan cerita ini,
sekarang kembali lagi ke negara Jenggala
Sang Raja di negara Jenggala
berkata kepada putranya yang menghadap,
agar putranya itu memberitahukan
kedatangan kembali mereka di Jenggala,
kepada mereka yang sedang diutus.

57. Memberitahukan Sang Raja Kelana dan adiknya,
bahwa sang adik, Kuda Pamekas,
telah pulang kembali di Jenggala;
dan sekarang telah ada dalam istana.
Kini sedang duduk menghadap Sang Raja,
bersama dengan saudara sepupunya,
yaitu pangeran dari negara Kediri.

58. Ia itu adalah Sang Raja Pamenang,
yang tadinya, ketika ada di gunung,
mengambil nama Sang Resi Indralaya,
disertai adiknya yang wanita,
bernama Sang Dewi Ratna Turida.
Mendengar berita itu, Sang Raja Kelana,
bukan main girangnya di dalam hati.

59. Perjalanannya lalu dipercepat,
supaya mereka lekas dapat tiba
di kerajaan dan dalam istana Jenggala.
Yang menjadi keinginan dalam hatinya,
hanya supaya lekas dapat bertemu
dengan saudaranya yang sudah di istana.
Maka cepat-cepatlah mereka berjalan.

60. Sementara itu di negara Kediri,
yang juga disebut negara Mamenang,
para bupatinya sedang menghadap

Sang Raja di bangsal pangrawit.
Semua bupati lengkap menghadap;
bahkan para mantri dan bawahannya,
semuanya tak ketinggalan ikut menghadap.

61. Sang Raja di Kediri telah lama merasa sedih,
selalu saja ia mengingat-ingat
berapa lama sudah putra-putrinya,
yaitu Sang Raja Pamenang dan Ratna Turida,
telah meninggalkan kerajaan Kediri.
Selama itu Sang Raja di Kediri jarang sekali
mengadakan pertemuan dengan para bupati dan mantri.

62. Ditambah lagi sedihnya bila melihat
istrinya, yaitu Sang Permaisuri,
masih saja sering menangis
karena terus memikirkan putranya.
Hatinya tetap merasa sedih sekali,
walaupun hampir setiap hari,
Sang Raja berusaha melipurnya.

XI. SANG RAJA KEDIRI PERGI KE JENGGALA

1. Lama Sang Raja memikir-mikirkan,
kepergian anaknya Sang Pangeran itu.
Selalu terbayang wajah putra kesayangannya,
yang dipikirkan selalu hanyalah dia;
di rantau mungkin menemui kesengsaraan.
Sang Raja tidak tahu bahwa putranya
kini telah ada di negara Jenggala.
Dengan sedih ia selalu berkata-kata,
"O, anakku sayang, si Pamenang,
di manakah engkau ini sekarang?"

2. Sang Permaisuri mendengar kata-kata itu,
kata-kata yang selalu diucapkan Sang Raja,

ikut merasa sedih, air matanya bercucuran.
Makin lama merasakan keadaan itu,
hatinya makin sedih, makin prihatin.
Wajah putranya, yaitu Sang Pangeran,
teringat terbayang-bayang selalu.
Hatinya merasa sangat menyesal,
sebab putranya meninggalkan kerajaan itu,
karena telah dimarahi olehnya.

3. Kini tak ada putra yang diasuhnya lagi,
sebab putranya yang hanya seorang itu.
Karena itu, putranya sangat disayangi,
bahkan ketika sudah menjadi besar,
masih saja diperlakukan seperti anak kecil.
Sang Raja pun tak ketinggalan ikut-ikut,
dalam cara mengasuh putra tunggalnya,
supaya sang putra dimanja-manja,
dan supaya paduka Sang Permaisuri,
selalu mau memanjakannya.

4. Maka berkatalah Sang Raja Kediri,
"Ni Mas Ratu, jika anak kita kembali,
serta dikaruniai umur panjang,
yang menjadi keinginanku ialah,
negaraku ini segera akan kuserahkan
kepada anak kita si Pamenang.
Sebab hingga kini aku sudah lama
menjadi raja, tetapi ditinggalkan anak.
Andaikata aku tak dapat menahan rasa,
kiranya aku ini sudah menjadi gila.

5. Supaya aku masih dapat melihat,
jika itu sudah menjadi kepastian Dewata.
Maka itu kesedihan dalam hatiku,
dapat terasa agak menjadi kurang.
Tetapi kalau lalu kuhitung-hitung,
jika tidak kaubantu seperlunya,

maka harapan yang demikian itu
kiranya tak akan dapat tercapai.
Dalam hal itu kepercayaanku sangat besar,
terhadap anak kita si Pamenang.

6. Dan aku tidak dapat tahan lagi,
bila melihat teman-teman sepermainannya,
serta kawan-kawan yang umurnya sebaya
dengan anakku si Pamenang itu."
Dan bertuturlah Sang Permaisuri lirih,
"Sudah, janganlah itu dikatakan lagi,
saya menjadi sedih mendengarnya.
Itu hanya menambah penderitaan
dan rasa pedih di dalam hatiku,
yang juga selalu ingat pada si Pamenang.

7. Cobalah disuruh menyusul lagi,
supaya anak kita itu dapat lekas pulang.
Usahakan bagaimana saja upayanya,
agar anak kita lekas dapat ketemu.
Sebaiknya yang disuruh itu ada yang mengawasi,
Mungkin di depan raja saja mereka sanggup."
Dan Sang Raja berkata lemah-lembut,
"Sudah barang tentu mereka akan kuhukum,
bila sampai tak menurut perintah raja."

8. Hal itu diterapkan pada para mantri di Kediri,
dan perlu pada wilayah yang lain.
Semua rakyatku yang di bawah Kediri,
kiranya mengetahui yang demikian itu.
Banyak orang yang dapat dijadikan mantri,
orang Bali dan juga orang Blambangan,
jika mereka sayang terhadapku,
tak urung mereka juga kukaruniai,
tidak selalu memilih orang Kediri.
Kalau jelek, mau kubuat apa."

9. Kira-kira setengah bulan setelah itu,

tiba-tiba ada seorang utusan datang.
Segera Kyan Patih menghadap Sang Raja,
berkata dengan hormat sambil menyembah,
"Gusti Sang Raja, ada seorang utusan
datang dari kerajaan Jenggala,
ingin menghadap di hadapan Sang Prabu.
Ia datang dengan membawa sepucuk surat
dari Sang Raja di Jenggala."
Kata Sang Prabu kepada Kyan Patih,

10. "Ya, Kyan Patih, bawalah segera,
surat dari Jenggala itu kepadaku."
Dan Kyan Patih segera datang kembali
membawa suratnya, dihaturkan kepada raja.
"Surat dihaturkan kepada Sang Raja,
yang bertahta di Kerajaan Kediri."
Demikianlah bunyi permulaan itu.
Isi surat tersebut mengatakan,
bahwa Sang Putra kini telah tiba di Jenggala.
Pendeknya bunyi surat itu adalah sebagai pemberitahuan.

11. Selain itu Sang Raja di Kediri,
diminta kakaknya, yaitu Raja di Jenggala,
agar bersedia datang; kalau dapat hari itu juga.
Maka kata Sang Raja di Kediri,
"Hai, Kyan Patih, segera bersiap-siaplah!
Aku sekarang diminta datang
oleh kakanda Sang Raja di Jenggala."
Rakyan Patih menyanggupi dengan menyembah,
segera ke luar menemui para mantri,
sambil membunyikan tengara siap.

12. Berkumpullah para wadya bala Kediri,
ada pula yang menyediakan kendaraan.
Tak lama kemudian semuanya sudah siap,
bahkan juga usungan seperti tandu,
joli, jempana, semuanya telah disiapkan,

dan dihiasi dengan beraneka warna bunga.
Segalanya telah tersedia di alun-alun.
Juga diperintahkan agar jangan lupa
membawa serta benda-benda upacara,
beserta pula tombak berjajaran.

13. Pula disediakan dua ekor gajah,
yang diberi nama Jejaka Berawa.
Bentuk tubuhnya besar dan kekar,
dan kulitnya berwarna putih;
diberi pakaian penuh dengan emas.
Gajah yang seekor lagi diberi nama
yang agak aneh, yaitu Jejaka Wuru.
Tetapi gajah ini jarang dinaiki.
Biasanya hanya dipakai sebagai upacara saja,
sewaktu Sang Raja sedang bepergian.

14. Srati atau pengasuh gajahnya di tiap sisi
sebanyak empat puluh orang.
Mereka mengenakan baju ketat merah,
kelihatan cakap dan trampil sekali.
Yang mengepalai ialah Saraesti.
Ia memakai kampuh kain batik cawat,
mengenakan sandal berwarna ungu,
dan pantas sekali bercelana warna putih,
yang pinggirannya merah berhias-hias.
Tak lupa menyunting bunga kenanga.

15. Kepala mereka yang mengasuh kuda ialah Sarawaji.
Ia memakai kampuh kain batik bermotif naga,
mengenakan celana berwarna hijau,
dan berikat pinggang batik yang indah.
Bajunya ketat berwarna kuning,
dengan pinggiran dihiasi dengan emas;
kelihatannya sangat bagus sekali,
dengan hiasan bermotif bunga cempaka.

Ia duduk di depan para pakatik,
yaitu para pembantu yang menuntun kuda.

16. Penuh sesak tempat berkumpul di Kediri;
bahkan para kerabat, mantri, dan punggawa,
banyak yang tidak mendapat tempat
untuk bersiap-siap di alun-alun.
Kehadiran para mantri utama,
kelihatan seperti gunung terbakar.
Mereka mengenakan pakaian kebesaran,
dengan memakai baju badong emas,
yang dihiasi dengan intan biduri indah,
bersinar, berkilauan, dan bergemerlapan.

17. Membawa tombak berhias emas,
bentuknya dibuat seperti raksasa galak.
Hiasan keris yang dipakainya,
kain kampuh serta celananya,
bila semuanya itu dilihat dari jauh,
tak ada yang sampai kalah warnanya
dengan hiasan bunga setaman.
Mereka sedang menunggu perintah raja.
Dan di dalam istana Kediri sendiri,
mereka pun semuanya sedang sangat sibuk.

18. Orang di dalam istana sedang bersiap-siap,
para wanita merias diri dengan indahnya,
suasananya indah seperti di kesurgaan bidadari.
Semuanya mengenakan kain kampuh indah,
yang pinggirannya dihiasi sangat bagus.
Semuanya pantas mengenakan perhiasan
yang hanya menambah kecantikan mereka.
Mereka diperintahkan memakai bunga,
itu tandanya bahwa Sang Raja di Kediri,
merasa sangat senang dalam hatinya.

19. Ada dua orang calon menantu

yang diperuntukkan bagi Sang Pamenang.
Rupa mereka seperti anak kembar;
mereka itu yang seorang putri dari Singguru
dan yang seorang lagi putri dari Ngawanti;
namanya yang satu Dewi Kumudarengga,
dan yang lain bernama Dewi Kumudaningrum.
Mereka diperintahkan untuk ikut serta,
dan oleh Sang Raja di Kediri,
akan diserahkan kepada Dewi Rajadi.

20. Putri yang bernama Dewi Rajadi itu
ialah masih saudara Sang Raja Kelana,
tetapi termasuk saudara mudanya,
lagi pula saudara dari lain ibu.
Ketika Sang Putri Rajadi diambil ke istana
oleh Sang Raja di kerajaan Jenggala,
ia masih kanak-kanak kecil,
yang baru mulai dikenakan kain.
Waktu itu ia telah ditinggalkan ayahnya di Wanagiri.
Dan kini Sang Putri Rajadi telah dewasa.

21. Maksud Sang Raja di Kediri,
Putri Rajadi dan Pangeran Raja Pamenang,
supaya lekas dijadikan suami istri.
Adapun keinginan Sang Raja Kediri,
supaya dapat terlaksana bulan akan datang.
Hal itu akan dirundingkan dengan kakaknya,
nanti bila mereka bertemu di Jenggala.
Kembalilah kisah ini kepada Kumudarengga.
Ia sangat pantas berkain cinde bertepi hijau,
dengan kain kampuhnya citramayana.

22. Mengenakan subang bermata berkilauan,
dengan dialasi keping tanduk banteng,
yang dihias-hias sangat permai.
Di tengah-tengah sebagai permata utama,
bentuknya bunga ganggang dengan hiasan cantik.

Gelang yang dipakai pun sangat manis,
dihiasi dengan permata merah delima,
dalam paduan dengan pergelangan tangannya,
kelihatan seperti tertumpahi gula,
bahkan menjadi manis dan cantiknya.

23. Sekarang sampai kepada Kumudaningrum.
Ia mengenakan kain cinde berwarna merah,
sedang kain kampuhnya indah berwarna biru muda.
Para punakawan wanita yang ikut serta,
duduk di depan menghadap kedua putri.
Mereka membawa serta bunga-bungaan,
memangku cita indah beserta kain,
yang ditaruh di atas nampan dari emas berhias;
tak ketinggalan pula wangi-wangian.

24. Adapun Sang Raja Kediri sendiri
mengenakan kampuh dari kain merah basah,
memakai celana dari cinde abu-abu;
kain pinggangnya bercorak gringsing halus,
dan berikat pinggang dengan hiasan indah,
yang pinggirnya dikuatkan dengan logam adi.
Semuanya kelihatan sangat indah.
Sementara itu Sang Putri Permaisuri,
memakai kain cinde sutra merah kehijauan,
kampuhnya bercorak rara kasmaran.

25. Memakai subang dihiasi dengan permata,
berupa intan dipadukan dengan mirah,
berkilauan dan gemerlapan cahayanya.
Di bagian luar tersebar menikam kecil,
yang berasal dari ahli pandai emas.
Bila dilihat Sang Permaisuri seperti itu,
tak ubah tampaklah Putri Hyang Surendra,
yang sedang duduk di samping Sang Raja.
Dan berkatalah Sang Prabu Mamenang
kepada para pembantu wanitanya.

26. "Beritahukanlah kepada Rakyan Patih,
kalau semuanya sudah siap sedia,
aku ingin segera berangkat,
jangan sampai lekas tersusul sore hari."
Yang diutus segera berangkat.
Tak lama kemudian ia telah kembali
menghadap Sang Raja dan berkata dengan hormat,
"Semuanya kini telah siap-sedia.
Kata Sang Patih sekarang hanya tinggal
menunggu perintah dari Sang Raja."

27. Maka berangkatlah Sang Raja dari Kediri,
diiring oleh para selir yang selalu dipingit,
dan orang dalam istana semuanya ikut.
Semuanya kelihatan asri dan indah,
tak ubah seperti dewa sedang bepergian.
Sang Permaisuri kini sedang berjalan
di bagian belakang arak-arakan.
Lalu datang Sang Prabu Kediri
yang mau menaikkan permaisurinya
ke dalam jempana, tandu yang sangat indah.

28. Jempana berangkat dibawa ke luar,
diiring oleh semua punggawa istana
dan segenap para mantri serta lurahnya.
Setelah siap dan turun dari sitinggil,
Sang Raja lalu menaiki gajahnya.
Semuanya yang akan ikut serta,
kini telah ada di atas kendaraannya.
Tak ketinggalan ikut serta pula
ialah putri dari Singguru dan dari Ngawanti,
mereka bersama dengan Sang Permaisuri.

29. Tanda tengara barisan berangkat telah berbunyi,
ramai sekali perjalanan wadya bala Kediri.
Sang Raja merasa senang di dalam hati,
setelah barisannya mulai berangkat.

Ia memerintahkan agar bersenang-senang,
dan tatabuhan gendang, gong bertalu-talu
bunyinya bergemuruh sangat ramai.
Dan panji raja Sang Tunggulwulung,
yang bertanda gajah putih, dibawa di depan,
dan mulai berkibar tertiup angin.

30. Pepohonan yang terlalu dekat Sang Raja,
dahan-dahannya yang mengganggu perjalanan,
semuanya dibabat sampai bersih.
Dibabat dengan tombak dan parang,
yang dilapisi indah dengan emas;
gagangnya pun dihiasi dengan cincin,
yang cahayanya berkilauan seperti menyala.
Di belakang tandu, joli, jempana,
sepanjang jalan yang dilalui Sang Raja,
banyak kejadian beraneka-warna.

31. Di semua pedesaan di kerajaan Kediri,
yang dekat dengan jalan ke Jenggala,
para lurah dan rakyatnya ada di pinggir jalan.
Mereka semuanya menyajikan hidangan,
yang banyaknya berpikul-pikul.
Ada yang menyajikan nasi tumpeng dan panggang ayam,
dengan tebu dan kelapa muda sebagai minuman;
ada yang menyuguhkan ketupat dan lepet,
beserta dodol, jenang wajik, yang diwadahi
dalam wadah yang bagus, dan tak lupa pisang.

32. Bahkan ada pula yang menyajikan
hasil tanamannya, seperti terong dan ketimun,
dengan tangkainya diikat erat.
Yang lain lagi membawa makanan,
hasil buatan mereka sendiri,
semuanya dibawasertakan oleh istri Ki Lurah.
Ada pula yang menerima racikan sirih.

dengan diwadahi dalam bokor kuning;
mereka semua mendekat di bawah Jempana.

33. Banyak juga yang tak berhasil mendekati,
mereka mendorong maju, tapi jatuh tertelentang,
sampai kain yang dipakai tersingkap.
Mau menyembah, terpaksa tak jadi,
lalu jadinya hanya dengan tangan satu.
Sang Permaisuri dengan senyumnya manis,
lalu berkata dengan sangat ramahnya,
"Baik, sembahmu sudah kuterima.
Lekaslah kini pergi ke kereta pedati,
dan bawalah serta pinangmu itu."

34. Mereka lalu tergesa-gesa pergi ke pedati.
Kemudian mendapat serangan orang Kalang,
yang kerbaunya mau lari lepas,
karena haus kekurangan air;
mau dihalang-halangi tidak dapat.
Maka teriak Nyi Sekaralas keras,
"Hai, Nyai, menyisihlah ke selatan,
jangan dekat-dekat dengan kerbau itu.
Jangan sampai anda nanti, kalau kurang jauh,
masih akan diterjang oleh kerbau-kerbau itu."

35. Bersauran jawab orang-orang dari dalam istana,
berikanlah jalan kepada mereka itu,
biarlah mereka itu dapat menyimpang ke mari."
Sementara itu mereka bahkan ditertawai,
namun yang diberikan sudah dapat diterima.
Pemberian telah diganti wadahnya,
dan bokor wadahnya tadi diberikan kembali
kepada yang membawanya tadi;
kemudian pedati cepat-cepat menyusul joli-jempana,
dan lajulah perjalanan mereka.

36. Perbatasan kerajaan Kediri sudah dilalui,

kini di depan mereka terbentang hutan,
hutan belantara yang disebut Gege Watesan.
Adapun padang semak yang ada di situ,
disebut Tegal Buanajurit yang satu,
dan yang lain dinamakan Tegal Kasinoman.
Di padang-padang itu banyak terdapat banteng.
Dan berkatalah Sang Raja kepada pembantu,
agar tirai kendaraannya dibuka,
karena ingin dapat melihat ke luar.

37. Gajah Sang Raja oleh srati pengasuhnya,
lalu disuruh berjalan lebih cepat.
Dan semua punggawa juga disuruh
supaya berjalan cepat-cepat.
Tak lama kemudian binatang perburuannya,
keluar dari tempat berlindung di antara semak-semak,
kira-kira seratus ekor banyaknya.
Sang Raja Mamenang lalu berkata,
"Tangkaplah salah seekor anak banteng itu,
tetapi jangan sampai terbunuh.

38. Itu akan kuberikan sebagai buah tangan
kepada Putri Rajadi di Jenggala."
Dan Sang Patih menjawab sambil menyembah,
bahwa setelah tertangkap masih perlu dibuat kandangnya.
Maka berburulah para wadya bala Kediri.
Tak lama kemudian anak banteng tertangkap,
dimasukkan kandang dan dibawa serta.
Segera Sang Raja melanjutkan perjalanan
menuju istana kerajaan Jenggala,
dengan hati yang sangat gembira.

XII.

1. Terkisahlah sekarang negara Bauwarni.
Diceritakan bahwa putri Sang Raja,

yang bernama Sang Dewi Andayaradya,
kini sedang dirundung cinta-asmara.
sewaktu ia pada malam hari sebelumnya,
sedang tidur, ia bermimpi.

2. Yang diimpikan ialah Pangeran dari Kediri.
Dan dalam mimpinya itu Sang Pangeran
telah mengatakan cinta-kasih kepadanya.
Maka itu Sang Putri di Bauwarni itu,
setelah ia bangun dari tidurnya,
hatinya seperti hanyut dalam asmara.

3. Guna melipur rasa hatinya yang sedih,
maka di tempat untuk hiburan,
dipanggillah empat orang pembantu wanitanya
yang wungkul bernama Jajampiwingit,
yang berkulit putih namanya Penggosti,
yang berkulit hitam bernama Pitutur.

4. Letak tempat yang dipakai hiburan itu,
tak jauh di sebelah selatan istana,
tempat itu disebut Banjaring Kajene.
Di tempat itu terdapat pohon kayu wangi,
yang baunya semerbak harum,
dan juga pohon-pohon kapur barus.

5. Di bagian sebelah barat berkumpullah,
dahan dan ranting pepohonan pala
dan cengkeh yang letaknya berjajaran.
Di samping itu terdapat pula pohon cendana,
dan dahan-dahan pohon kemenyan putih,
bertemu dengan dahan pohon gaharu.

6. Pohon singa konjana dan asoka emput,
berjajaran penuh dengan bunga,
dan bunga tanjung yang kuning bertebaran,
jatuh tersebar di tanah tertiup angin.

Dan harum semerbaklah di mana-mana,
bau bunga cempaka yang hebat.

7. Sangat indah tempat duduk Madegading,
yang ada di tepi tempat hiburan itu.
Atapnya dibuat dari sirap kayu jati,
berdinding bata putih sangat bersih;
dan di atasnya, pohon nagasari yang rindang
memberikan kesejukan yang nyaman.

8. Dahan-dahannya digantungi burung nuri,
juga burung cangkurawok terdapat di situ,
berjajaran dengan burung betet sebagai kawannya.
Semua burung itu diikat dengan rantai putih,
dan tempat minum serta makanannya,
dihias bagus dengan batu-batu akik.

9. Terpikat oleh suara burung nuri,
oleh ocehan burung gawok,
yang seakan-akan melipur hati yang sedang sedih,
sangat terharulah rasa hati Sang Putri.
Dan ia merasa hatinya yang sedang merana itu,
dapat terlipur dan terhibur sementara.

10. Sang Putri yang sedang dirundung cinta,
mengenakan kain cinde sutera hijau,
kain kampuhnya indah berbunga merah.
Mengenakan subang bermanik ungu bersih,
dengan hiasan yang sangat indah,
seperti beningnya air yang jernih.

11. Ditambah dengan deretan bunga mawar,
yang bau harum merasuk ke mana-mana,
kesemuanya terasa segar dan nyaman,
tak ubah seperti madu diberi gula;
menjadi perlambang segala yang ayu.

12. Berkatalah Sang Raja Putri lirih,

kepada abdinya bernama Cabol,
"Andaikata engkau ini dapat melihat
wajah putra Sang Prabu dari Kediri,
jelas engkau akan sangat mengagumi,
rupanya bagus tiada bandingannya,"

13. Dan Ginasti menjawab dengan hormat,
"Hamba pun tahu juga, Raja Pamenang,
putra Sang Raja di Kediri itu,
benar-benar tampan wajahnya,
seperti seorang satria dalam pewayangan,
yaitu yang bernama Raden Abimanyu."

14. Dan Andayaradya berkata manis,
"Memang tidaklah salah dan keliru,
pujian yang diucapkan orang banyak itu."
Panggosti lalu menyela dengan berkata,
"Tetapi Sang Putri, pangeran yang tampan itu,
cacatnya, suka punya banyak istri.

15. Belum lama berselang ini,
telah mendapat dua orang putri,
keduanya berwajah sangat cantik.
Mereka itu adalah putri Adipati Ngawanti,
dan satunya lagi yang juga sangat cantik
adalah putri Adipati di Singguru.

16. Sebabnya hamba mengetahui hal itu,
karena embok hamba yang mengatakan.
Ia mempunyai saudara di Kediri,
yang dikunjunginya sewaktu sakit.
Saudaranya itu bernama Sukesi,
dia itulah yang mengatakan.

17. Maka itu, gusti, karena kini telah tahu,
sebaiknya juga harus yang waspada.
Kabarnya kakak gusti di Kediri itu,
juga tak pernah mengunjungi Sang Bibi.

Tetapi, maafkan abdi paduka ini,
sampai berani berkata yang demikian."

18. Hati Sang Putri yang sedang dirundung cinta,
kini rasanya menjadi bercabang dua.
Sewaktu berkata-kata dengan para pembantunya,
wajah Raja Pamenang selalu terbayang;
ia belum dapat melupakan
apa yang dimimpikan malam sebelumnya.

19. Hatinya tetap terpikat, cintanya makin menjadi,
pikirannya bahkan makin menjadi bingung
"Bagaimana caranya yang harus ditempuh,
supaya aku ini dapat melihat orang Kediri,
yang telah membuat hatiku ini,
menjadi sangat dendam tetapi ingin bertemu."

20. Itulah yang sangat menghambat-hambat,
belum pernah kenal, belum pernah bertemu,
mengapa harus bertemu dalam mimpi.
Lagi pula bukan main berani polah-tingkahnya;
itulah yang kuanggap dan kukatakan
orang srakah dan tahu malu.

21. Ia tak takut berbentur dengan orang lain,
selalu menyelonong ke sana ke mari.
Tetapi memang yang demikian itulah sebenarnya
yang selalu dikasih sayangi,
dan disukai oleh para wanita,
supaya lekas erat hubungannya.

22. Kalau tidak benar-benar ingat dan eling,
rasa-rasanya aku ini sampai bisa terjadi
akan meminang dan datang ke rumahnya.
Si gila tetapi yang sangat kusayangi itu,
mengapa rasa hatiku ini
sampai seperti orang yang kena tenung.

23. Jajampiwingit lalu berkata pelan-pelan.
"Gusti, si Cabol ini kemarin juga,
sewaktu sedang tidur terus bergumam;
hamba tanyai telah bermimpi apa,
jawabnya, dalam mimpi ia bertemu
dengan anak muda berasal dari Hindu.

24. Orang yang mengatakan berasal dari Hindu itu
adalah seorang punakawan putera Raja di Kediri."
Maka kata si Cabol kemudian,
"Aneh benar! Padahal ketika dia mimpi,
dengar bergumam itu, sambil menyepaki kepala hamba,
ini bekasnya masih berbenjol-benjol.

25. Ia hamba bangunkan, malah menggaruk
seperti polah-tingkah gandarwa;
ini mukaku masih penuh bekas carakan.
Pagi-pagi tadi bekas garukan itu terasa perih,
lalu hamba obati dengan campuran
beras, garam, beserta kencur."

26. Tiba-tiba datanglah Sang Permaisuri
bersama-sama dengan Sang Raja.
Beliau lalu membelai-belai puterinya,
sambil bertanya, "Anakku sayang,
engkau ini sedang apa ada di sini,
di tempat yang sunyi dan tanpa kawan?

27. Jangan sendirian di sini, tempat ini angker.
sudah banyak yang mengalaminya.
Juru taman itu entah sudah berapa kali,
dibawa lari oleh setan-siluman.
Mari kita sekarang pulang saja ke istana."
Segera Putri digandeng diajak pulang.

28. Sang Putri diajak oleh Sang Raja
pulang kembali ke dalam istana.
Sang Permaisuri berjalan di belakang.

Kata Sang Raja dengan lemah-lembut.
sewaktu mereka sedang berjalan pulang
kepada Sang Ayu Putri Sang Prabu.

29. "Anakku manis, ayah ini diundang
untuk pergi ke negara Jenggala sekarang,
perlunya supaya ayah dapat menghadiri
pengangkatan Kuda Pamekas menjadi raja.
Maka itu sekarang bersiap-siaplah,
engkau akan kuajak ikut serta ke sana.

30. Ibu-ibumu semua akan kuajak,
mereka juga ingin melihat perayaan."
Kata Sang Permaisuri dengan perlahan,
"Sebaiknya jangan berangkat hari ini.
Kalau mau berangkat hari ini juga,
itu namanya terlalu tergesa-gesa.

31. Ini bukan perjalanan satu orang saja!"
Dan berkatalah Sang Raja dengan lirih,
"Jadi apakah sekarang sebaiknya
menanyakan dulu kepada Paman Mangkubumi?"
Kepada abdinya, "Hai, kamu,
lekas minta Kyan Patih datang ke mari."

32. Yang disuruh segera pergi ke luar.
Sekarang cerita beralih ke luar istana.
Di sana para punggawa Urawan lengkap
menghadap sesepuh mereka, ialah Kyan Patih.
Semua mantri utama hadir di situ,
dan tak ketinggalan para tumenggung.

33. Semuanya bermaksud membawa pemberian,
kalau nanti akan berangkat ke Jenggala.
Ada lembu, kerbau, dan juga beras,
semuanya akan dimuat di atas pedati,
dan kesemuanya itu disuruh menurunkan,
di tempat dekat kedua beringin kurung.

34. Diperkirakan oleh Sang Rakyan Patih,
akan diperlukan seratus gerobak;
lembu dan kerbaunya tujuh puluh lima.
Lebih baik dilebihi sedikit supaya nanti
kalau tidak termuat semua,
mudah untuk dikurangi jumlahnya.

35. Rakyan Patih dan para punggawa,
kemudian berangkat keluar,
pergi ke lapangan tempat orang-orang berkumpul;
diiring yang membawa tempat sirih, kandaga, lampit,
dipayungi payung berwarna merah,
yang membawa perisai di depan.

36. Rakyan Patih kemudian berjumpa
dengan utusan dari istana,
kata utusan, "Kyan Patih, paduka segera
diminta datang menghadap Sang Raja.
Diminta agar segera dapat datang.
Perkenankanlah hamba kembali."

37. Para punggawa, para lurah, maupun mantri,
semuanya diperintahkan siap-sedia,
kecuali kalau ada perintah yang lain;
itu tergantung dari keputusan Sang Raja.
Mengenai soal tetap atau berubahnya perintah,
hal itu tak dapat diduga-duga sebelumnya.

38. Kini diceritakan lagi utusan dari Jenggala,
ia adalah seorang dari Kasadon,
masih pernah saudara dari lurahnya,
yang bernama Ngabehi Reksaniti.
Ia dengan tabah mengabdi kepada raja,
bersama-sama dengan adiknya.

39. Berkatalah Ki Ngabehi Reksaniti,
"Ya, adimas demang; soalnya begini.
Bagaimana kabar beritanya tentang soal

Sang Raja di Jenggala hendak menjodohkan
anak anda yang berasal dari sini.
Apakah kiranya berita itu benar?"

40. Maka jawab Kyan Demang Nitisarti,
"Saya tidak mendengar kabar apa-apa.
Apakah kabar itu benar atau tidak,
mengenai putra dari Wanagiri ini,
memang sering ditawari untuk beristri,
tetapi hingga kini ia belum mau.

41. Bahkan sampai kesal hati Sang Raja;
sudah berkali-kali menawarkan,
ternyata ia itu lain dari pada saudaranya,
ia tak begitu suka untuk beristri.
Saya tidak tahu tetapi siapa lagi,
orang yang ditiru seperti itu!

42. Ayahnya Pangeran Wanagiri,
ia selalu jauh terhadap wanita."
Ki Ngabehi Reksaniti lalu berkata,
"Sekarang adimas demang dahululah!
Kiranya tidak terlalu pantas
kalau saya yang mendahului.

43. Sudah senang-senang rasa di dalam hati,
kini ternyata menjadi urung begitu.
Tetapi adimas, barangkali itu memang dari anaknya sendiri."
Ki Demang Nitisarti lalu menjawab,
"Ia adalah yang paling tua
dari semua saudra-saudaranya.

44. Ia sekarang berumur tujuh belas tahun,
tetapi tumbuh badannya subur,
Tubuhnya menjadi besar lagi tinggi;
brewok, berkumis lebat, dada penuh bulu,
tetapi tampangnya sangat gagah perkasa,
mantap kalau ia berbicara.

45. Tetapi kakanda, biasanya wanita itu
takut melihat orang gagah yang demikian itu
saya saja yang orang lelaki juga takut;
dibentak sekali badan sudah menggigil."
Kyan Ngabehi kemudian berkata
bahwa memang demikian halnya.

46. Sementara itu ada utusan datang,
yaitu dua orang punakawan yang mengatakan
bahwa mereka berdua itu diutus
oleh Rakyan Patih Amangkubumi,
untuk memberitahukan bahwa
kedua mantri utusan diminta datang.

47. Maka Kyan Demang Nitisurti
segera bangkit dan pergi ke luar,
diikuti oleh Ngabehi Reksaniti.
Tak diceritakan mereka dalam perjalanan.
Kini yang dikisahkan lagi ialah
yang ada di dalam keraton agung.

48. Orang-orang yang ada di dalam istana,
semuanya sibuk; ada yang sedang meronce,
membuat untaian kenanga yang harum baunya,
bercampur dengan minyak dedes yang wangi,
dan berbaur dengan asap pembakaran
dupa dan ratus yang memenuhi ruang.

49. Ada selir yang sedang memperbaiki alis,
pembantunya yang disuruh mengerjakan.
ada pula yang menata lengkungan rambut di depan telinga,
dan yang lain sedang sibuk berpakaian.
Bahkan ada pula wanita-wanita
yang sibuk meluluri badannya.

50. Kini Sang Surya sudah terbenam,
siang berganti dengan malam.
Waktu itu bulan sedang tanggal tujuh belas,

maka sinar bulan yang masih purnama,
terang benderang menerangi jagad raya,
tidak terhalang oleh awan sedikit pun.

51. Andayaradya kemudian berkata lagi,
sambil duduk di anbalan bawah,
dan menyuruh pembantunya dengan manis,
supaya mengambil pandan wangi,
dan juga bunga melati yang agak banyak,
semuanya hendak dicampur-baur.

52. Jajampiwingit dengan cepat berkata,
"Hamba sudah membuat sesajian,
tinggal menyertakan bunga-bunga,
yang ada di tampah merah itu.
Tetapi bunga-bunga itu yang separonya
tadi dibuat menutup kain kampuh.

53. Bunga itu lalu dipakai dalam sanggul
oleh Sang Ayu yang sedang bersolek.
Sangat pantas dan cocok dengan rambutnya,
yang lemas, lebat panjang berkilauan,
dan di sana-sini diselipkan bunga menur,
yang baunya bersebar semerbak harum.

54. Dan Jajampiwingit berkata sambil tersenyum,
"E, e, ini kakakku, mbak ayu Cabol,
kalau memakai bunga, semua berjatuhan,
sambil tersebar menutup seluas ruang,
hingga penuh dengan bunga melati;
meskipun begitu, bunganya masih bertumpukan.

55. Yang dikatai dengan marah menjawab,
"E, dasar orang yang berwatak jahil,
perasaannya dia itu yang paling ayu.
Coba bercerminlah sebentar, manis,
kalau engkau tidak kelihatan seperti
burung puyuh yang sedang kehujanan."

56. Kemudian ada dua orang wanita datang,
mereka itu adalah selir Sang Raja,
namanya yang seorang ialah Asmararengga,
dan yang seorang lagi bernama Asmaraningsih.
Mereka datang dan segera duduk
di hadapan sang puteri ayu.

57. "Ni mas Puteri, kami berdua ini,
ingin meminjam subang dua pasang.
Kalau ada orang lain yang ingin meminjam,
janganlah sampai dberikan."
Berkatalah Sang Dewi Ayu perlahan,
"Yan, Bibi, besuk sajalah!

58. Bibi besuk saja datang lagi kemari;
kalau aku waktu itu masih tidur,
minta saja kepada Panggosti;
subangnya kusimpan di peti kecil dari gading."
Dan Asmaraningsih merasa senang hatinya,
dan mengucapkan banyak-banyak terima kasih.

59. Asmararengga lalu berkata lagi,
"Jika boleh, saya juga meminjam kain kampuh,
beserta subang bapang kamiten."
Dan Andayaradya berkata lagi,
"Baiklah, si Panggosti saja nanti
Bibi suruh mengambil barang-barang itu."

60. Sekian dulu yang di keputerian Bauwarni.
Kini kisah beralih kepada duta Jenggala,
yang pada waktu sore, kedua orang itu,
diterima oleh Rakyan Patih Amangkubumi.
Mereka diterima di tempat pesowanan di luar,
tempatnya baik lagi teduh.

61. Dihidangkan berbagai minuman keras,
seperti arak tape, brem juga dari tape,

di samping makanan yang lezat,
dengan lauk opor ayam dan itik,
untuk nasi yang berlebihan.
Kenyanglah dan puaslah mereka setelah makan.

62. Di waktu malam kedua orang mantri
yang menjadi utusan dari Jenggala itu,
dalam penginapan tak ada yang tidur.
Mereka berbaring-baring sambil dihibur
dengan bunyi gamelan yang laras,
bahkan ada juga yang menyanyi.

63. Nyanyiannya melambangkan sesambat asmara,
bagi orang yang sedang mabuk cinta.
Lagunya haru seperti menarik-narik hati;
ada yang berlagu Magalang Rarasati,
dan ada lagi yang menyanyikan
lagu Durma yang menyayat hati.

XIII. KELING SIAP MENYERANG JENGGALA

1. Pagi-pagi benar, sebelum Sang Surya
memancarkan sinarnya di ufuk timur,
Sang Rakyan Patih Amangkubumi,
berkata kepada Rakyan Demang,
"Adimas, anda diminta bersiap-siap,
dan semua para mantri dan demang,
diminta untuk bubar sekarang.

2. Dan pulanglah mereka ke rumahnya masing-masing.
Sebelum bubar, Kyan Patih masih berpesan,
agar mereka jangan bepergian jauh-jauh.
Nanti kalau harus berkumpul lagi,
mereka tidak usah menunggu perintah;
mereka harus datang dari sendirinya
di lapangan luas tempat berkumpul.
Dan semuanya menjawab bersedia.

3. Hingga sekian dulu yang ada di Bauwarni.
Sekarang yang akan diceritakan
pada waktu pagi-pagi hari,
ialah yang ada di negara Tanjawa atau Keling.
Mereka diceritakan lagi di sini,
sebagai kelanjutan peristiwa yang terjadi,
seperti telah diceritakan sebelumnya.

4. Sebagai permulaan kelanjutan peristiwa itu,
dikisahkan Sang Panembahan yang ada di Keling
yaitu ayahanda Sang Raja di Keling,
yang dahulu telah tewas dalam peperangan
dengan Raja Kelana di negara Madenda.
Soalnya telah dibicarakan beberapa kali.

5. Dua orang mantri yang sedang menghadap,
yaitu Nitikarta dan Nitibumi,
berkata bahwa telah lama sekali,
Sang Panembahan ditinggalkan putranda,
Maka itu jarang sekali
mengadakan pertemuan,
karena hatinya selalu prihatin.

6. Mengharap-harapkan surat dari Sang Putra,
sudah lebih daripada sepuluh bulan,
namun belum ada berita juga
yang datang dari begara Madenda;
maka itu hatinya sangat merasa khawatir.
Karena rasa hati tetap bimbang,
berkatalah putra Sang Panembahan Keling,

7. "Nitikarsa, bagaimana pendapat anda,
mengapa ananda Sang Raja hingga kini
belum saja menyuruh utusan.
Aku telah menunggu sangat lama sekali,
sudah hampir sebelas bulan lamanya.
Tetapi sampai sekarang belum ada

berita maupun utusan seorang pun.

8. Ada tugas apa kiranya di Madenda!
Maka itu jangan sampai mengabaikan
pertanda yang telah diberikan kepadaku,
dalam mimpiku semalam.
Semalam aku bermimpi jelek,
yaitu mengenai anakku si Adipati.

9. Dalam mimpi itu ia dimakan macan galak,
di tengah-tengah lautan darah.
Ia mengenakan baju merah,
dan tertindas batu karang.
Maka Kyan Tumenggung Mangkubumi,
lalu berkata dengan menyembah hormat,
"Bagaimana saja seperti perintah gusti.

10. Barangkali hal itu akan menjadi sarana
bagi putra paduka Sang Raja di Keling,
untuk dikasih-sayangi para Dewa,
disegani oleh para wadya bala".
Sang Panembahan Keling lalu menyambung,
"Tetapi hatiku masih merasa was-was,
masih merasa bimbang hingga sekarang.

11. Sebaiknya sekarang meniru saja
apa yang dulu telah kulakukan,
ketika aku mengabdi kepada Raja Urawan.
Aku selalu disaingi dan dihalang-halangi,
oleh orang-orang dari kerajaan Kediri,
dan juga dari Kerajaan Jenggala,
baru berhenti kalau peristiwanya sudah terjadi.

12. Pernah aku ingin menyunting putri,
tetapi urung, tidak jadi aku memperisterikannya,
Segalanya menjadi bubar tanpa bekas,
bahkan membuatnya aku sangat malu.

Harta benda hilang, hati menjadi sedih,
gara-gara aku pada waktu itu,
ingin memperisterikan seorang putri.

13. Tetapi bagaimanapun besuk pagi-pagi,
anda mengutus Tumenggung Nitibumi
pergi ke istana Raja Madenda.
Katakan kepada Tumenggung Nitibumi,
supaya anakku diajak pulang."
Dan menjawablah dengan sangat hormatnya
Tumenggung Nitibumi sambil menyembah;

14. "Sebagaimana saja kehendak Sang Panembahan.
Sekarang, selain soal itu, gusti,
apakah masih ada pesan-pesan lain,
yang perlu hamba teruskan kepada adimas Rangga.
Barangkali ada hal-hal lain lagi,
yang paduka ingin menyampaikan
kepada putra paduka Sang Raja."

15. "Nitibumi, apakah tidak sebaiknya,
kepada anakku Sang Raja itu,
yang juga hampir seperti anak anda saja,
dikatakan bahwa ajakan anda itu,
bukanlah aku, ayahnya, yang menyuruh."
Menjawablah Tumenggung Nitibumi sambil menyembah;
"Demikianlah sebaiknya, Gusti!

16. Itu kiranya cara yang sebaik-baiknya,
dan hamba sangat menyetujui saran
yang paduka kemukakan baru-baru itu.
Mudah-mudahan ajakan hamba,
serta kata-kata hamba nanti,
akan didengarkan oleh putranda Sang Raja,
dan dapat hamba bujuk diajak pulang."

17. Lama mereka memperbincangkan soal itu,
mencari jalan bagaimana sebaiknya.

Kemudian datanglah Kyan Rangga,
utusan dari kerajaan Madenda.
Sangat heranlah mereka yang melihat,
karena utusan itu masuk demikian saja,
tanpa diantarkan oleh punggawa Keling.

18. Utusan segera merangkul kaki sambil menangis,
dan terperanjatlah Sang Panembahan Keling,
dan bertanya-tanya di dalam hati,
melihat Kyan Rangga demikian itu.
Dalam hatinya terasa sesuatu tak enak,
kemudian berkata dengan agak keras,
"Ayolah, katakan lebih dahulu".

19. Dan Kyan Rangga duduk dengan mengusap air mata,
berkata dengan tangis yang masih tersedu,
"Ya, Panembahan, putra paduka Sang Raja,
kini telah tewas di negara Madenda.
Adapun yang menewaskan Sang Raja,
yaitu pangeran dari negara Jenggala;
Sang Prabu tewas dalam pertempuran.

20. Putra paduka telah membunuh orang,
yang bernama Pangeran Kuda Panolih.
Baru-baru ini seorang pangeran dari Mamenang,
yaitu putra Sang Raja Mamenang,
telah datang di negara Madenda,
minta agar adiknya bernama Kuda Panolih,
diserahkan untuk diajak pulang.

21. Di negar Madenda itu, Kuda Panolih,
menurut orang yang mengetahuinya,
telah lama mengabdi Sang Raja;
mengabdi sebagai punakawan,
di dalam istana Raja Madenda."
Mendengar berita itu Sang Panembahan Keling,
lalu membentak dengan kerasnya,

22. "Sudah, tak banyak-banyak kau bercerita,
itu hanya mengganggu telingaku saja."
Sangatlah marah Sang Panembahan Keling,
mukanya kelihatan menjadi merah,
bibirnya bergerak-gerak tanpa bersuara,
dadanya pun menjadi kemerah-merahan,
seakan-akan mau keluar nyala api.

23. Kemudian menyuruh Demang Nitikarta,
supaya para punggawa dan para mantri,
menyiapkan segala senjata untuk berperang.
Cepat-cepat Sang Panembahan keluar,
lalu membunyikan tengara sangat keras
tiga kali banyaknya, yang merupakan pertanda,
bahwa akan diadakan peperangan.

24. Para mantri, para lurah, semuanya datang,
penuh sesak di lapangan tempat menunggu.
Tak ketinggalan para kerabat dan manggala,
yang memberikan segala aba-aba,
kepada orang-orang yang sedang berbaris.
Semua tempat penuh sesak manusia,
pasar besar pun sampai terpakai.

25. Bahkan sampai meluap ke pintu timur,
ke jalan-jalan, yang besar maupun yang kecil
seluruhnya berisi manusia bersenjata;
dan semuanya membawa senjata tombak.
Menjadi gegerlah di dalam negara Keling,
menurut perkiraan semua orang,
mereka telah didatangi musuh.

26. Mantri Pasisir yang tahu keadaan pelabuhan,
dan yang bernama Kyan Jalanidi,
kemudian dipanggil dan disuruh
untuk dapat menyediakan kapal,
oleh Sang Panembahan Keling.

Kapal-kapalnya telah teratur siap,
hanya tinggal menaiki saja.

27. Berjenis-jenis kapal yang disediakan,
ada jenis perahu, pencalang, selut, koleb,
semuanya sudah disiap-sediakan
oleh para pengayuh dan para penembak
yang tersedia di daerah pelabuhan.
Ada pula kapal yang dengan sukarela disajikan,
ada yang besar, ada pula yang kecil.

28. Kemudian ki Demang Anitikarta,
memberitahukan kepada Panembahan Keling,
bahwa semua kendaraan maupun kapal,
telah siap sedia untuk berangkat,
tak ketinggalan para kaula rakyat kecil.
semuanya tinggal menunggu-nunggu,
perintah Sang Panembahan Keling.

29. Sang Panembahan keluar, dipayungi kembar,
diiringi oleh para mantri bupati,
dan punggawa pembawa senjata;
yang membawa upacara ada di depan,
kelihatan seperti Batara Brahma
yang sedang keluar dari Kahyangan,
Sang Panembahan Keling sewadyanya itu.

30. Kartawedana begitupun Kartawentala,
mereka itulah yang menyiapkan gajahnya.
Gajah telah dipasangi pelana,
yang diberi alas kasur empuk;
pula permadani berwarna kuning.
Kemudian oleh para sratinya,
cepat-cepat dibawa ke depan.

31. Panembahan Keling mengendarai gajah,
dan para punggawa, mantri, bupati,
semuanya berjalan kaki,

tak ada yang berkendaraan.
Kuda mereka sudah lebih dahulu,
dinaikkan di atas kapal,
beserta para katik-pengasih kudanya.

32. Mereka segera tiba di tepi samudra.
Gajah yang dikendarai Sang Panembahan,
kemudian dihentikan di tepi pantai.
Dan Panembahan Keling cepat-cepat turun,
untuk selanjutnya naik ke atas kapal,
beserta segenap wadya bala
yang dibawa serta dari Keling.

33. Kini semuanya sudah ada di atas kapal,
dan kapal segera mengangkat jangkar.
Layar-layar kapal dibentangkan lebar,
dan kapal berlaju sangat cepat.
Yang tinggal di dalam istana Keling,
semuanya masih menangis sedih;
mereka itu sangat ingin ikut serta.

XIV. TENTARA KELING HANCUR, KUDA PAMEKAS DIMINTA MENJADI RAJA

1. Dan yang sedang berlayar naik kapal,
ketika tiba di tengah-tengah lautan,
tiba-tiba diserang angin lesus dahsyat,
dan perjalanan mereka sangat terhalang.
Terjadilah yang telah dipastikan para Dewa,
yaitu udara menjadi gelap selama empat hari,
seperti bumi telah tertutup oleh langit.

2. Bertiuplah angin taufan dengan kencangnya;
beberapa kapal seperti dibalikkan;
sebagian lagi, hampir separonya hanyut,

tak diketahui, ke mana arahnya.
Ada pula yang terbentur karang, lalu pecah,
Sementara itu kapal yang dinaiki
oleh Sang Panembahan keling pun rusak.

3. Naumn kapal itu dapat kembali ke negara;
tiang layarnya patah menjadi dua,
karena keterjang angin lesus hebat.
Kapalnya terombang-ambing ombak besar,
akhirnya naik ke pantai terdorong arus.
Jatuh ke atas tanah dan pecah,
karena jatuhnya seperti dibantingkan.

4. Sementara itu kapal yang terbesar;
rusak kemudinya, tak dapat diarahkan lagi,
terombang-ambing di tengah lautan,
akhirnya tenggelam ditelan ombak.
Yang hidup hanya kira-kira dua ratus orang,
itu pun sudah sangat payahnya,
lelah-lemas akibat berenang jauh.

5. Rintih-tangis mereka yang menderita luka,
tak terdengar karena hebatnya tiupan angin.
Disusul dengan jatuhnya hujan lebat,
lebih banyak lagi wadya bala yang tewas;
lagi pula kini siang telah berganti malam.
Lautan dengan ombaknya yang sangat besar,
tak ubah seperti gajah sedang mengamuk.

6. Semua gara-gara bencana alam itu,
adalah buatan Ken Angrarangin,
maksudnya untuk memberi bantuan
kepada Sang Pangeran Raja Kelana,
orang buni-bunian di Lodaya semuanya membantu,
karenanya Sang Pangeran tidak gentar,
walaupun bermusuhan dengan makhluk halus.

7. Terkisahlah kini Sang Resi Panata.

Sebabnya Sang Pangeran Wanagiri,
terpenuhi keinginannya mempunyai anak,
karena dahulu, ketika ia bertapa,
dan menjadi resi di Gunung Mahameru,
pernah beristerikan putri siluman,
yang bernama Dewi Angrarangin.

8. Adapun putri siluman tersebut,
adalah puteri Sanghyang Pramoni,
yang negaranya ada di kahyangan,
yaitu negara yang disebut Tunjungbang.
Sanghyang Pamoni tak mempunyai putra;
anaknya hanya seorang putri,
yang diberi nama Dewi Rajadi.

9. Kini puteri tersebut ada di Jenggala,
rupanya telah agak lama direncanakan,
bahwa Sang Pangeran Pamenanglah,
dengan rupanya yang sangat tampan,
yang akan memperisterikan Sang Putri;
putri ayu memperoleh pria tampan.

10. Sekarang kisah beralih ke lain tempat,
dan negara Jenggala diceritakan lagi.
Putra Sang Raja yang sebelumnya diceritakan
telah kembali lagi dari pengembaraan,
kini sedang berjalan-jalan di alun-alun.
Mereka itu adalah Sang Kuda Pamekas,
berdua bersama-sama dengan adiknya.

11. Waktu itu Sang Pangeran Raja Pamenang
memakai celana cinde berwarna hijau,
berkampuh jingga dihiasi emas berkilapan.
Sangat pantas ia mengenakan hiasan kepala,
dengan memakai kain pinggang berhiasan benang emas,
dengan dihiasi motif bunga-bungaan,
yang kelihatan indah gemerlapan.

12. Sementara itu Pangeran Kuda Pamekas,
mengenakan celana putih berhiasan indah,
dengan motif dedaunan berkilauan.
Memakai kain kampuh berwarna soga,
dengan sabuk bertatah emas sangat bagus;
rambutnya lemas dihiasi jamang
dari emas berukiran sangat elok.

13. Pangeran Raja Pamenang berkata,
"Kini kakanda ingin beristirahat sebentar."
Dan Sang Pangeran Kuda Pamekas menurut;
mereka lalu bersama-sama duduk
di atas kursi gading di bawah pohon
yang sangat bagus apalagi rindang,
dan dihadap oleh para mantri pengikutnya.

14. Para mantri yang menghadap itu,
disuruh juga ikut beristirahat;
mereka semuanya muda dan tampan;
mengenakan pula pakaian bagus-bagus,
warna kain kampuh dan celananya, semuanya sama.
Dilihat dari kejauhan tak ubah
seperti bunga indah serupa berjajaran.

15. Juga kedua abdi, Gontang dan Sangulara,
tak ketinggalan berpakaian bagus;
memakai kain sembagi yang masih baru,
dan tak lupa bersunting bunga cempaka.
Mereka itu membawa benda-benda upacara
dan duduk di bagian belakang.
Sambil duduk mereka mengunyah sirih.

16. Sekian dulu yang sedang dihadap para abdi.
Kini diceritakan lagi Ken Wadon Asmara,
yang sebelumnya telah dikisahkan,
ada di desa yang disebut Telukmina.
Tanpa mengindahkan bahaya di tengah jalan,

karena hatinya cinta kepada Kuda Panolih,
ia meninggalkan desa Telukmina.

17. Maksudnya menyusul; jalannya melalui hutan,
hanya diiringi seorang pembantunya,
yaitu yang bernama Uyang Kalurung.
Ia diajak pergi ke mana saja
yang dituju, karena terdorong cinta-asmaranya,
ialah negara yang disebut Mamenang,
walaupun belum mengetahui jalannya.

18. Mereka tersesat jalan sampai di Jenggala.
Waktu telah sore hari ketika mereka tiba.
Maka wanita ayu yang mengembara itu,
cepat-cepat masuk ke dalam kota;
di sepanjang jalan diikuti orang banyak.
Mereka kini telah sampai di geladagan,
yaitu pintu untuk masuk ke dalam istana.

19. Ni Ken Wadon Asmara berkain cinde merah,
memakai kampuh, sinder di tengah bertepi tumpal,
rambutnya kelihatan sangat kusut.
Subang yang dikenakan dihiasi dengan permata
berwarna hijau gemerlap, seperti emas disepuh.
Memakai selendang grinsing bergambar wayang;
yang dulu dihadiahkan oleh Sang Kuda Panolih.

20. Ributlah orang-orang di pasar Jenggala,
ketika melihat mereka yang baru datang,
seorang lelaki tua dan wanita muda.
Semua menjadi sangat keheran-heranan,
dikira orang dua itu bukanlah manusia sebenarnya.
Mereka semuanya telah mengira
sedang melihat dua makluk jin.

21. Bahkan ada beberapa orang-orang laki-laki
yang berkelahi dengan temannya sendiri,
berebutan wanita yang cantik itu;

pikirannya, merekalah yang dikehendaki sang ayu itu.
Ada yang mendekat dari depan, ada yang dari belakang.
Ni Wadon Asmara menjadi takut melihatnya,
lalu berkata kepada pengikutnya,

22. "Marilah Uyang, mari kami pergi saja,
ke mana saja, asal tidak diikuti."
Mereka berjalan pergi dengan kepala tertunduk,
dan mata penuh dengan air mata.
Mau kembali melalui jalan yang tadi,
terhalang oleh orang-orang lelaki,
yang masih saja tetap menghadang.

23. Uyang Kalurung berkata sambil menangis,
"Aduh, pergilah ke sana sedikit,
penglihatan saya sudah hampir tak tahan."
Tetapi mereka yang menghadang menjawab,
"Kami tidak akan pergi dari tempat ini
kalau belum diajak berbicara
oleh wanita yang ayu-manis itu.

24. E, Ki tua yang mengikutinya,
suruhlah sang manis itu bersenyum dulu,
buat obat cinta-asmaraku."
Sambil berkata demikian, orang itu
tak segan-segan melepaskan kain sabuk,
lalu disampirkan di bahunya,
seakan-akan segera mau menggendong.

25. Kemudian datanglah seorang mantri muda,
memeriksa mereka yang kurang sopan itu,
Dan berkatalah mantri muda itu,
"Ayo lekas, katakan cepat kepadaku,
aku diperintahkan gustiku memeriksa,
siapa sebenarnya yang kalian kerumuni itu.
Dari sana tidak jelas kelihatan."

26. Jawab mereka, "Ya, Kyan Mantri,ada wanita

yang rupanya seperti sinar bulan purnama.
Itu dia sedang berduduk-duduk
di bawah pohon besar yang rindang."
Setelah jelas, utusan lalu kembali,
memberitahukannya kepada Kuda Pamekas.
Kemudian wanita itu disuruh datang.

27. Tak lama kemudian Ni Asmara datang,
diiring oleh utusan yang disuruh
dan kini telah menghadap dengan hormat.
Sang Pangeran Raja Pamekas bersenyum;
sambil mendekati Sang Raja Pamenang,
katanya, "Adimas, tanyakan kepadanya,
dia itu asalnya dari mana."

28. Yang disuruh menanyai lalu berkata,
"Ni Rara, anda ini orang dari mana?"
Dan Ni Wadon Asmara jawabnya,
"Hamba ini orang berasal dari Telukmina."
Dan Pangeran Raja Pamenang senyumnya disembunyikan.
Melihat Ni Wadon Asmara yang menghadap itu,
ia ingat rasanya di dalam hati.

29. Ni Wadon Asmara lalu mengdongak;
maka kelihatan oleh Pangeran Kediri itu,
mukanya sangat layu, hatinya sedih.
Dan berkatalah Sang Pangeran di dalam hati,
"Melihat wajah ini, aku mempunyai keyakinan,
pantasnya wanita ini telah didekati
oleh Ki Pangeran Kuda Panolih.

30. Menurut kata-katanya, Ki Panolih itu,
orang berasal dari negara Kediri;
tetapi hal itu tidak benar,
sebab ia adalah orang dari Jenggala."
Berbicaralah Raja Pamenang dengan kata lembut,
"Ni Rara, silakan anda kemari,
duduk di dekatku sini.

31. Menurut kata-kata Sang Pangeran,
anda tidak perlu kembali pulang lagi,
anda diminta supaya tetap di sini."
Dan Ni Wadon Asmara menyembah hormat;
oleh Sang Pangeran Raja Pamekas
ia lalu disuruh di bawa ke gedung agung,
dan disuruh dibawai pesanan.

32. "Kajenar, sampaikanlah sembah-baktinya,
kepada Ibu Suri Sang Permaisuri;
aku menitipkan anak ini kepadanya.
Makannya supaya dijaga baik-baik,
dan supaya disuruh tidur di tempat adikku.
Juga diberikan kepada adikku Rajadi
bahwa ia kuberi kawan anak ini."

33. Dan Kajenar menjawab sambil menyembah,
"Apakah sudah tidak ada lagi pesan lain,
yang bersana ini harus hamba sampaikan
kepada Sang Ibu Permaisuri?"
Dan Sang Pangeran Pamekas berkata lirih,
"Hanya itu saja yang ingin kusampaikan."
Berpamitlah Kajenar dan segera pergi.

34. Kemudian Ni Wadon Asmara dibawa
masuk ke dalam gedung Sang Permaisuri.
Sang Pangeran Raja Pamenang melihat wanita itu,
terasa sangat kasihan di dalam hatinya.
Ia sangat besar penyesalannya
terhadap saudaranya di Jenggala,
tetapi hal itu tidak diperlihatkan.

35. Tersusul ada orang yang datang,
seorang lurah menghadap memberitahukan,
bahwa Pangeran Raja Kelana telah tiba,
datang dari negara Madenda.
Mendengar itu, segera diperintahkan,

supaya memberikan penghormatan dengan gamelan,
dan menyiapkan barisan lengkap.

36. Yang diutus cepat-cepat pergi keluar,
akan menemui Sang Rakyan Patih.
Setelah bertemu dengan yang dicari,
utusan lalu berkata dengan hormat,
"Rakyan Patih, Pangeran Raja Kelana datang,
kami semua disuruh menjemputnya.
Ada lagi perintah dari gusti pangeran.

37. Diperintahkan menyajikan gamelan,
dan orang-orang yang akan membawa barisan.
Pangeran sendiri nanti yang akan menjemput
kakaknya, yaitu Sang Pangeran Raja Kelana,
yang segera akan datang kemari.
Kabarnya mereka sudah di perjalanan."
Lalu berkatalah Sang Rakyan Patih.

38. Urusan disusruh pergi kembali,
untuk mengambil gamelan, dan selain itu
diminta memanggil mantri tertua,
supaya siap melengkapkan segala senjata.
Dan Rakyan Patih lalu berjalan cepat-cepat,
iangin menemui Sang Pangeran Raja Pamekas;
dan pergilah utusan dengan segera.

39. Setelah Kyan Patih tiba dan menghadap,
berkatalah Sang Pangeran Raja Pameksa,
"Paman Patih, silakanlah duduk!"
Kyan Patih menyembah dengan hormat,
"Baik gusti, dan terima kasih!"
Dan duduklah ia menghadap Sang Pangeran.
Berkatalah Sang Raja Pamekas dengan lirih,

40. Paduka oleh paduka ramanda Sang Raja,
ditunggu-tunggu untuk bersantap,
bersama-sama dengan adik paduka;

pesan Sang Raja jangan sampai tidak."
Dan pergilah segera kedua pangeran itu
dan masuk ke dalam gedung istana.
Sang Raja ditemui telah berduduk.

41. Sang Raja duduk bersama Sang Permaisuri,
dan datanglah Pangeran Pamekas bersama adiknya.
Yang diutus cepat-cepat memberi tahu,
"Paduka Raja, ini kedua putranda telah datang"
Dan kedua putranya dipanggil sambil berkata,
"Mari, putra-putraku, lekaslah duduk,
di tempat duduk yang terhias bagus ini."

42. Dan Sang putra Raja kini menyadari,
apa maksud Sang Raja mendesak untuk datang.
Kata Sang Raja, "Ya, anakku dengarkanlah,
dengarkan kata-kataku ini dengan baik,
dan dengan ini terimalah janjiku.
Ketika kalian berdua sedang mengembara,
dulu aku mengeluarkan janji.

43. Nanti kalau kalian berdua sudah datang,
negara ini akan kuserahkan kepadamu.
Dalam pada itu aku menginginkan
agar engkau sekarang mau menurut.
Betapa besar gembiranya hatiku ini,
bila anakku telah manjadi raja.
Dan ramanda ingin menjadi pandita-petapa.

44. Memang kerajaan ini adalah milikmu,
lagi pula, kini telah tiba waktunya,
engkau bertahta sebagai raja.
Walaupun engkau ini masih muda,
ayahanda sanggup sebagai yang dititipi saja.
Dan selama engkau belum mampu menyendiri,
ramandalah yang akan mendampingimu.

45. Kini ayahmu ini sudah tua,

sudah kenyang bertahta menjadi raja."
Pangeran Raja Pamekas menundukkan kepala,
sambil mengusap-usap air mata.
Ia menangis, merasa sangat menyesal,
dan menjawab sambil tersedu-sedu,
"Hamba belum sanggup, Ramanda Raja.

46. Hamba mohon maaf sebesar-besarnya,
Andaikata hamba menjadi raja,
selama ayahanda Sang Raja masih hidup,
hamba tentu akan ditentang rakyat,
didakwa, karena paduka masih ada,
hamba ini ingin mendahului waktu;
hamba takut melampau paduka.

47. Maka itu, kasihanilah putra paduka ini."
Dan bekatalah Sang Raja dengan lembut,
"Pangeran , engkau ini adalah anakku,
walaupun kepadaku ada permintaan
dari gustiku kakanda Sang Prabu,
supaya ayahanda ini menuruti
agar engkau tidak menjadi raja.

48. Jika hatimu sampai merasa khawatir,
karena kata-kata kakakku Sang Prabu itu,
itu seluruhnya menjadi tanggung jawabku,
andaikata sampai ada kutukan,
karena engkau melanggar perintahnya.
Dan jika engkau nanti menjadi raja,
bukankah itu aku yang menghendakinya.

49. Kalau hal itu sampai tidak dapat
diampuni oleh kakakku Sang Prabu,
amarhnya nanti, akulah yang menghadapi
Nah, sekarang pergilah ke belakang.
Para ramamu tak urung akan datang,
menghadiri penobatanmu sebagai raja,
sebab mereka semuanya sudah diundang.

50. Andaikan nanti engkau menyadari,
bahwa ayahanda ini dicibir-cibir,
apalagi sampai ditertawakan,
biarlah semua itu didiamkan saja.
Sebab lebih malu lagi aku terkenal
sebagai raja yang tak menepati janji.
Itu adalah hal yang lebih jelek lagi.

51. Dan engkaulah, anakku, hanya engkau
yang dapat menutupi, yang dapat memberi air jernih."
Berkata demikian itu Sang Raja
sambil mengelus-elus kepala putranya.
Sang Pangeran itu dianggap oleh Raja,
yang sangat besar kasih-sayangnya,
tak ubah putranya pribadi.

52. Selama Sang Raja membujuk-bujuk itu,
putranya sangat ditenangkan hatinya.
Lalu Sang Ibu Permaisuri berkata,
"Begini anakku, Raja Pamekas,
turutilah yang menjadi keinginan ayahanda.
Tak akan baiklah jadinya nanti,
kalau engkau sampai tidak mau menuruti.

53. Kalau tidak mau menurut kepada ayah,
anakku, siapa lagi yang akan kauturuti;
maka itu janganlah engkau menolak.
Dan anakku sayang, raja Pamekas,
kini sudah pantas engkau menjadi raja,
dan memerintah seluruh kerajaan.
Ini mumpung ibumu masih dapat mengalami.

54. Alangkah bahagianya rasa hatiku,
engkau menuruti kehendak ayahmu."
Dan berkatalah Sang Raja lemah-lembut
kepada putranya, Sang Raja Pamekas,

"Maka itu, anakku yang kusayangi,
janganlah sampai menolak keinginan ayah;
ibumu pun telah mengatakah demikian."

PN BALAI PUSTAKA — JAKARTA

Perpust
Jende